

اکلاته ق : و بیله کر ، دیمک ایسته بهرک باقیوردی .
 ژولیده بونی او قدر سریع انتقال ایتشدی که و بن اکلامد ،
 دیوردی ، و صوکره شفیقه حق ویرمیور کبی کورینه ریک
 کندی حیاتی ، کندی حیات مغزنی ، قوجه نی دوشو .
 نیور ، ارنی حقلی بولوردی ، فقط هیچ اولمزه بویله
 تک توك کندی زیارت ایدن بیلدکار یله حسب حال ایتک
 ایچین ؛ دویدنی بر احتیاج شدیدی اختیار یله اسکات
 ایدمه بهرک مایوس ، سرنگون قابور ؛ کندینه و بیله کز ،
 کبی باقان سویملی فقط یورغون کوزلرک نلره نفرذ ایتک
 ایستدیکنی کوروب و آه بیلورم ؛ هب اوندن دگلی ؟ ، دیمک
 ایسته بهرک ، و او کوزلرک هب نفوذ ایتک ایستدیکی صافلی
 شیرلی برر ، بر کشف ایدره کندی قوجه نی ، حیاتی
 کندینه زهر ایدن قوجه نی دوشونیدوردی . بو اویله
 بدوشنجه ایدی که ، بر آن شفیق کوزلرینه و حقک
 وار ، کبی باندی . شفیق او بر طرفده بیوک خانم له کورو .
 شیوردی . سامعه آیفاده دولاشوب دیوارک باندی کی
 یوکسک چینی صوبه به بر ایکی اردون آنرق : و صووق ..
 صووق ، دیه او موزلرینی دیتره تیور ، اللرینی اوغوشد .
 یرمیوردی . صوکره یواش ، یواش شفیقه درغره
 یورمیوردی . اونک قارشیدینه دوروب خاتم افندی به
 اکلاتدنی شیرلی دیکلیوردی ، خاتم افندی ده اوکا
 نصیحت ویرمیوردی . و باعه او غم ، دیوردی . بو اویله
 اوزون سورن بر حسب حال اولدی که ، ژولیده ده اونلرک
 یانه کله ریک دیکلیوردی . بودیقانایینک کندی معیشتی حقده
 نتیجه سی گلیمان اشکار له کوزلرینک صولاندیغی اونک :
 و بو طرز معیشت نی او قدر ازیور که ؛ مثلا صبا حاین
 قرا کلقده کوزیمی آچق بر امر مجبوری ... اورایه ،
 بورایه قوش ... دیدکجه ژولیده اوکا آجیه رق و جام
 بو قدر نیه صیق بوردسک ، نیه صیق بوردسک بو قدر کندنی .
 دیوردی . شفیق او موزلرینی بوزره ریک ، باشی قنیه تک
 آرقلقغه یاسلا یور ، کوزلر یله طاونک نقشلرینی معاینه
 ایدیور کی کورینوب سکوت ایدیور کن و بو کیمسه منزلک
 یوقی ؟ آه بونک نه قدر آجی اولدیغی بیله کز ، دیه
 بوغولیوردی . ارچی بردن : « اه عاقبت ویرسون ،
 دیدیلر . شفیق و عاقبت .. بر پارچه دها زیاده یورولتی
 ایچون دگلی ؟ ، دیوردی .

ژولیده جواب ویرمک ایستدیکی حالدده بوغایینی یاقان
 برشی حس ایدیور ، نفس آله میوردی . دلیق مالینک
 شکایتلرینی دیکار کن کندنی اونودیوردی . اون
 سنالك بر حیات مرافقک اجرای حکم ایتدیکی قادیناغده
 او آجی ازیکی کلری ، محرومیتلری اونودوب بر آن بو
 دایقانی ایچون سرنگون اولیوردی . و کندی شکایت
 ایتدیکی فالقار له بودیقانی آره سنه کی نضاره ، تضار آیمه
 دقت ایدوب کندنی هر شیدیه حیاتندن هیچ شکایت
 ایتکه حقلی اولمبنی حالدده یالیکز بر سهویله مامک
 بحران و آشی آلتده ازلدیکنیدن دولانی متناز
 اولیوردی . حالبر که شوکر شده والده سنه ایکیله ،
 ایکیله کندی حیاتی اکلاتان شفیقک محمول اولدیغی
 اضطرانی آجی ، آجی محاکمه ایده ک و کندکجه بو بحر ازلر
 آلتده گوشه بهرک روحسز بر حالدده قابور ، هیچ بر طرفی
 ادراک ایتکدن عاجز قاله ق ایوردی . آه دیمک بوداینانلی
 کندندن زیاده مضطرب ایدی . کندی حیاتی یالیکز
 بر سهویله مامک ، قوجه نی طرفندن بر حس و حرمتنه مظهر
 ار له ما ق ، اونک هوئی ، سرسری ، بو کون بر قادی
 پیشنده ، یارین دها کیرلی ، دها ایکی کج بر آرزو آرقه سنده
 قوشوب هفتلرجه آوه ارغرامایشی ، آوه اوغرا دینی
 رقت ده معامله سز ، بر حیوان کبی خر مور دانه ، خر مور دانه
 کوکره ایشی اشکال ایدیوردی . مع هذا کندی استراحتی
 واردی . و ذاتاً سهو مدبکی بر آمدن آرزو ایتدیکی کبی
 بر حسن تلقی به مظهر اولمش اولسه بیله اوندن پک خشنود
 اولمه به جغنی بیلوردی . حالبر که قارشیدینه کی دلیق مالینک
 نه قدر اجیمغه لایق ، نه قدر آواره و نقصان بر حیات
 یشادنی کورمیوردی . اوت بوکا قارشی کندنی حیاتی
 عادتاً او بو بختلر ، اکلا جملر ایچنده کچور کیدی . فقط
 بو ... فقط بو ... او وقت شفیقک : « بککز ناصل ژولیده
 خاتم ؟ ، دیدیکنی ایتدی .
 شفیق بوردده کندی حیاتک حکایه سی ایله متناز ایتدیکی
 قادیلرله باقره رق اونلری بو سکوتدن قورنار مق ایچون
 ژولیده : « بککز ناصل ؟ ، دیه سورمیوردی .
 حالبر که بو کندنی هر شیدین زیاده ازن بر عذاب اولیوردی .
 بک افندیکن نه قدر خویرات اولدیغی ، اون سنه در بو قادی
 بر کون تطیب ایتدیکنی بیلوردی . ژولیده « اوکزر که ! »

دیدی . او بر طرفده کندیش قولوقده زبون خیال او بو .
 شمش قالان سامعه آله بر غزته آلمش ، ستونلره کوز
 کز دیرمیور ؛ خاتم افندی باشی صالایه ، صالایه ؛ اوندن
 بحث ایتمه . « دیوردی . شفیق بر آن هیچ بر شیدن خبری
 یوقش کبی متعجب دوردی . ژولیده اونک یانه صوقرله رق
 و خبرک یوق غالباً ؛ بیله سک شمدی بک افندیکن کوزل
 بر مته سی وار ؟ ، دیور ، صوکره کندی قادیناغی ،
 ایشته اصل کندی حیاتی خراب ایدن بوکا بوسک
 اوند ناصل بر سهو تاثیر حاصل ایتدیکی کورمک ،
 انکله تسلی اولتی ایچون اونک کوزلرینه نخور ، پریشان
 باقیوردی .

— مابعدی وار —



محرری : م . زاهر

[۵۶ نجی نسخه دن بری مابعد]

— ۱۰ —

« ایشته شمدی نیم دوشونککه صوکره درجه احتیاج
 وار . . .
 عدنان قاحی اله آلمش ، او کده کی کاغده یازمیوردی :
 « قلبمک محبت بحر انلری زماننده بکا باشیجه مدار
 تسلی یازی یازمقدر . یازمق و صکره اویازیلرک اوزرینه
 کوز یاشی دوکک دامار لر مک ایچنده غلبانه کن عصی قائمه
 موقت ، مسکن بر آن توقف ویرمک ...
 « بو حیات غرام آلود ایچنده ، اوچی بو جانلی
 بولغیبان عشق و محبت ایچنده نه هیچان انکیز دقیقه لر
 کچور که انسان هر نایه سنده مجمع اضداده اوغرامش کبی
 کاه هوای مسروریتله جکر لرلی انبساطه کلور ، کاه
 بر شور زار ایچنده قدید اولوب کندیکنی حس ایدیور .
 « نجه محبت حل اولماز برمه مدار . قلبمک چار بنایمی
 بکا اکلا دیور که اوراده هر زمانه کنیدن فضله بر حال ،
 بر خسته لوق وار . بو خسته لوق اعصابی تدریجاً ضعیفله تیور ،
 قوای مفکره نی بر مرکز جمع ایدیور ؛ دوشوندیر میور ؛

دوشوندیر میور ... خیر یا یور ... فقط شکایت ایتدیور ،
 تأثیراتی او قدر طاعتی ، او قدر رقیق مهاجرلر ایچنده صافلا
 یور که انسان بوقا بن بایدشلی آملانک باوق کی ظن ایتدیکی
 نیچی آلتده اولمکده ده بر لذت آرایه جق ...
 « کچن وقایع عاشقانه تک تأثیرات افزایشی خاطرده
 صافلانمز . هایدی اویله اولسون . فقط بن قلبمک ک
 شدید هیچانلرینی شمدی طویورم . وای بیایورم که
 اونک ایچنده اویانان اضطراب ، بر والاه قارنده جانانان
 چوجفک ایلیک چار بنشلی کبی یکی بانلایور . آریچنی
 اسکلی خاطر اته ارجاع نظر ایدمک اولسه مملوث بر
 عالمدن بشقه برشی کوره بیورم . اوزمانده قلم چار .
 پنجه ییدی ؛ او مکروه محبت ایچونده خلجانیلی دقیقه لر
 کچر میویدم ... حیاتم اویلا نیچی عشقه صو قولدی ؛ اونی
 بیله بیله ، متردد دقیقه لر ایچنده آغوش صفتونه چکمک
 ایستدی ... ولوکه بک آنی اولسون ، اوراده ، اره وای
 سفیهانه ایچنده بر قاج نفس آله رق ال نازک دامار لرینی
 زده لیدی . آه ، شومعلول قلم ، عشق حقیقی نی آرامق
 ایچون اورالره کیتمه ییدی ، شمدی سومک ، شمدی
 سومک خصائصی عجیباً تفریق ایدم بیله چکمیدی ا

« اوخ ، هیچ شبهه یوق . او بر قاج کونلک چا پانی
 قلبمک حیاتنده تأثیر سز بر استطراد کبی در که لزوم سزنی
 حس ایدنجه — هیچ بر اضطرابه قایلیمبارق — اوزرینه
 بر پرده چکه بیلیم . اوزمان قلبمده کی هوای صاف و نزه ،
 یالکزر بکا مخصوص اولان بر محبتک مسعود الملرینی یاشاتمق
 ایچون بتون طراوت بهارینی دوکوب طورور .
 « شمدی بن کمال اطمنان ایله اعتراف ایدرم که
 سودای حقیقی ایچنده یاشایورم . قلبمک ک شدید ضربلری
 پیغین پیغین کوزیمک او کده کن سحاب محبتک آره سنیدن
 کورینه جک چهره به منحصر در . او چهره ده هیچ بر شائبه
 قباحت ، هیچ بر لیکه یوق . قلبمک باراماز بر حسنه
 دلالت ایدمک بر چیزیک بیله یوق ؛ کوزلرینک ایچی —
 دائماً محجوب ، مندلک بروضیتله او کده باقدنی ایچون —
 او قدر اشدیاقله کورمک ایسته دیمک کوزلرینک ایچی او
 توز پنبه چهره به ، او کوچه جک آغزه ، او قوصرال
 صاچلره مناسب طاعتی بر آلا اوله جق .. آه ، بر کره

کور-م... خیر، خیر! او قارشیده صفوت و معصومیتله، کندیته تفرین بر روح نالاک ستملی تأثیراتدن خبردار اولدوسون، حتی قارشیدنده کنی کورمکسزین روح-ک معصومیتلری دوکلی و بن اونک بر چو جوق محفلقلریله ایچدن قوپوب کلن هوسات معصومانه-نی بتون خلجیانلری اونوش کجی آوده بر نظرله سیر ایتلیم.

— پروین! بک بابام، یاخود، انشته بک کلدیمی؟ دیدکجه کوزلری یردن آیرمه رق ساده بر — خیر، آفم. دی-نی مسعود آنلرمک ایچنه قاهره قاجمعی یالکز بن بیله میم. آه، موفق اولسه!

زوالی عدنان بر شوق میدی ایله شویباض کاغذلری قاره لادجه روحنه خفیف بر سرینک چو کدیکنی طویور، اضطرابات قلبیه-سنی قلمندن کاغاه دوشن شوسوز قیرتیلری ایچنه کومک ایستوردی.

پروین، بهار حیانتک اون دردنجی سنه-نی اکل ایش قفقا-سیلی بر کوزلدی. دها ایلك کوچو کلاکنده طول قالمش بر خانمک دست تربینه دوشه رک عقیف بر عمر ایچنده قادیقلغه مخصوص هر دلو مزیتی او کرمش، صکره خانمی قوجهیه وارنجیه اوده عدنانک کلین اولان همشیره-نک جهازی میانه قاتلق اوزره عدنانک بابای طرفدن آلمشیدی.

بویلی بوسلی، متاسب انداملی بوجهاز یالکز کلین خانمک خدمته دکل، اولک هرايشنه باقوردی. عدنان بر اقشام قلمدن اوره کلوبده بونارین وجودک آتکنه طوغرو اکلدیکنی کورنجه شاشیره مش قالمشیدی. خاله-نک ویردیکی ایضاحات ایشی اکلادی. اوزمان قیزه طبعی بر نظرله دها دقتلی باقهرق اوطه-نه چکلیدی.

اوندن صکره-عدنان پروینه هر رات کایشنده درجه درجه اوزون نظرلر اماله ایتمکه باشلادی. ذاتا-سکی عشق سفیک قلبنده، فکرنده آچدینی رخنلری قباغق ایچون عدنان چاهلر آراکن بودا بر قیزک آشی-یانلرینه گلنی بیوک بر نعمت کبی تاتی ایتدی. اولانجه مشغله ذهنیه-نی اونک حرکات طبیعیه-نی تدقیقه حصر ایتدی. یواش یواش اوکا او ایشی کوردیرمک بیوک بر حنارت اوله جفتی حکمه باشلادی. پروین نظرنده ارقدر قیمتلی بروجوددی که، والد-نک اوندن بر صو ایسته ییشی بیله

آغیر بر خدمت طرزنده کوره رک ایلدن کلاسه آسه، صوبی بن ویریم ا، دبه قاله جتی درجه لره کلیردی. پروین دائما اوکه باقان کوزلری بر دفعه جق اولسون یوقاری قالدیرویده عدنانک یوزینه باقماش، اونک کوزلرنده کی حرارت صافی بی تسکین ایده جک بر نگاه اماله ایتماشیدی.

— پروین! شونی کتیر!

— بکی آفم.

— پروین! شونی کوتور!

— بکی، آفم.

صانکه کیده چکی بر لری قرارلامدن تصار لایورمش کی، پروین هیچ کوزلرندن چیقان خطوط نظریه یی ایلری به توجیه ایتدی، آباقرینک آیشقلغه کوره نرک ایستینان شیلری قورولمش بر بیک اهتزاز یله یورور، بولوردی. اوقدر تربیه لی، اوقدر اطاعتکار بر قیزدی. عدنان هر صباح او بایشنده محبتک بر رکون بیو دیکنی کال تأثرله اعتراف ایدر، کجج لری خوابگاهنه چکلیدیکی زمان اوطه سنک، قاریوله سنک بردست اهتامله دوزه- لندیکنی کوره رک پروینک بولعفتی بیوک برالتفات صورتنده قبول ایدردی. و بر مسرت طفلانه ایله خیالات ایچنده اویویچی، قدر، طائلی بر حیات یاشاردی.

بمضایول اوزرنده پروینه تصادف ایتدکجه تا یوره کندن قوپوب کلن صاف آرزولرک تأثیر هیجان آمیز یله قیزک اوکنه دیکلردی، اوزمان پروین احترامده قصور ایتماک ایچون عدنانک اوکندن یلره باقهرق بر کساره چکلیپر، کوچوک بکنه یول ویرردی. عدنان بوتبعاعدی اوقدر خوش بولوردی که هر کون بر قاج دفعه لر تکررینی آرزو ایدردی. صوفوده آیق سسی ایشدکجه صبق صبق اوطه سندن طیشاری فیلار وانجق بردفعه-سنده پروینه تصادف ایدرسه تصور لرنده یاخاله-نه، یا همشیره-نه، یاخود والد-نه رامت کلیردی.

— مایندی وار —

محمد اکرم

امور اداره و تحریریه یی ایچون عالم طبعاسنه مراجعت اولتی لازمدیر.

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات و فنون و معارف و صنایعدن باحث هفته اتی غزته در.

صاحب امتیاز:

محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

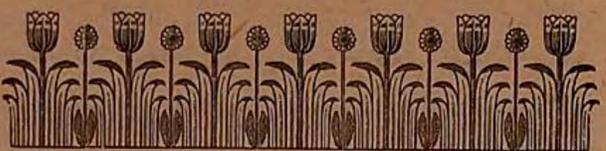
هر و عی شرائط اشترا:
۲۰ بر سنه ک آینه بدلی (در سعادت)
۱۲ اتی آیلق (د) (ایچون)
۲۶ بر سنه ک (د) (طشیره)
۱۵ اتی آیلق (د) (ایچون)
استایول ایچون محل اقامت تعیین ایدیلیرسه طشیره قیشای آلتیر.

۵۲ نومرو بر سنه ک، نصفی آلتی آیلق اعتبار اولنوره.

درج ایدلیان آزاراعاده اولنماز.

نسخه سی ۲۰ یاره در

نسخه سی ۲۰ یاره در



مکتوب پارچه لری

— ۱ —

کیجه، کوندردیککنز کتابک اوپنه و نازک بارمقلرکز آره سننده صولمش، خیربالامش یا اراقلری بیهوش و متفکر چو بریرکن بردن بر شیشی، برتل صاچی کورمکه تتره دم... اولا، متردد، برمدت باقدم. بو برتل صاچ، بوناچیز یادکار کیمکدی، کیمکندی؟ و ایچنه مک، قوپارماق ایچین بوتون بر اهتام ایله طویلا دقن صوکره لایه نک ضایمی آلتنده دقنه معاینه ایتدم. خایر، بو قومصال دکادی که کتابی کتیرمک ایچین بو صباچ کوشکه قدر چیقان قیزک اولسون! بوسیاهدی؛ اوت... شیمیدی بیله دوشوندکجه نی بر آرزوی بکا ایله تتره تن اواسمر و طائلی کوزلرکزه اوستنده دائما متفکر، دائما یورغون آلتکزه بوتون برهاله الهی ماتم بر اقان اوسیاہ صاچلرک بر تلیدی. فقط نیچین بویله احوال اولمش، نیچین اونوتولمشیدی؟ آه، سوبلیکز رجا ایدرم...

— ۹ ایلول، ۳۱۷ مسار بروی —

احمد



کوزلرکه قارشی

نی سومدیکیکی بیله یکم حالده ینه کوزلریکک اوشوخ و مستهزی کوزلریکک انظار غرامنده بر مبهیت ملال ایچنده

تیرمین تبسملره، ینه — هب او آله اندیم مشفق تبسملرک یالانچیلغه قارشی بسبتون بیگانه قاله میوروم و عشقمک، بوضعیف و عاجز عشقمک بسبتون اونوتولدیغنی، اومفتونی اولدیغ کوزلریکک ایچنده، او نی چیلدیرتان کوزلریکک ایچنده ینه اوندن بر ذره بولندیغنی کورنجه — ولوکه استخفاف ایدلمش اولسون — ینه حیاتی سومامک قابل اولیور.

ایشته آرتق یشایورم. ونی سومدیکیکی بیله یکم حالده کوزلریکک، اوشوخ و مستهزی کوزلریکک انظار غرامنده بر مبهیت ملال ایچنده سوزولن اوساخته تبسملره اوقدر آلدانیورم و اونلرک سحرلریله، جاذبه لریله اوقدر معلول قالیورم که — غیل بر مسعودیت ایچنده — تماماً سولدیگمه حکم ایدره رک بوتون اوحسمله، بوتون او «نی سومیور» حاسرینه قارشی بو عاجزه، زوالی عشقی بیله افتناع ایدورم.

— ۲۵ تشرین ثانی ۳۲۷ —

واصف



عشق خاطره لری

باشسز ایلك کره یلر

— ۱ —

خاطر کده می... آه! ای کنج قیز! خاطر کده می...؟ سنی کوردیکم، ایلك دفعه اوله رق اوکوزه لکلرکک، ایجه لکلرکک یاننده بولندیم زمان نه قدر معصومدم! اووخ! بر چو جق که هیچ اهمیت ویرمه مشدک... بر چو جق که اوراده، کوچو جک یازیخانه سنک اوکنده یازی یازارکن سن اوکا باقامشدک بیله... فقط... بن سنی کورر کورمض سومشیدم... سنک کوزلریکی... بر بهار صباحنک صاف بر سماسنه... بر اقی، بلوتسز، ماتی بر سماسنه بکزه بن او کوزه ل کوزلریکی... بن یالکز اولنری و اونلرک ضیا سننده تتره تن آخیری قادیقلری بوتون قلبه له

د قوتی وثابت بروجود ، جانلی برچهره ، کوزلر
 علی العاده ماوی ؛ آتلی نه زیاده سرت نه زیاده یوموشاق .
 جلد رقیق و بکندسق ؛ رنگ لامل ؛ بدن طومبول ؛ صاحب
 صاریشین باخورد قومرال ، اعضا چویک و رقیق ، لیکن
 مشقتلی و دائمی مشاغله غیر صالح ؛ طامارلر ماوی واسع
 و سکرکن ؛ قان سهولته جاری . دموی آدم دائماً
 شوخ و شاطر ، مائل ذوق و صفا و محب جمیتدر .
 بوتون وظائف عضویه سی طبعاً ایلا صوبت
 اجرا ایدیلمر . پک بسبب اوله رق آغوش عشقه
 تسلیم نفس ایدرلر . بومزاجده کی اشخاصده ترله ک
 فعلی قولایقله حاصل اولور ؛ ذاتاً بوده صوک درجه
 مهمدر ؛ چونکه بووظیفه صحتک ناظمیدر :
 (ده بی) مزاج دموی بی شویله توصیف ایدیور .
 «دموی المزاج اولان کیمسه قوه حیاتیه نک مشخصیدر .
 بدنی مستقیم ، ثابت ، قویدر ؛ دموی خانملره کلاجه :
 — مابعدی وار —



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن مابعد —

شفیق هر شبی بیلرکن بیلمز کورنیوردی . قاشلری
 چاهرق : « یوق جانم ! » دیسه اینتاماق ایستور
 و ژولیده اونی تأمین ایدیوردی : « اوت محقق ،
 دیوردی .. محقق بک اوغلی بو » و دوداقلری یانور ،
 قلبی بربخار آلتنه ازیلان رقیق برصفحه اطاسی کی
 بوروشه رق ، کربلوب باطلیه جق کی اولیور ، اونی معذب
 ایدیوردی . بو اوقدر آچی ، بالخاصه اوقدر اولدیریجی
 برحقیقت ایدی که ... اوخ اوت اوهر شبی خبر المشدی .
 هر شبی ، هر شبی بیلدیوردی و بو قادیلقه ، بومونس ،
 حاجم ، آنیری قادیلقه آجیبور ؛ بوخورات قوجه نک
 یا جمال ایستیکی غرور نسو په سیله هپ مقهور ، مضمحل

لوش بر اقان ایشامک خطوط شعاعی پانزورلرک اره سنده
 اینجه بر طاقم حبال ایله اوزایه رق اوطنه نک خالیسنک
 قرمزی زمینی اوزرنده مینه لر ، کولککلر بایوردی .
 شفیق ... دوداقلرندن اکسیک اولیمان صیغاره سنک
 دو مانلرینه بوغرلمش ، زبون برق و شستا برکتله کی
 او، وزلری دوشوک کوزلری یوموق ، رنکی صاری
 دوشونیدیوردی . ژولیده کی برقادینه خیانت ایتمک ایچون
 بر قلبک نه قدر صدار ، نه قدر چرکاب اولسی ایجاب ایده جکی
 دوشونرک طغیان ایدیوردی : « لچق .. » دیوردی .
 وبک افندی بی بریده بولوب آزیمک ، حتی ایجاب ایدر
 ایسه ایقارلرینک آلتنه آله رق پارچه لقی غلیانیله بونالیوردی :
 « ژولیده .. ژولیده .. یه خانت ایتمک .. » دیوردی کوزلری
 آچوب اوکا باقوردی . صاری ، داغق صاحب آلتنده
 سوزولان بوکریان چهره نک صوغون ، اولو ، رنگلری وحالا
 سرسری ، سرسری صاللانهرق بوسیه کیریکلرک اوزرنده
 اغیرلاشان کوزیاشلرله اونک کوزلرینه نهایتسز برحزنک
 سرارتی افاده ایدیوردی . آه بو قادی ، بومافوق المطلوب
 اولان قادی ، بوکا خیانت ایتمک ...
 شفیق کندیجه درینلشن ، دوشونلرک کسب دهشت
 ایدن بر مصیبت آلتنه هر شبی قیریلان برقادین عاجز لکی ،
 عصیلکیله قالیوردی . اوقدر که کندی کوچ اداره ایده .
 بیلرک بوغازینه قدر کلن قلبک یومروقلرله بوغویورم
 کی اولیوردی . آه یاری بو قادینه خیانت ایدن بو ارکک ،
 صوکره اونی هپ فنا کورمه کجا که ایتمکله ژولیده بی
 مسامحه ایلمک اونی وجداناً معذب ایستی : « کیم بیلر ؟ »
 دیسه ژولیده نک ده بک افندی یه نه قدر حقارت ایستیکی ،
 احتمال اونک بو قدر شیلره هپ کندی سببت ویردیکی
 دوشونیدیوردی . چونکه ژولیده بی اخانت اولنق قوتلری
 زیر زب ایدن بر کوزل بولیوردی . او صاری صاحب لک ،
 او یا قیجی کوزلرک .. هر شبک مؤثر برلسان ایله ایکیه ایکیه
 هر قلبه نفوذ ایدر بتون الباف حسیاتی عشق وسومک
 قوتیه بر کور دو کوم ایده جکی کور بیوردی . بو قدر
 فالقاره منقاد اولق ایچون مطلق بو صاحب لک بومصور
 کیریکلرک ، بو یا قیجی کوزلرک بتون نفاست ائیرینی اشکال
 ایلیه جک بر شیشه تصادف ایتمک ایجاب ایده جکی فرض
 ایدیوردی . حالبوکه بو کوز ، بودوداقلر .. بوروح ..

آه یاری بو قلاب هیج ، هیج بروقت بو قدر اخانت
 مستحق اوله جق بر فالق بیه مزیدی . چونکه بو کوزلرک
 درین مظلم بر نقطه دن شالاله لر ، سر پانتلر سر پدیکی
 کور بیوردی . او کوزلر حالم ایله بالکیز آه لر ، اوقلر ،
 بحر انلر ایچنده قویولا شیوردی ؛ بو کوزلرک تقریر ایستیکی
 او حیات ، اولمک حیات هیج بروقت بو قدر شیئی بیه
 مزیدی ؛ شفیق بونی محقق بولهرق کندیجه طغیان ایدیور
 « اکر بویشامقدن خوشنود دکلسه کز ، جسداریله
 قالیوردی . آه یاری کندیسنک بر قوتی اولسه ییدی . بو
 اغلایان ، تمامیاً اغلامش اولان روحی صوصدیره بیلیمک
 قوتی حائز اولسه ییدی .. و بونلری کولدرمک ایچون
 یانیدیوردی . مدت عمرنده هپ اغلامقدن شکایت ایدن
 ژولیده نک بوغور کوزلرینه قارشى بتون عجزی
 زهرلی ، مائمی برحزن و مرارت تأثیرله دویوب باشی
 کوکسنه اکیوردی . اوطنه نک کندیجه قراران هوای
 مشبوعی اغیر بر یوک کی اونی ازیوردی .
 و اوته کیلرده طبی شفیق کی ، ازکین باشلری
 کوسکلیرینه دوشمش دوشونیدیوردی . بودوشنجه ،
 بوسکون بر اولوم قدر قراران مائمی بر تابوت کی روحلری
 صیقوردی . سامعه نک « اوف امان .. » دیسه قالدینی
 کورولدی . صوکره بر کربت یاقدی . کبریتک ضربه
 ضیاداری اوطنه نک هوای ظلمتی ایچنده قوشوشه رق
 دیوارلره کولککلر سر بیوردی . لامبئی یاقدی . شیمدی
 سوزولان ضیاقیرمزی ، صاری ، داغله لرله اوطنه نک ظلمتی
 اشباع ایدیوردی . ژولیده : « های اه راضی اولسون
 قرده شم ! » دیسه کوزلری ، لامبئی نک ، لمون ضیالرینه
 قارشى هاشدیره رق شفیقه باقدی . او حالا اوله مضحل
 دوشونیدیوردی . اونی بو قدر دوشوندریکندن دولایی
 مایوس اوله رق و سنی صیقدم . غالباً شفیق ، دیوردی .
 کنج آدم سرسم باشی قالدردی . صوکره ژولیده نک
 نمانک کیریکلرینک رنگ مایوسی آلتنه قوتی غائب ایدرک
 سونمش بر آتشه بکزمین کوزلرله باقدی ، استغفراه دیکه
 حاجت کورمه مبرکینه باشی اکی . شمدی بدنی بین ، بتون
 حافظه سنی ایکنه لیان بر شبی واردی که ، بونلره کندی
 اقتدارینک کفایت ایده ماهسی ایدی . کندی اقتداری
 بونلره کفایت ایده بیلسه ییدی ، او وقت اوده اونلر کی

باشنی بوکوب دوشنمکدن زیاده فقط نه وارکه ، دیوب بتون بوغائلهنی قریق قوللریله قوچاقلايه جقدی .
 وپونده کندنی ایچون درین ، ابدی بر ذوق نه ایتمسز برساعات بولدی ، کیمسه سزلك ایچنده بو بوش قالان قوللرینی بومسز قادیلرله دولدریق ، تصور ایده به چکی قدر بارلاق برساعات بولیوردی . فقط ایشته هیچ برشیئی یوقدی ، وهیچ برشیئه صاحب اولماق یوزندن ورودیله کندنی مضحمل ایلیان عذابله سرفرو اییدیو .
 ردی . اونک ایچون « سنی صیقم ، شفیق ، دیبه سسله ن بوقادینه ناصل بر جواب ویره چکی دوشونرک سکوت ایدیوردی . وسکوتی هرشیدن خیرلی کوریوردی . چونکه اونی اعذاب ایدن بولملری سکوت و تأملدن بشقه هیچ برشیله ایحا ایتمک قابل دکلدی . شفیق بوسکوتی ، بوقراکله قانی ، قادیلر اوزرنده پایانسز برتأثیر حاصل ایدیوردی . کندیلری سنه ده بردغه زیارت ایدن بو دلچانلیک بوبله قالیشی ، بوکاده کندیلرینک سبب اولولشلی اصل اولری تأیم ایدن بر بجران اولیوردی .
 و کندیلری اونوده رق اونی اکلدریکه چالیشیورلردی . « عود چاللمی ؟ » دییورلردی ، شفیق رد ایله باشنی سبلکه رک دوریوردی . و زولیده بوکنج آدمک کندی حیاتی ایچون بوقدر قرار دینگی کورمک بر تأزردن زیاده کندینی تلذیذ ایدن برتالی حکمه کچوردی . بردن شفیقک :
 « صحیح بو محققمی .. هر کونگی اورده قایور ؟ » دیدیکنی ایشتدی .

— مابعدی وار —

کجیلک

دکز فنارلری

— مابعد —

۴ — باغ خزینه — فیثک بولندینی سطلحدن براز یوقاری به وضع ایلوب باغی کندی ثقلیله ارزو ایلیان ارتفاعه آیتمقدر . بواسول ، بلافاصله کونلرجه ویا هفته لرحه بامق اوزره ترتیب ایلمش فنارلرده قوللانیمقدمدر
 یاغز :
 ۱۸۴۶ سنه قدر انکتره فنار قوللرنده قوللانیلان

وسائط تنویری بهر غاوانی (۱) ۸:۵۰ سیلین اولان اک اعلا جنسدن بالقی باغی ایدی . بوزماندن اعتباراً بالمعوم فنارلر « قولزا » باغی استعمال ایده بیله چک بر حالده تعدیلاته دوچار اولمشلردر . « قولزا » باغی ، بالقی باغی استعمالنک انکتره ترکی تاریخندن برخلی زمان مقدم فرانسه فنار قوللرنده استعمال ایلمشدی . [۲]

تصفیه اولمش « قولزا » یاغزک « بالقی » یاغنه اولان رجحانینی :

اولاً ، بالقی یاغزک ضایعنه نظراً ده قوتلی ضیا نشر ایتمی .

ثانیاً ، قیل اوزرنده چوقیدمک حاصل ایتمدیکندن تمیزلکه احتیاج مس ایتمکسز اوزون مدت یا قبله بیلمسی ثالثاً ، یاغزک مخلوط اولوب اولمدیغک سهولتله آکلاشیله بیلمسی .

رابعاً ، فیثک « بالقی » باغی فیثکک نصفی راده سنده بولنمی .

خامساً ، اک بیوک بر خاصه سی ایجماد ایتمه مسیدر . مکرکه غایت شدتلی صورغرقلر اجرای احکام ایتمون . « قولزا » یاغنده بو خاصه ک موجودیتی موسم شتاه « بالقی باغی » ایله دیگر باجمله یاغله ترجیحاً استعماله سبیت ویرمشدر .

فنارلرده موجب خشکودیت بر طاقم نتیجه لره دسترس اولمشدر .

عادی معدن کموردن استحصال ایلیان غازک حصوله کتیردیکی ضیا ، اسکی باغ استعمال ایدن لامبه لریک حاصل ایتمکلی ضیا ایله رقابت ایتمک شویله طورسون اومرتیه نی بیله احراز ایده مه مکده درلر . لکن مستر « جون روغام » ، « قنال کوری » [۳] ندن استحصال ایلیان غازلری « قوه تنویریة مرجحه » مقامنده استعمال ایتمشدر .

مومی ایله صوک زمانلرده « هوا غازی » نی « نافثالین » درونندن اصرار ایتمکی تصور ایتمشدر ، که بو واسطه ایله

[۱] برغالون اوچ قیه به معادلر .

[۲] بو باغ شمالی فرانسه اهالیسی پیننده « قولزا » نامیله معروف اولان و « نورماندی » ده زیاده سیله زرع اولنان عجیب الشکل برنوع بیانی شلغک تخمندن استحصال ایلیبور .

[۳] سرت وموم کبی یانار برنوع معدن کوری .

غازک قوه تنویری بهسی یاخود شدتی هان ایکی . ثلی تزیاد ایتمکده در .

بوغازک فیثاتی عادی یاغزک فیثاتلرینه نظراً یک چوق فرق ایتمدیکی ۱۸۶۹-۷۰ سنه لرنده پروغفور « تیندول » طرفندن اجرا قلنان تجر به لردن آکلاشیلمشدر .

مستر « ویغام » ک عادی غاز لامبه لریک آغز لقلری ۱۰۸ عدد بالقی قویروغنی شکلده « فواره » نی حاویدر . بونلرک جمله سی ۱۱۱ پوس قطرنده کی بر دائره داخلنده تنظیم و ترتیب ایلمشدر . هوانک احوالنه یعنی براق ، سیسلی ، یاغمورلی وهکذا اولسنه نظراً بو فواره لری ۲۸ ، ۴۸ ، ۶۸ یاخود ۱۰۸ اولق اوزره تنظیم اولنه بیلیرلر . فنارک ۱۰۸ فواره سی بر لکده ینارق ضیای تام استحصال ایلدیکی زمانده هر ساعت ایچون ۳۰۰ : ۳۵۰ قدم مکبی « قنال کوری غازی » صرف واسته لاک ایدر .

مستر « ویغام » ک اک صوک یاغش اولدینی فنارلر ۱۴ پوس قطرنده کی بر دائره ک داخلنده ترتیب ایلمش ۱۴۸ فواره نی حاویدرلر . بوقدر بیوک بر لعه ک ویره چکی حرارت بالطبع غایت چوق اوله جغندن اوکچکلی بویوزدن خیلی مشکلاته تصادف ایلمشدر . چونکه تأثیر حرارت ایله ، شعاعات ضیائی نی مطلوب ایلیان جهت توجیه ایچون قوللانیمقدمه اولان ، آینه لری ویا عده لری خراب اولمده ایلیلر . فقط بو مشکلات ، لمعه ک اوزرنده کی اسطوانی جام یرینه ، « نالقی » [۱] تعبیر اولسان بر نوع معدن استعمالیله بر طرف ایلمشدر .

مستر « جیمس ن . دوغلاس » هوا غازی ایله تنویر اولنور آرغاند لامبه لری اوزرینه بر آغز لقل اعمال ایتمشدر . بونلردن ۷۷ پوس قطرنده و ۱۰ حلقه نی حاوی اولانلری ساعتده ۲۰۰ : ۲۷۰ قدم مکبی غاز صرف ایتمکده در .

انکتره سوا حلقده بولنان وهوا غازی ایله تنویر اولنان برنجی صنف فنار قوللردن یالکز ایکی عدد موجوددر . بونلر « نور فوایق » ساحلنده کی « هیس برو » ایله « هارتل پول » ده کی « هاف » فنار لیدر .

[۱] جام اعمالنده قوللانیلور . حرارت ایله اصلا متأثر اولماز شفاف برنوع طاشدر .

— مابعدی وار —

اسماعیل فائق



محرری : م . زاهر

[۵۶ نجی نسخه دن بری مابعد]

کیده کیده عدنان بوبار طاق فر سایه ارتقی محاسنلرک کوستره که باشلادی . سینه نی صیقوب قاووران سییاله آتشین کندیسینی زده لکجه عدنان ایدلری کزلیا من برحاله کلدی . او ارتق کتمیل عشقی اعتراف ایتمک مجبوریت الیمه سی حس ایدیوردی . برکون پروینه راست کلنجه ینه بر معناد یوانی کسدی ، فقط اعصابی کلا هیجانه دوشدیکی ایچون زانغیر زانغیر دتره به رک : — خیر ، پروین ! یوزمه باقدن سنی صالیور میه چکم ! دیدی . پروین هر وقت ایچون آیشدینی وصفوت قلبک الهامیله طبیعی کبی تلقی ایتمدیکی بومعانه بو سفر برده صدا . هم مهتر بر صدا علاوه ایلدیکی ایشیدنجه غیر اختیاری اوله رق کوزلرینی قالدیردی ، عدنانک یوزینه باقدی .

اوزمان عدنان تکمیل آرزولری سکون بولمش کبی محجوبانه بر طورله :

— هادی ، شمعی کچ ا دیه رک پروینک یولندن چکیلدی . او طه سنه عودت ایتمدیکی زمان قلبک تا درین یرلرینه قدر تأثیر ایدن اوطاتلی باقیمشک خطوط منوره سنی تحلیلله ، اوباقیشده کی معنای متضمنی تشریح کیریشدی : منتهدارانه بر صفوت و معصومیتدن بشقه هیچ برشی بوله مادی .

اوزمان آینه نک صاغ طرفنده معلق بولنان رسمنک آلت طرفنه شوسوزلری یازدی :

« بکون ایلمک دفعه طاتلی باقیشاریکه هدف ایتمدیکک شورسمنک صاحبی یک بدبختدر . قارشیکده کی آینه به باقده کوزلریکک اوکا نه یولده تأثیر ایتمدیکی اکلای »
 وسانکه مهم بریوک آلتدن قورتولمش کبی عدنان اوستی ، باشنی کیه رک سوفاغه فیزلادی .

— ۹۹ —

پروین بوکونکی کچیردیکی حادثه دن هیچ برشی



فردای خیال

عمری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه‌دن بری مابعد —

ارتق محقق اولدیفنه شهیمی وار ؟ هفته‌ده بر کجه کلیور . دیوردی و کلدیکی زمانده — یردن قالغوب اوراده کی قنه‌په کچهرک ارقسنی اولره دنیور ، باننی دیواره چوروب قوجه‌سنگ تقلیدینی باوردی : — ایشته بویله .. کنندی کندینه میریلدایر دورر .. کچن کوزده پرحدت کلدی همیزی خاشلادی . عشجینی قوودی . خدمتجینی قوودی ... اوخ پک فنا اولدی ! ، دیه علاوه اییدیوردی . شفیق اوننی اولیله درین دیکلیوردی . خاتم افندی وسامه‌ده اونک سوزینی تأیید اییدیورلر ، سامه متفلسفره یاقیشیر بر وضع ایله باشنی ساللایه‌رق ، الت دوداغنی قیویوره‌رق : « اوندن خیر بکله‌ک پوره‌در دیوردی . و قرده‌سنگ بومعاوتندن کسب قوت ایدن ژولیده : « اما بکاده کناه دگلی ؟ زمراه ، زمراه نی بتریور ! .. باری براقسون ... ، دیور ، صوکره ایچنی چکوب درین بر نفس الیوردی .

وشفیق اولنری ، بو اوچ قادینی بو کونکی کرپارلندن قورتاره‌جق قدر برشی اولسه‌یدی . دیه‌مایوس اوله‌رق یومروقلرینی صیقیوردی . یینی یاتور کیدی ، بونلر ایچون هیچ اولزسه یشایه‌جق قدر اوفق بر قدر احتیاجیله یانان قلبی کورکنده ایچی چاقول طاشی دولمش برطوره کی اغیر دوره‌رق خنجره‌سنی چکوره نفسی تعطیل اییدیوردی . او قدر که نفس الهیلمک ایچون کوچلک چکیوردی .

و کوزلری بینک التنده یایور ، طیرمالانیورکی ، انی خراب اییدیور ، اوطنک اشیامی کوزلرینک اوکنده برخیال مشوش کی بربرینه قاریشور ، کوزلری بو

اییدیوردی . قهوه‌لری ایچدیله .. بر زمان ینه برسکوت .. یکی بر خسته‌لق کی اولنری غیرمدرک براقیور . بری بر قنه‌په‌ده بری بر قنه‌په‌ده هپسی ایری ، ایری اوتوریورلردی ، شفیق شورده بیوک بر قوتوغه کومولمش النده چبقاره‌سنگ صوک دومانلرینی امه‌رک . قهره‌نک صوک بودومنی بتره‌رک کوزلری طالیور ، مثلاً لامبک ملون ضیاسی التنده بربرینه قاریشان بو اوطنه اشیالرینه باقرق : ایشته شوقدر اولزسه بیه بوندن بر آز اشاغی دوشمنش بر آو ، و اولک کنندی سودیکی کی اوفقی تفک اوطنلرینی بوقادینلره دولدیره‌نی تحیل اییدیور ، و ماتملرینی بونلره ازاله ایده بیلیمکه موفق اوله‌یله جگنی دوشونوردی . آه بویله براوی ، شویله اوچ درت اوطنه جقدن عبارت کوچک ، ددلی طویلی بر آوی و صوکره بویله صمیمی مربوطلری اولسه‌یدی ... کدیکجه بوخیال کسب وسعت ایدن کویا بردکوزک رنگ ایضنه بر لوحه معکس اولان و خفیف ، خفیف مایلشهرک زمردلشان بر سما قدر واسع براق اولیوردی . بونک ایچده کوزلرینی ممکن اولدینی قدر اوزاقلره تبعید اییدیور ، مسحور قالییوردی . او حیانتده یالکز بوقدر جق برسمادته اکیفا ایده‌یله جگنی قویا بیلدیوردی . اوت بوقدر جق برسمادت ... یالکز شوکچ قادینی کولدیره جک قدر براقندار ...

فقط نیه بواقصدار یوقدی یاریم ، ینه یوقدی . او وقت ژولیده‌ده گوشه قنه‌سندنه بوزولمش هیچ بر زمان ایچون مظهر حسن رغبت اولامیان بوزاللی قادیلنک مظهر اولمق ایستدیکی شیلری دوشونوردی ، کنج آینه باقیوردی ، صوکره « نه دوشونوردی ؟ » دیه اوننی ایفاظ اییدیوردی . و بویله بر درلو زمانلرینی کچیره بیلدیوردی . شفیق « بر بزیک اوینایلمی ؟ » دیوردی . سامه بونی قبول اییدیوردی . و سونینه‌رک ، فقط محضاً شفیق اکلادیرمک ایچون ساخته کار برسونجمله پرکر کورنمک ایسته‌یه‌رک اورته دورک اوستندن اوته بری قالدیریور ، صوکره شفیق ایله قارشی قارشی یه کچوب بازارلق اییدیورلردی ، « بر قرقو .. مثلاً کوزل برویولت یاخود تریس ، شفیق ، « بونلره نه حاجت ؟ پووانی اوزپاره‌یه ... قازانیلان پاره ایله ایسته‌نیلان شی آلیر ، دیوردی .

اوبر طرفدن خاتم افندی کنسینه سرنجبه کلان شفیقک ویردیکی چیغاره‌نک بر آغ-یز دولومی دوماننی دار صاووره‌رق اوکوره ، اوکوره : « ماشاء شفیق بزنی کررمیه‌لی قارپازده اولمشک ، دیه آلی اییدیوردی . نهایت شفیقک رأینده قرار ویرلدی : « پووانی اوز پاره‌یه ... ، سامه بونی پک بیلیموردی : « هم بن‌واه اون ایکی دسته‌ایله قابل ذکل اوینایمام ، بوناصل اوله‌جق ؟ ، دیور ، شفیق آ کلاتیوردی : « هر بیکده اون پاره .. مثلاً سزیکرمی و بن اون بیک باپارسه‌ق سزیندن اون اونلق ایترسکز ، دیوردی .

— مابعدی وار —



کجیلک

دکز فنارلری

— مابعد —

مستر « سیمنس ، ایله مستر « ساغ » طرفلرندن اعمال ایدیبلان غاز آغزلقلری ایچون بر چوق مجربلر اجرا ایلمش نتیجه‌سندنه قار قوللری خصوصاً سندنه استعماله موافق اولدقلری تین ایشدر . کیمیوی ضیالر ، دروموند ضیاسی : بورایه قدر ذکر اولان مختلف وسائط تنوریهدن ماعدا « کیمیوی ضیالر ، ده اولدق . ذکره شایاندلرلر . بونام نخنده بولنان ضیالر هر نه قدر اوللری قار قوللری مهندلرینه بیوک بیوک امیدلر و یرمش ایسه‌ده صکره‌لری بو امیدلرک جمله‌سی بوشه چقمشدر . کیمیوی ضیالر ، « ماغزبوم » و امشالی معاندک احتراقیله حاصل اولان ضیالر ایله « مولدالماء و الحرضه » یاخود « کلسی » ضیالردر . بونلردن حصوله کلن ضیالر هر نه قدر غایت قوتلی ایسه‌لرده قسار قوله و دوه‌لری وسائط تنوریهدی میانه ادخالی غیر موافق کرریشدر . « دروموند ضیاسی » نامیله معروف اولان « مولدالماء و الحرضه » یاخود « کلسی » ضیا ، یوز باشی « دروموند » طرفندن کشف اولمشدر . موسی‌ایله ۱۸۲۶ — ۳۱



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نهمی نسخه دن بری مابعد —

صوکره کاغذلری اجدیلر ، ژولیده ده اوتوردنی
 بردن قاقوب : « بنده باری فال آچیم ، دیبه لامبک
 قیرمزی ، صاری دالغلهلری آلتنده قونفته دوکولمش کبی
 پارچه پارچه مختلف رنگلرک امتزاجیله فریب اولان خالی به
 اوتوریور ، والدہ سبیلہ کاغذلره اشارت ایدیورلر .
 برر ، برر دیزیورلر ، فال آچیورلردی . شفیق بونلرک
 هیچ برنی کوزدن قاچیرمه برق اویونله مشغول اولدنی
 حالده مفکره سنی صرف بوقادین ایچون اشغال ایدیوردی .
 بونفیس ، بو فوق المطلوب قادینک بویله یلانچی برطاقم
 تسلیله تکابو ایدرک کاغذلرک کاذب چهره ملوندن
 کندنی حیات مستقبلک انات موهومنی ، دائما کندینه
 شیمدی به قدر اخانت ایدن ، بتون بونفیس فوق الخیال
 قادیلقنی آزن برارکک ایچون اراندیفته ایدیوردی ،
 و هیچ اولزسه اوننی بوقدر فالقندن وقایه ایش اولمق
 ایچون : « قوزوم بکا بر فال آچسه کز آ ، دیوردی .
 ژولیده کاغذلری طویلا به برق صوکره کوزلری ، مستهزی ،
 شیطان پارلیوردی : « صاری سیاهمی ، بیاضمی ؟ ... »
 دیبه صوریوردی .

شفیق متأثر دوشونیوردی ، کندیسيله استخفاف ایدن
 بوکوزلر برشی ، کندینک برنی سومش اولسی احتیالیله
 بویله شیطان برحالت ایچنده پارلادجه : واه اویله دکل ..
 واه ظن ایتدیکن کز کبی دکل ، دیمک ایستیه رک باقیوردی . اونک
 مقصدی ژولیده بشقه شیلرله اشغال ایتکدن عبارت ایدی ،
 و ژولیده تکرار تکرار صوریوردی : « هاشفیق ناصل ، صاریمی ،
 سیاهمی ، بیاضمی ؟ ... » و بو سوؤالره مستهزی شیطان نظرلر

کندی کندینه بر شرفینک آهک طیارینی میریلدانیورکن
 ژولیده نک ده ایچمه پران سسی اوکا یاردم ایدیوردی ؛
 بوسسلرک اویله بر امتزاجی ، یکدیگرینک اب استغاسنه
 شفتهما سرپلان اویله نغمه لری واردی که شفیق بوسسلرک ،
 بو نغمه لرک ، بوقدر غشاوی تأثیراتی آلتنده شخور
 قالیوردی ؛ اوخ .. اوکندی حیانتک بتون مهمیت
 ظلمتی آره سنده اک خیالپرست اولدنی کچه لر ایشیدییورم
 کبی اولدنی بویله برسسه ، بویله صاف ، بویله تزیه
 و پرغلیان برسسه مالک اوله مامق خسران و آتشی بویچمه
 ایچمه دیتره ن ، صاف ، پرغزه ، و پرغلیان کویا بر آمان
 شـعـرک اوج اوزانته چقان و صانکی موسیقینک بتون
 خولیای آملفریبیله فصیلداشان بوسس شفیقک بتون عریق
 حسباتی لال ایلور انظفا بیلمیان بر اشتیاق ایله اولری
 دیکلورودی . یاربی بوسس ... ایچنده برقادینلک بتون
 تراکتی ، بتون صفوتی دیتره ن بوسس ... بو پران ،
 صانکه شفقت شلاله لری آره سنده بر زمزمه الفات
 اوله رق اهترزایدن بوسس .. اوخ یاربی ! اوده عمرنده
 بویله برسسه مالک اولسیدی ، او وقت ایچی بانیوردی ؛
 بویکی همشیره سسی اوکا شغف و وجد و ریور ، ایچنده
 برقادینلک بتون مزیت علوتی دیتره ن ، کوش رفته بیک
 حسب حال ایله شعرلر القا ایله ن ، محبتلر ، ترانه لر ایشار
 ایدن بوسسلر ، بولطف کورمیان سسلر ، اوننی برغشی
 حزین آلتنده ازیورودی : « امان صوصکز ، رجایدرم
 صوصکز ، دیمک احتیاجیله بوغوریوردی . و کندیسینجه
 هر ایکسی ده فوق المطلوب اولان بوقادینلرک بوقدر
 مستشاق ، بوقدر علویات و محاسنیه برکون ، بردقیقه
 حیانتلرندن لطف کورمدکلرینی تأمل ایدیوردی :
 « زوالیلر ... دیوردی .

— مابعدی وار —

کوچوک حکایه

کوزل آنژله

علی الاکثر بازار کوزلری آنژله سیاه اوزون
 پلر نینک ، ناقولقرینه قدر اورتن بیوک یاقه سنی قالدیره رق

صباحلین ارکن اویمک اوکندن کچردی . دار او موزلرندن
 سیاه ، کنیش بوروشوقلرله دوکوان بوسسیاه پلرینک
 اوستنده اویله برایشان براغیلان قومرال صاچلری اولک
 اهنگ مشیله دالغله لاینر ، ارفاق مینی ، مینی ایاقلرینی قورجانلایان
 پارلاق غلاسه اسقارینلرینک اوزون اوکده سنک چکیچلدیکی
 طاشلرده آهنکلر اوچورارق حیزلی ایدملرله کوزلریمک
 اوکنده سیاه قنادلی برکلبک کبی شوخ ، شائق اوچارکن :
 « کوزل آنژله کیدیور ، دیردم . صوکره نظرمله ، اوننی
 غائب ایدنجیه به قدر تحف براشتیق ایله تعقیب ایدردم . بیلم
 نیه بویاض بیضی سیاه حزین بر اتمه ایله مالک اولان
 قویو مائی کوزلر بوقیز ایچین روحده درین بر حس
 احترام ، درین بر انجذاب حاصل ایدیوردی ؟ بزه
 قومشو اولدقدنصکره بوکوزلری یورغون مولول نظرلریله
 انجق بر ایکی دفعه ایوجه کوره بیلمش وابشته بوندنصکره
 هپ بویاز صاچلری ، افشاملری اوننی بر ایکی دفعه ده
 کورمک ایچین طاقتشکن بر انجذاب واشتیق اسیری
 اولمش ایدم .

بن اوننی کورمک اونک مونس ، حایم ، معصومانه
 نظرلرینه مظهر اولمق ایچون نه قدر بیوک بر تقییده
 بوانسهم او عکس العمل حرکت ایدردی . بن یانمدن
 کچرکن باشی اوکنه اکر ، صومورته رق صانکه بن اوکا
 بتون مالک ومظهر اولمق ایستدیکی ارزولره مانع اولیور
 ایشم کبی قاشلرینی چار یانمدن کچردی . بن اوکا حرمت
 ایمایدن بر مال صاف ایله باقسهم مطلق اوچهره ده بو
 خلوصمک عکس تأثیرینی کورردم . جانم صقلیددی . اوچ
 درت آیدر دوام ایدن بر قوموشواق ائساننده هیچ بر سوء
 نیتله باقدنم اویبضی چهره نک بوغودانه چاقینلقلری ،
 اوکوزل ، حزین کوزلرک مصرانه قرارلری بی تمذیب
 ایدر ، کندیمی بوقدر نفرت اولنور کورمک حیانتده
 بر بار کوران حکمنی ایدردی . قوموشواق حیاتی توالی
 ایتدیکه بونفرتلر ، بوقرارلر کسب اعتدال ایده چکنه
 بالعکس تزاید ایتدیکه باشلادی . کوزل آنژله شمدی
 یالکز قاشلرینی کوزلرینی چاتهرق ، باشنی اوکنه اکهرک
 یانمدن کچیور ، اوخ خایر ، شمدی بنم کلدیکیمی کورر
 ایسه یادونیور ، یاخود بندن پک اوزاق اوله رق کچوردی .

قلمشيدى . اوكنارلرينه قدر كولى طاششمش منغالك قارشيسنده بويله سوزلر ، بويله حسبجاللر ديكلمك ايستردى . آم ، عايشه ... سن بولسانه واقف اولسك شمدى اوقيزجغزه نه قدر مونس بريار وفادار اوله جقدك ... فقط ، بيلمبورسك كه ... اوقلبك آزيحق اولسون جرمحلرينه مرهم اوله ميورسك ...

وبويله برحال ايله پروين ياريم ساعت قدر اوغمكين منغالك باشنده اوتوردى . قلبك بتون چيغلقلريني يوتدى . صكره :

— آرتق قالفه ، ياه جغ ايدى . وايكى شيلته دن عبارت اولان دوشه كنى سره رك ايچنه ، اوهر دردني راحت ، راحت دوشونه بيله چكى مهبط نخيله دوشدى . وبتون كيجه يي خالجانلر ايچنده كچيردى .

— ۹۴ —

ايرته سى كوني قالفنجه عايشه نك كندينه فيرلاتدني انديشه لي نظرلري تمديل اتمك ايچون ، شو خانه برآدا ايله قوللريني ايلري ، كرى كوتوره رك :

— ايسته كوريورسك يا قالفه جغ ، طورپ كجي يم . برشيجكم قالمدى . ديدى .

عايشه مسترخ برطوره : — ام ورسين ، قيزجغزم . بويله اولماليسين ... اما بوكون كنديكى هيچ ايشه صيقمه ، نهي !

پروين بوكون اوقدر طالفين ، حياتنده كي تبدلن طولاني اوقدر سرسمله مشيدى كه نيايه جغنى كندى ده بيلمبوردى .

يالكز برآرزو ، ثابت ، لايتغير برآرزو ... كوچوك بكنى كورمك ... صكره ، صكره ؟ آرتق هيچ برشى بيلمبور ، هيچ برشى ايسته ميور ... بتون آرزولري اوراده توقف ايديبوردى .

يمك وقتي اولنجه پروينك اعصابي هيجانه طوتلدى . اوپنه رنكنه خفيف براوچوقلق عارض اولدى . درين درين اوشويورمش كبي دقيقه ده براموز باشلري بوينه قدر صارصايوبوردى .

فقط چايشمق ، شو سفره باشنده هيچ برآنين ، هيچ براضطراب كوسترمه دن چايشمق لازم .

ايسته عشقك آجيلقلى ، كاذب نشوه لرى شمدى چارشمغه باشلادى ، زواللى پروين بردن دوشديكي بوسيل خروشان ايچنده بك بيكانه قالدقنى آكلادقجه بوغازيني طيرمالايان سسلرى كوچ ضبط ايديبوردى .

اوبر آل ، اوبرسس ، احتياج عشقيه ايكله ين قلبني اوقشايه جق برنوازشكار ايستور واونى بولسه بتون حياتي توديع ايتديكي محبت ايچنده ياشامق ايچون نه قدر بيوك برآرزو طويوبوردى !

فقط يوق ... ايسته هيسي قارتني طويورمقله اوغراشان شو عائله ايچنده اوكا يالكز برصو ، برصحن سپارش ايدن كوزلك انعطاف ايتسندن بشقه هيچ برشى يوق .

زواللى قيز دوشونميبوردى كه اوكنده ، شو يالكز آلريله دوداقلري اوينايان عدنانده كندى قدر مضطربدر ؛ اونك قدر بحرائلر كچيريبور ... بيلسه ، بيلسه كه عدنان اونى بتون محاذيله فضاي خياليسنده نجيم ايتديركدن صكره نه آهله ، نه پرستشكار نوحله كوندريوبوردى ! ... بيلسه كه ، اوندن يالكز برنگاه تطيبه قناعت ايدن عدنان ، شمدى شو اوچوق رنكدن نه اميدكار تسليلر آليوبوردى . او زمان حرارت عشقي پايمال ايدن بو هجران قدر آغير كورديكى بيكسلك اوكنده هيچ مفتور طورميه جقدى ؛ بتون قورقولرى و سولمك ، سحائب لطيفه سنك كوندرديكى نسيم معطره قارشى هيچ بر موجوديت كوسترمه ميه چكى .

فقط بيلمبور ؛ وبيلمديكي ايچون عشقك مشكوك اضطرابلريني بكميبوردى . نهايت يمك بيتدى . وهر كس سفره باشندن قالدقنى . عدنان آرتق اعصابي قاورايان بودرد آلبيك طاقتكداز جمله ليله يورغون او طه سته كيردى . البسه نى كيننجه سوقاغه فيرلادى .

ذهني اوقدر طاشغلمش ايدى كه يوللرده آياقلاينيك انديتى اوكا لك باشليجه برسائتي اوليوبوردى .

شو برقاچ كورن ايچنده دوش تحمله چوكن بارغرام عدنانك قامتنده كوزه چارپه جق قدر براخنا پيدا ايديبوردى . او برشان خاطر اتمك آزكينلكريله رنكي اوچش ، وجودى آتشلر ايچنده بايوبوردى . بتون يوللرده عشقك صفحاتي پيش چشمندن كچيره كچيره

اداره خانانك قبوسى اوكنه كلدى واوراده بردن بر خاطره تكميل ذهني صارصدى :

رسم ... ياربي ؛ او آينه نك صاغ طرفنده كي رسم ، دهانه وقته قدر طوره جقدى ؛ يوقسه معاشقه سنك او خلقنه اعلان اولنديغنى مي ايتيبوردى ؛ بوكون ده رسمى اوراده براتق محبتي شهر ايچون اك بيوك ، اك مقنع بروسيله تدارك اتمك دكليدر ... اوخ ، بو هيچ اوله ماز .

عدنان بوس بتون شاشيدى . ذاتا تاب وتوانى كسيك برحاله بولنديغنى ايچون اداره خانه دن ايچرى كيره رك مساعده ايسته دى ، شمدى اونى اوينه كوتوره جك شدتلى برقوت ايتيبوردى . هان اوكنه كلن ايلك عربيه و چابوق ، اقسراى ، ديه آنلادى . خلعچانلى آديملرله حرم قپوسنه يورودى ؛ قارشيسنده هيچ كيمسه يه تصادف ايتيبوردى . او طه دن ايچرى كيرنجيه كوزلريني رسمك بولنديغنى يره عطف ايتدى : « ايواه ، آلمشله ... ! » ديدى . واعصابنك صوك نوميد صارصايتليليله كوزلريني اطرافه كزديرر كن پرويني ، برقه پنهك اوچنده اوزواللى قيزجغزى كوردى ؛ وبتون اميدلريني سانكه اونك جوابنه كومه . جكمش كبي برهيجانله :

— پروين ! رسمم ؟ ديه صوردى .

پروين ايچه زماندن برى آغلاديفنه دلالت ايدن كوزلريني ، اوت ، يالكز كوزلريني عدنانه چوربه بيلدى . والنده كي رسمى قنه پنهك اوچنه براتق اوطه دن فيرلاق ايتيدى .

فقط موفق اوله مادي ، شو كستا خلقنك بويله آكسز ين عليته دوشمسندن متولد قورقو ايله بردن رنكي آندى . هيچ برحركت كوسترميبوردى . يالكز ايكي ، اوچ دفعه مديد جچقريقلر صايوبوردى ؛ صكره اونلرده كسيلىدى ؛ كوزلري ده قباندى . آرتق صاغ طرفه طوغرو بيقيليبور . دى . اوزمان عدنان تكميل وجودينك كسيكسلكنى خارق العاده برمانتله قارشيلايه رق ايكي اديمه سو كليلسنه ياقلاشدى . واونك روحسز بر كنهله كبي يره دوشمكه حاضرلانان وجوديني يولاد قوللرينك آره سنده آليقودى ؛ بتون صاف ومعصوم عشقك شو بايقين نتيجه سييله ديز اوزرى چوكه رك آغلايه آغلايه جناب حقدن استمداده باشلادى ... « صوك »

— ماقرى كوى ۶ شباط ، ۱۳۱۷ —



فرداي خيال

محررى : آصف ميم
— ۶۵ نجي نسخه دن برى مابعد —

« بنمده بويله برقارم اولسه ده برلقمه قورو اكمله ياشاسم » ديه دوشندى و بوكا قطعاً اعتقاد ايديبوردى . بويله برقادين ايچون برلقمه قورو اككي حياتنده فرض ايدمه يه چكى مفرط بر لذت ايله بيه چكى وسعود اوله جغنى اميد ايديبور ، « سووب ، سويله رك يشامق سعادتى » ديه ايكله يوردي ...

وشفيق : « سووب ، سويله رك يشامق اولونده برلقمه قورو اكمله كچنمك ده برسعادتدر ، حكمنى بيوك براعتاد ، حرارتلى بر اعتقاد ايله دوشونيبوردى . اونك حياتنده ايسته بوسعادت ، آم بورؤيا كوزل پرده لر آلتنده آجيلان جنائى بر درام كبي كچمشدى ، هيچ سويلمالمشدى ، بالخاصه مدت حياتنده نه ژوليدنه كبي ، نه ده سامه كبي ؛ هيچ هيچ حتى بونلردن اشاغى بيله برقادينه تصادف ايتامشدى . او وقت ينه بغض ؛ وطقيان ايله بوغولوب ژوليدمه اخانت ايدن ، زوجنه ؛ انسان دكل ، جناوار ... ديبوردى .

برساعت قدر بويله قالديلر صوكره خانم افدى برر قهوه اصهارلادى . بر زمان ژوليدنه كوش ، التون ، الماس كبي شيللردن بحث آجدى صوكره قپونك صاغ طرفنده تا طوانه قدر يوكسلان بيوك چنى صوبه نك شو طرفنده كي مدور ماصه اوزرنده دوران اوفق بر آل چانله سنى آلهرق ايچندن كوپه يوزوك ، طاراتى ، بروش مودلاريني كوستره رير بردقتر چيقاردى . ايكي كنج قادين بو دفتره عطف ايتديكلى مدقق نظرلرله فايت سوسلو ، بريوزوك وبرطراق بكنيبورلردى . سامه

بوکوزل شیلره مغبوط، مسحور باقارق : « پاره ، پاره ، اولسه ده آه نه کوزل شیلر ، اشتیاقیله قالیور ا. . . ژولیده غایت کوزل برروش کوستروب : « امان باق ، شفیق ! امان باق ! تقدیر کوزل . . . آه کیم بیلیر قاج غروشدرد ؟ » دیوردی . شفیق بونلره تحمل ایده میوردی : « اوقدر بکندیه کز آلسه کز آه ، دیوردی ، سامعه ، ژولیده اونک کوزلرینه باقیوردی ، ژولیده : « سن قزانده بزه آل ، دیسی .

« بن قزانیم ده آلام ، کبی شفیق بر باقدی . آه او اوللره بودقیقه بو قدر جق از شیئی دکل حتی فوق التصور ، فرق التخیل بر جوق شیئی « یالکز بی عفو ایدک ، سزه باقمه مدغمدن طولانی بی عفو ایدک ، دیکه برواسطه اولمق ایچون اوللره کندی اقتدارینک فوقده بر جوق هدیه لر آلمق ایستوردی ، حتی اوقدر که بر زمان هر شیئی امنیت صندیغه براقرق یالکز اوللری محظوظ ایتک یالکز ، اوللری کولدرمک ایچون او ارزو ایستدکری شیللری آلوب قبول ایدرسه کز ، مع هذا یک ناچیزاما ، مورانه . . . دیمک ایستوردی . بونی درین درین دوشندی . اوکا کوستردکری یوزوکی حافظه منده ایوجه ترسیم ایده رک یازی خانه دن ودرسدن آله جفی پاره ایله ککندنده اولان موجودینی وروب یالکز بو ایکی هم شیرلر آلمنی تصور اییدیوردی . آه یاری ! بو قدر جق بر شیئی بایه بیلهیدی ، بونی کندیسنجه بیوک بر سعادت صورتنده تاقی ایدردی : « یارین هان ایلمک ایشم او اولسون ، دیبو ردی . فقط بونک بر چفت اولسی لازم ایدی . بر یسنه آلسه بیله دیکرینه پاره نی بر درلو یتشدره میوردی . بردن عقلنه ساعتی کلدی ، ساعتله کوستکی . . . بر کون اونی رهن صورتنده بر صرافه بر اقدینی زمان بش لیرا آلدیغنی خاطر لیوردی . حا بو ککه کندیته اعتماد ایدن بر یسنه مراجعت ایدر ایسه بونکله اون لیرا آله بیله جکمی امید اییدی . آرتق بوسعادتنه بر مانع اوله میسه جفی کوره رک « آه اونلره ویردیکم وقت ، دیبه اونلرک سوینه جکلرینی ، بو اوفق هدیه سنی قبول ایده جکلرینی دوشونوب : « آه یاری ، بر موفق اولسام ، دیبه قالیوردی . سوکره قهوه کلدی . هپسی برر جیفارمک دومانلرینه کوموله رک قهوه لرینی ایچوردی ، ژولیده شورده ،

لا به نک شلاله نوری آلتنده صساری ، نوار صاچلریله بر شمر تأسیس ایده رک ، سامعه سیاه صاچلری ، بر آن ، معشقی نظر لر یله اوتوریوردی . خانم اقدی ده طوبار لاق بریر مندر نی چکمش صوبه نک یاننده فال اچقله مشغول کورینیوردی .

ساعت بشه قدر بویله او طوردیلر سوکره اویقو زمانی دیبه قالیوردی . هپسی پاکشنی آله رق لامبئی قیصارلرکن ژولیده گوشه مندرنده میرلدانان کدی به : « پاموق هایدی قالق ، دیوردی . شفیق بو حاله درین باقیوردی . حیاتی بر کدی ، بیاض ، میریلنبلی بر کدی ایله افنا ایدن بو قادین ایچون اغلاق ، همان ژولیده بی قوللر . ینک آره سنه آله رق « آه سکا تقدیر یازیق اولمش ! » فغان مرحمتیله اونک ککوشنه قانمق بوالتون صا . چلردن ، بر بابانک ، بر قرده شک دویه جفی بر حرمتله بوسلر آلمق و : « سکا یازیق اولمش ، فقط ناصل مسعود اولورسک ، هاسویله بکا ، ناصل مسعود اولورسک ژولیده ؟ » دیمک آرزوسیه یانیدیوردی . ژولیده نک ایاقلرینه سوزونوب قویروغنی صالایان ، گاه باشنی قالدیروب مهم برلسان ایله میرلدانان کدی به باقیوردی ، ژولیده دوداقلرنده اولدیریحی بر کین عداوتک زهرلرینی آچی بر تبسمه تاویل ایده رک : « بنم بکمه بو ! » دیوردی . کوزلری ینه بر نقطه ده قراروب قالیوردی . او حیاتی بر کون . . . بو اون سنه دوام ایدن حیاتی حتی بر دقیقه بیله قوجاسنک قوللری ارمسند سوبیلور کورمامش ، هپ اوشخصک صووق نظرلری آلتنده بر پوشیده شائق وغبار ایله اورتولی پڑمرده بر خرف ماتمی کبی اهماه اولیور بولمشدی . آه بو زواللی قادیلغک بو ارککه کفایت ایده میان نسی واردی ؟ . فقط ایشته هر کس اونی فوق المطلوب کوردیکی حالدده حقارته زبونه اییدی . بر کدی ، آه بو پاموق اونک سومک اختیاج مرارتیله یانان نلبی ، آجیلان قوللرینی ، اغلایان قادیلغنی بو بیاض . کدی ، بومر مرجوان یالکز ایشته بو بر یغین ایپک چله سنه بکزه یین بیاض کدی تسلی اییدیوردی .

— مابعدی وار —

محمد اکرم

امور اداره و تحریریه سی ایچون عالم مطبعه سنه مراجعت اولنقی لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات و فنون و معارف و صنایعدن باحث هفته اقی غزته در .

صاحب امتیاز :
محمد اکرم

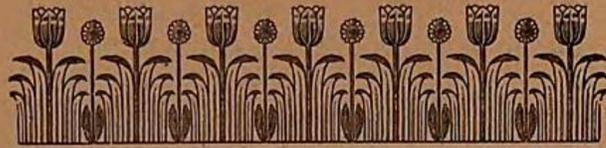
مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در



شعر

بیانوشکی چالارکن

بعض غایت شدید لرزشله
یوکسله ن بر هوای چالاکک
عکس پر نغمه خیالاتی
یایلیرکن سکون روح شبه
اویله محوم بر صدای غرام
مضطرب ، بر جریحه ، بر آلام
صیرلیان بر رباب سودانک
مشکی بر نوای نالانی
کبی براهتزار ریخ آور
طوبولور ، سوکره ، سوکره هپ بردن
اویله رفتلی بر تحیف لرزش
بر مکدر شفیق بیتابی
اواصل صانکه محض ، آریمنش
اویله بر روحک اک صوک آلمانی
افق خوابیده به تماس ایلر
سوکره مشغوف بر نوای آنین
کبی لرزان بر طراقة حار
طاغیلیر بر فغان ، بر خلیجان

بعض . . . هپ برده ، برده آچاله رق
متوالی کسک ، کسک نغمات
صاچلییر کره لر ایدوب ایجاد
بر حرارتلی بوسس اصوات
صانکه روچدن ایلر استمداد
آچالیر ، آچالیر هپ آغلا به رق

فروش شرائط اشترا :

۲۰ بر سنه ک آونه بدلی (در سعادت)
۱۲ اقی آلیق (ایچون)
۲۶ بر سنه ک (طشره)
۱۵ اقی آلیق (ایچون)
استانبول ایچون عمل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره فیثاقی آلتیر .

۵۲ نومرو بر سنه ک ، نصفی
آلتی آلیق اعتبار اولنور .

درج ایدیلان آثار اعاده اولنمز .

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در

اوقدر . . . که جان سکوت ایلر
اوزمان . . . محترز وسودا کار
برنگاه فسون : که اک محرور
انعکاسات رفتیله حزین
کبی مسهوف عشق ، خویلادار
بر نظر ، بر اشعه نانه
پر شعر کوزلر کده موجه لیر
مائی بر خنده ، بر رشاشه نور
سوزولور شمیدی روح وجد آمیز
تاب نظره کده مست عشق تیره .

بعضی بردن تقابل انظار
صوکره باشلار اونغمه لر تکرار
گاه چیلغین ترانه لر سوبلر
گاه ساکت درین ، درین آغلار
اوزمان ارتعاش روحیله
دوکولن هر ترانه مجروح
« سویشک » دیرستاره عشقک
بلکه بر انجیلای شعریسی
یشاتیر بر حظوظ عشق . . . سزی
بلکه ، بلکه سراب صافنده
منکسر ، مبتکی ، ترنلر . . .
ینه پررعه ، بی مجال صوصار
ینه بر لعه غرام افزون
یایلیر کوزلر کده مست سکون
اوزمان بر حیات شعر نوین
باشلانجه باقشکر کده بوروح
اوقدر مغشیا نه تیره رک
هپ نظرلر ، نظرلره صرکوز
قالیرز عینی حسن ایله محسوس

— ۷ شباط ۱۳۱۷ . ادونه —

م . حللی



وادواتك قبولنه مجبور اولمشدر . ايكي ما كندهن استحصال ايديلن قوت بر آره يه جمع ايديلهرك استعمال ايدلمكده در . بواصول ، « غرينه » بروني ايله « لافانس » و « اوشانت » فارقوله رينه تطبيق ايدلمشدر . بوفنارلرك اظهار ايتدكاري ضيا ۳۶ : ۴۰ مليون موم قوتنده در .

مخالف ضيالرك قوه نسبيله ريني كوسترمك اوزره كتب مختلفه دن جمع و خلاصه ايديان بر جدول ، ضيائي الكترينيك باغ ايله هوا غازی و امثالی وسائط تنويرينك جمله سنه مرحح اولدینی كوسترمكده در . باغ ايله هوا غازی استعمال ایدن فنارلرك حصوله كتيردكاري منافع و فنارلرك محافظه می ایچون صرف اولنان مبالغه هایکیسی ایچون بر در .

فیات نسبه لری : بر فنارلرك كرك اعمالی و كرك محافظه می ایچون صرف اولنان پاره بولندینی موتعی و ملك اولدینی خاصه ايله تبدل ايدر . قاریته ، حال حاضر فنارلرينك فیات تقریبیه لری حقدنه بر فکر مخصوص و یره بيلمك ایچون انكتره سوا حانده بولنان بر قاچ فار قوله نك ذكری مناسب كورلمشدر :

باغ ايله تنوير اولنان « آن وبل » بروننده کی برنجی صنف و آتی فیتیلی حاوی فنار قوله نك قیمتی ۳،۲۳۱ لیرا و مصارف سنویه می ۲۴۵ لیرادر . فنارلرك تعمیرات و خصوصات سائره می ایچون صرف اولنان پاره لر بو حسابه داخل دكلدر .

ایرلاندانك جنوب ساحلنده کی « غالی » برونی او- زرنده کی برنجی صنفدن « قو آدری فورم » سیستمنده هوا غازی ايله منور فنارلرك فیائی ۶،۵۳۶ لیرادر . فنار ایچون سنوی صرف ایدلمكده اولان ۲۴۶ لیرا بومقداردن خارجدر .

« ساوتر » بروننده کی الكتریق ضیائی نشر ایدن فنارلرك ماكنه و الكتریق ماكنه لری و سائره می ايله برلكده فیائی ۷،۳۳۱ لیرادر . بوندن باشقه ، فنار ایچون سنوی ۸۰۰ لیرا صرف ایدلمكده در .

« ساوت فورلند » ده کی الكتریق فنارده سنوی ۱،۸۶۱ لیرا صرف ایدلمكده در . حالبوكه بوفنار باغ استعمال ایتدیکی زمانلرده انجق ۱،۲۲۳ لیرا صرف ایتكده ایدی .

« لیزارد » ده کی الكتریق فنارلرك مصارف سنویه می ۱،۵۳۶ لیرادر . بوفنارلركی حانده ایكن یعنی باغ ايله تنوير اولدینی زمانلر سنه ۱۶،۰۱۶ لیرا صرف ایتكده ایدی . بورایه قدر مختصراً اولسون و یربان ایضاحات انجق ضیانك حصوله سبب اوله جق مواد ایچوندر . استحصال اولنان ضیائی آرزو ایدیلان جهت، توجیه ايله اداره لی بر صورتده قوللانیق ایچون ایجاب ایدن وسائط متنوعه بوندن صوكره کی باده تفصیلاتیله بیان ایديله جكدر .

فنار قوله لرندن تشهیر ایدیلان ضیانك حصول و اوصاف مخصوصه می حقدنه بر قاچ سوز سوبلنلرك بو بحثه نهایت و یرله جكدر .

منتظم و دوام لی بر صورتده یانان فنارلره عمومیتله « ثابت فار » تعبیر اولنور . بویولده یانان بر فنار « آلت منخسف » نامی و یربان بر برده واسطه سیله بنه غایت آزا فاصله ايله — ۳۰ ثانیه دن آزا — دوچار انقطاع اولورسه بویله اولان فنارلره « خسوفی فنار » تعبیر اولنور . آلت منخسف ثابت ضیائی اوزون فاصله لرله — ۳۰ ثانیه دن زیاده — قطع ایدرسه بویولده اولال فنارلرده « فاصله لی فنار » تسمیه اولنور .

بعض فنارلرده آلت منخسفك وساطتی اولمق سزین یا لكز فنارلرك اظهار ایتدیکی ضیا تبدیل ایدیلر كه بواصول فنارلرده « متناوب فار » نامی و یریلور . بواصوله اولان فنارلر ، ثابت ضیانك اوزرینه سیاه و یارنكلکی بر بوری كچیریلر ك آنسزین قارارتمق و تلوین ایتكده وجوده كتیر- لمكده درلر . یا خود سیاه و یادیكر بررنك ايله ملون بر حائل عدساتك اطرافنده دور ایتدیریلور . فقط ده ا بسط و اداره لی اولان فنارلرده لامبه دور ایدر .

« دوار فنار » لرده ضیا اولاغیت خفیف اوله رق باشلار . و علی التدریج قوتی آرتدیرر .

— مابعدی وار —

اسماعیل فائق

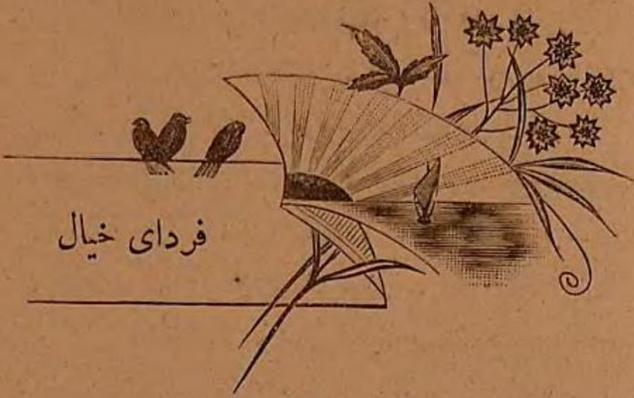


هر دقیقه می کوردیکی خیانتك اجی بر زهریله آزیلر ك كچیوردی ، حالبوكه اوبشقه ار ككاردن نه لر كوریور ، نه التفاتلره مظهر اولوردی ده كندینه خیانت ایدن قوجه سنه خیانت ایتمش اولماق و بتون قادیناغی ، بتون حیاتی ادامه محافظه سنه مدیون طوتدینی ناموسنه خلال كتیرماهه كه چالشیوردی ...

شقیق هیچ ارقه سنه باقمه دن مردیوانلردن چیقیوردی ؛ كندینه تخصیص اولنان اوطه سنه قباتمق ، ژولیده نك كوردیکی خیانتلرك بتون یأس محومیه دوشنمك ایستیوردی ؛ اولك دار مردیوانلردن مظلوم صوفه لرندن قباران بر هوای رطیب اونی اوشوتنرك ، دیتره تهر ك بو زواللی قادینك بتون مرارت روحی ، بتون انتقام نسویتیه بوغویوردی . « بنم بویله بر قاریم اولسه ده ، دیبه كندی بوش و سرسری بكارلغی ، قارتالك بر كوشه . سنده صباحدن اقشامه قدر دوام ایدن بر یورغونلغك بتون بحران و كسلنیه یشادینی حیانتك بویله بر قادینی اولسه یدی نه سونمك بیلمه یین بر آتش ، نه اوصانمق ایسته یین بر محبت ايله مربوط اوله جقنی تأمل ایدیور . قابی بر غیظ و تهورله « زواللی » دییوردی . فقط یاربی بو قادین بو قادین هیچ ، هیچ بر شیشه ده می محتاج دكلدی ؛ بو قادینلق ، بوروح ، بو كوزلك سوبلمك ایسته مزیمیدی یاربی ؟ دییوردی . حالبوكه او كندی حیات و سوداسنه بعید بر قادینك قوللری اراسنده بو حرارتلی كنجلكی یارم ساعت اسقادن دویدینی محظوظتی دوشونویوردی ده عمرینی ، اصل سوبلمكك محتاج اصل سوبلمه دن مسعود اوله جقنی انانی دایما اخاتلر ایچنده مستغرق و اولنردن هیچ برشی قورتارامیه رق یالکز غیر تسكین بر مرارت روح ایچنده آجی آجی تفلدن تسلمی بوله رق یشایان ژولیده یه بو قدر اخاتنه تحمل ایتدیكندن دولایی حیرت ایدیوردی .

او كندی حق تملکی ، حق مشروعی اولان قوجه می اوسفا هتمده او قادین ارقه سندن قوشدق قهپ و دایما بویض انچه توبلی كدینك سر بیلتیلر یله یشایه جقدی . او وقت شقیقه باقیوردی ؛ اونك یارین كندیسنی سوه جك ، بتون قلیبله ، بتون صفوتیه مربوط اوله جق كندی کی بر قادینك موجب بدبختیسی اوله جقنی دوشوننرك : « سن ده بویله می ؛ ها شقیق ! سن ده بویله می اوله جقسك ؟ قاریکی بنم کی بر كدی ایلهمی براقه جقسك ؟ » دیمك ایستیوردی .

بو كیچ قادینك روحنده فوق التحمل بر آتش اولیور ، شمیدی او كنده شقیقك ایتكاری مظلوم موجه لرله چرپنان ردینقوتی كندی یشایشنده دالغه لنان بر جهنم دومانی اوله رق بتون قوجه سنه عائد اشتیاقلری ارزولر یله اونی بوغویوردی . فقط یاربی نه می ، نه می ، اوار ككه كفایت ایده میان بو قادینك نقصان نه می واردی ؛ نه اولیوردی ده بر عشق حرارتیه یانان بو قادینلق هیچ اولزسه « نصلسكز ، ناصلسك قاریجیم » دیبه جعلی بر التفاته كندی حتی ، كندی حق مشروعی اولان بر التفاته بیلله مظهر اوله میوردی ؛ یاربی فقط هیچ اولزایسه بو اون سنه ظرفنده بر آی تمام بر عشق ایچنده ، مشروع بر عشق ایچنده یشاسه م دیبه دوشو- نییوردی . حالبوكه هیچ ، هیچ بر التفات كورماه شدی . حتی « ناصلسكز ؟ » دیبه جعلی بر التفاته بیلله مظهر اوله . مدیقنی دوشونویوردی . اوت هیچ ، هیچ بر التفات كورماه شدی . گویا بتون قیزلغنده خیال ایتدیکی بو كونیکی حیات ، بو قادینلق حیاتی بر صفحه باردله اورتولی كچن بوش ، سوداسز بر چول کی نه بر سراب ، نه بر نفعه تسلی .



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

اوله رق : د بلکه هیج آلیشما مشدر ، و آلیشما مزده ...
 یاسیله اوکا باقارکن ، ژولیده نك یاقیچی کوزلری ده
 کوزلرینک ایچنده بوتون شہاتی محو ایدن برسباله کبی
 شمشکلیوردی . برنایه اویله باقشدیلر بونظرلرده یکدیگری
 ایچون اویله غیر معین برمرحت واردی که شفیق بر آن :
 « آه اکلابورم ، اکلابورم که بدبختسک . فقط سویله بکا
 ناصل مسعود اولورسک ژولیده ؟ » دییه حایقیرمق احتیاجیله
 سرنگون اولیوردی .

ژولیده او طه سنه کیردیکی زمان شمدی ملتہ برلمسه
 بنض ایله قزاران بکالریخی سووق وراطب بر هوا
 اوپویوردی . توالتخانہ نك اوکنده ، ضی بر عشوه هوا
 ایله قامچیلانہ رق دیوارلره کولکلر ، بیاضقلر دوکن
 کویا اودنک بتون اشیاسی اوستنده کپوکلر ، زورکارلر
 کچیران قاندیلک قارشیسینده بر زمان کندیسنی ایندینک
 انکاس مظامی اره سنده نجسس ایدره رک دوردی . بطی
 صویندی . شمدی اونک روحنده اریمه بیلمیان بر بلوت ،
 بر جهنم بلوتی قراریبور ، قوجه سنک کندیسنه صادق
 اوله رق مسعود اولملری دوشونیبوردی . بواقشام هر وقتدن
 زیاده بر بوشاق ، بوقادینلق حسیا نده فوق الکمل بر بوشلق حس
 ایدیور ، شفیقک اقشامدنبری : « سکا حیح بک یازیق اولمش
 ژولیده ، دییه سونن کوزلرینک هر کسدن دها صادق ،
 هر کسدن دها صریمی ویردیکی تسلیلر اوکا کفایت ایدمه میوردی .
 اووقت قوجه سنک یتاغنه باقویوردی . بر پوشیده بیاض
 ایله اورتولن بویتاغک بوشلقلرینه قارشلی اغلامق
 ایستیوردی . بویتاق بوشلقلری ، سووققلغله اونک
 قادیلقیلله اکلہ نیور ظن ایدیوردی . غیر اختیاری
 قوجه سنک قاریوله سنه قدر کیندی . شمدی یانیوردی . بویتاغک
 بوروحسز ، بو صاحبسز یتاغک یورغانی چکدی .
 قوجه سنک ، شمدی بر مبالغه سودا ایله کیم بیلیر نقدر
 چیرکین بر قادینه تکابو ایدن قوجه سنکدن بر قوش
 توبی قدر اثر اراپور ، وبولامیوردی . بر زمان بو
 یتاغه ، بو بوش ، سووق یتاغه باقدی . قوجه سنکدن
 هیج بر اثر کوره مامک اونی کره لره ، بحر انلره سوق
 ایدیوردی .

« فقط بنم کنسام نه یاربی ، بنم کنسام نه ؟ » دییه
 بافرمق بونی بوتون ذرات طیبیه نك فوقسه سرپمک

ایستیوردی . اه اونہ باپیوردی ده بویله اہمال اولنیوردی
 یاربم ؟ اووقت بویتاغه قارشلی ، قوجه سنی کوریورم کبی
 اوله رق کوزلری یاشلرله دولوبو ، غازی بر طرناق ضررہ سیله
 چیزیلدیور کبی تا قلبندن بر یاره صزیسیله اجیوردی .
 اورده بویکی یتاقلنگ اره سنده قوجه سنک بر رسیمی
 واردی . کوزلری بورسمک اوزرنده دقیقه لرجه کریان ،
 مرکوز قاهره اولو حه صامتک کندیسنه هیج صاحب
 اوله مدینی بر کجلیکک فرسوده پره مش بر کناہ وحقارتی
 دوداقلرنده دیتره بن تسملریله کندیسنه افاده ایدیور ، کویا
 بورسم کندیسنی شمدی به قدر اولدینی کبی ابدیا هیج بروقت
 تاتی ایدمه چکنه غاند بر بیوست ایله اونکله اکلنمک
 ایستیور ظن ایدره رک حایقیرمق ایستیوردی . اووقت
 حیاتک اولومله توأم اولان بو حقارتنه مقاومت ایدمه میرک
 قوجه سنک یتاغک قوش توبی یا صدقلرینه قانہ رق ،
 اغلادی ، اغلادی ...

الحق یاربم ساعت سوکره کندیخی ادراک ایدمه بیلدیوردی .
 وینی متخلص ، کوزلری قانی ، قانی بوشالمش بر طورہ
 کبی بوروشوق کوکسنده خفیف دوریبوردی .

۲

شفیق صاحبین ارکن اویاندی . ارتق بو اودن قاجق ایستیوردی
 ذاتا ایشی ده چوقدی ؛ بوکون ایرکسدن یازی خانہ به کتیمک
 بر امر مجبوری ایدی . اورادن چیققدن نصکره درسه اوغرایه .
 جقدی . هوا به باقدی . هوا کول رنجی بولوطلرالتنده ،
 افقلم ، صاری ، قورشونی ، بوروشوق ، بیچمسز کویا
 ارفق بر تضیق نتیجه سنده از یله جک بر موشمله کبی ایچی
 صوابله دولو بلودلرله قالی ایدی . « اوف هوا ده ، هوا
 دکل که ا » دیوب کینمکه باشلادی . سوکره اونلرله ایاق
 اوتنده قونوشوب آریلیدی .

یازی خانہ بی کجدی . اوله درسه کیده م درکن
 اوندن ده واز کچوب غلطه طرفه کجدی . سوکره تونل
 ایله یوقاری چیقوب غیر اختیاری پر اپالاسه دوضری بورومکه
 باشلادی . « اورده بر صباح قهره سی ایچرم ، دییوردی .

— مابعدی وار —

محمد اکرم

امور اداره و تحریر به سی ایچون
 عالم مطبعه سنه مراجعت اولنمق
 لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
 و فنون و معارف و صنایعدن
 باحث هفته لقی غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

نسخه سی ۲۰ پاره در

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه ک آبنه بدلی { در سعادت
 ۱۲ اقی آلیق { ایچون
 ۲۶ برسنه ک { طشره
 ۱۵ اقی آلیق { ایچون
 استانیول ایچون عمل اقامت تعیین
 ایدیلمسه طشره فیثاق آلتیر .

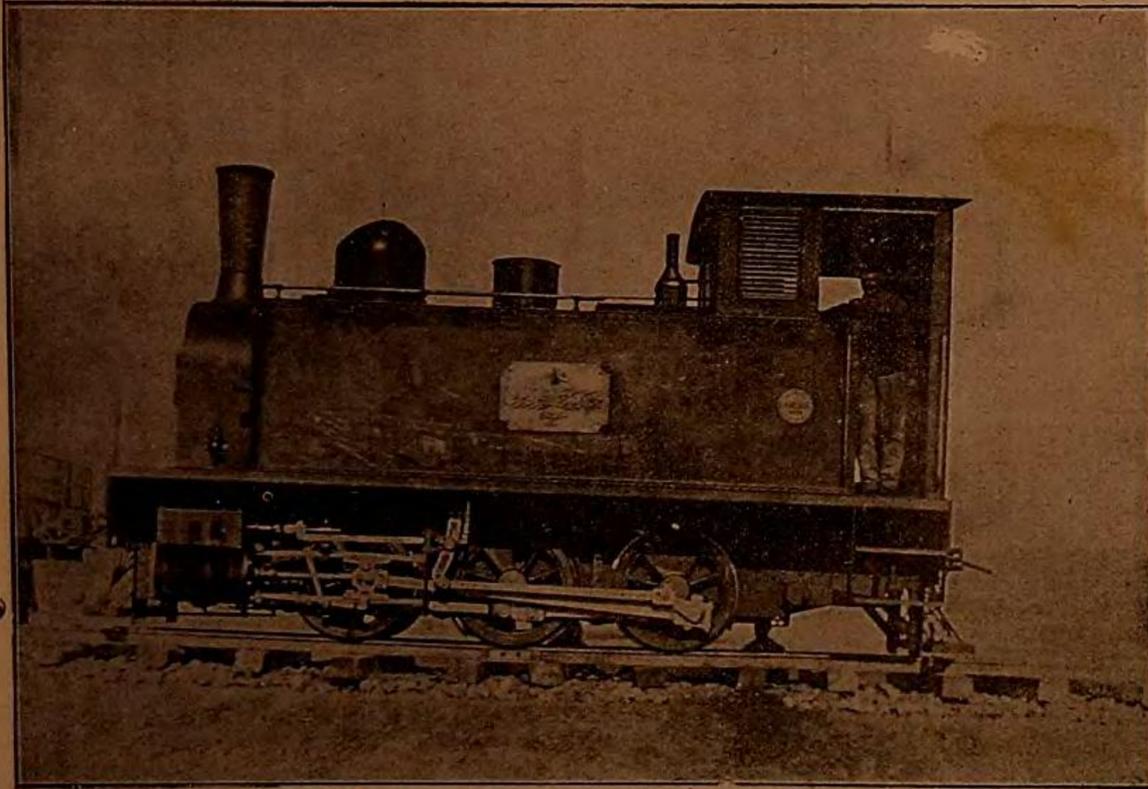
۵۲ نومرو برسنه ک ، نصق

آلتی آلیق اعتبار اولنورہ

درج ابدلیان آثار اداہ اولنمازہ

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر



جلال مائر خیریہ حضرت خلافتناہیدن « حمیدیہ » حجاز تیمور یولنک ۳۵ نجی کیلومتر وسنه معنارف

نصیب موقفندہ بر نومرو لی لوقوموتیف

Le Locomotive No 1 de la ligne de Hedjaz

ضیانک عین قوتده وغایت قصه اولسی ایکنجیسنده
 هرایکی رؤیت بیننده کی مدتک اوزون اولسی در .
 مستر و یغام ، یکی و صولک درجه ده مکمل برسیستمده
 برقرار میدانن کتیره شدر . بوقار ، غالی ، بروننده کی
 فار ایله ایرلاندا ساحلنده بولانن فار قولهرینه وضع
 ایلمشدر . بونلر هوا غازی ایله منور وضیانک کوزدن
 غائب اولسیله تکرار کورلمسی بیننده کی مدت صولک درجه ده
 منتظم وقیصدر . یعنی هر برشعاع ضیائی فناردن مروری
 اشاسنده ۳ : ۶ کره منخسف اولورکه عادتاً نبضک
 ضرباننه وانسانک تتره سننه تشبیه اوله بیلیر . بو حال فکر
 انسانی اوزرنده بر تائیر شدید حاصل ایتمکده در .

سیر و ویلام طومسون ، شمدیکی حالده لورد
 کلرین ، نایله یاد اولمقده در — بر زمانلری ، تلغراف
 یا خود شمشکلی اشارانک نقطه و خطارینه مناظر اولمق
 اوزره بر لرندن تفریق ایتمککی شدتله التزام ایتمش
 ایدی . بواسولک نه قدر مغلق اولدیغی سویلکه حاجت
 وارمیدر ؟

دوار ، و شمشکلی ، فنارلرک نشر ایتمکلی
 شعاعات و ثابت ، فنارک شعاعاتدن ده قوتلیدر . فارده
 قوللانیلان وسائط توجیهیه هانکی اصولده اولورسه
 اولسون بوقاعده تبدل ایتمز .
 مناسبت دوشمش ایکن فنارلر حقهده مستعمل
 رموزانک بوجه آتی تحریری مناسب کورلمشدر :

ثابت فار = ب . ف ، شمشکلی فار = س .
 ف ، ثابت و شمشکلی فار = ب . س . ف .
 منجرک = م . ف ، دوار فار = ز . و . ف ،
 خسوفلی فنار = خ . و . ف .
 متناوب فار = ا . ف .



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

اورایه نجین کیتدیکنی اکلایه میبارق یولانده
 دوام ایدیوردی . بلسکه ، بلسکه ، دییوردی ، بزم بک
 افندی به تصادف ایدرم ، فقط تصادف ایدرسه نه اوله جقدی ؟
 سانکه اوکا زولیده نی زورله می سودیره جقدی ؟ .. فقط
 هر حالده اوکا تصادف ایتمکی ، متره نی کورمکی ایستیوردی .
 و بویله دوشونورک اولته قدر کیندی . اورده هیج کیمسه به
 تصادف ایتمدی . سالونده بر صباح قهوه التینی ایدوب
 مسافرلری صوردی . بهلوله دائر هیج بر حوادث آله
 مدی . سوکره اورندن ده چیقوب بون مارشده دن کچدی
 بازار آلمانن دوغری یورورکن بر قوبجی دکانک جامگانده
 اقسام سامه نیک بکندیککی بوزوکی کوردی . و بونی بو قدر
 حاضر بولمق اوکا مفرط بر سعادت و بر بیوردی . اونو المق
 اوزره صوردی . فقط فیثات بک بهالی ایدی . حریف
 مالی اللاندیره بالاندیره مدح ایده رک اوتوز لیرا
 ایستیوردی .

آه اوتوز ایرا ؟ .. دییه دوشوندی . و بو فاحش
 فیثات قارشیننده اقسامکی خیاللری ، سعادتلری بر بر
 قاچرق برینه اولدیریجی بر عذاب ، بر فقر المی تمرکز
 ایدیور . نه کیننده و یازی خانه ده تراکم ایدن پاره ایله ،
 ناده ساعتی ره نه ویرمکه بو بر چفت یوزوکه التمش لیرا
 ویرمه به جگنی کوروب متأثر اولیوردی . یوزوکی کوزل
 محفوظه سیله چیقاروب طاشلری حقهده ایضاحات ویران
 حریفه قارشو بک بهالی ا ، دییه بوننی بو کویوردی .
 سوکره کیندی فقر و احتیاجی آلتنده مقهور
 مذبذب قیلان زواللی خولب الرینی کومهرک

یوزی قب قیرمنزی دکاندن چیقور ، التمش ایرا .. التمش
 لیرا .. دییه بوباره نی زدن بوله جغنی دوشونیدوردی .
 و بردرلو جمع ایده مبرک محمول قالییوردی . بو افتدار .
 سزلق اونو اوقدر ازن ، اوقدر اولدیران برشی اولدی که
 سوقاقی اورته سنده بر چوجق کبی خنچقره ، خنچقره
 اغلامقندن نفسنی زوروقایه ایده رک طوقانلیانه قدر بو کسلیدی .
 بر ایکی ارقداشنی بولوب بهلولی بولمق چاره لرینی
 دوشونییور ، شونی بر یرده صقیشدیر رسهم ، دییوردی .
 بک اوغلننک زهر لرینی نور سیدکانه طاندیران بعض
 طانیدینی واسطه لره مراجعت ایتمک چاره لرینی تصارلیهرق
 یینه اشاغی دوغری ایندی . اورده بردکانه کیروب سیوری
 صقاللی بر حریفله قونوشدی . اوتدن بریدن بحث ایدرکن
 کیندی طانیدیر میهرق : « بر بهلول بک وارمش ، اونک
 متره نی باقی بک طانیدیر به بیلیرسه ک قازانیرسک ، دییه
 قپو آچدی . حریف قال ایچنده آچیلان ملعون کوزلرینی
 بر نقطه به حصر ایتمش ، آلی شقاغنده : « بهلول بک ، بهلول
 بک .. دییه دوشونییوردی . و بولامیوردی بالکنز
 بویله برشیی .. « سوقاغنده خاطر لیدیغنی تأمل ایدیور .
 « عجب اومی ؟ قاینمی ؟ « دییه صورییوردی . شفیق
 « بیلیم ، بنده بو حوادثی شمندی ، بر ارقداشمدن آلمد ،
 اوقادینده کوردم کی فرض ایدیورم .. قره قاش ، قاره
 کوز ، اوزون بوی .. « توصیفاتیه اکلا تیوردی . فقط سو-
 ینیوردی . حریفک اوکا ویردیکی سررشته ایجه مهمدی .
 شمندی اوسوقاغه قوشمق ایچون مقاومه تسوز بر اشقیاق
 دییوردی . دکاندن دارچیقهرق اورایه دوغری یورودی .
 سوقاقلرده اولرک نومروسنه باقیوردی . فقط اونومرونی
 کوره مییوردی . سوکره تا اشاغی به قدر اینسه رک
 اولردن برنده برمودیستره بیلیوردی . بر واسطه
 ایله اورایه کیروب نومرونک هانکی سوقاقلده
 اولدیغنی ، اونومروده کیم اوتوردیغنی ، بورده بر بهلول ،
 نامنده کیمسه نیک اولوب اولمادیغنی اکلامق ایستیوردی .
 یینه سوقاقلدن جاده به چیقوب اوکنه تصادف ایدن ایلمک
 بر دکاندن کیندیسنه برانتاری باپله جق قدر قماش آلدی .
 وینه کلدیکی یره دونارک اوطانیدیغنی مودستره نیک قپوسنی
 چالیدی . قادیلر اونو چوقدنبری کورمدکلرندن دولانی
 اولجه برتردد کوسه ترکن اودایسنک فاملیاسندن بحث

آچرق ، بایراق اثواب ایچون کیندی لرینی ایستکلرینی
 اکلاتارق سوکره : « بنده شویله برانتاری ایستیورم ،
 دییوردی . وارلیجینی ویررکن : « بوسوقاقلده بر بیلدیکم
 واردی . بهلول بک ، سز طانیر میسکنز ؟ « دییه صوردی .
 اولر دوشونیدورلردی ، بورده بویله بر اسم طانیدلرینی ،
 فقط کچن سنه شو آرقه سوقاقلده « احمد بک ، نامنده بر یسنک
 متره سیله اوتوردیغنی اکلا تیورلردی . و : « اورته بویلی
 سمیزجه ، دییه توصیف ایدیورلردی . بو توصیفده
 اوقدر بیوک بر شاهت واردی که ، بردن : « وای ، ملعون ،
 اسم مستعار آلمش ا ، دییه کورمده دی سوکره : « تا اونک
 زره به کیندیکنی بیلیورم میسکنز ؟ « دییه صوردی . قادیلر
 بیلمیوردی . بالکنز احمد بکک متره سیله غوغا ایتمک لرینی ،
 آیرلیدیغنی خاطر لیورلردی : « متره سی ظن ایدرز شینده ..
 اشاغیده فنا بر یرده در . افتالیایا .. « شفیق بر آن « اوخ
 بولدم ، تلقی ایده رک سویندی بویله بر اسمک کچن سنه ایجه
 صیت و شهرت قازاندیغنی ظن ایدیوردی . و ترزیدن
 چیقوب اشاغی دوغری ایندی ..

۳

اومدت عمرنده صرف بر هوای لوث ایله آلوده اولان
 بومردار سوقاقلره یار ، یا ایکی دفعه کیرمشدی ، اوسوقاغه
 صابه جنی زمان هر کسک کیندی کورمسی احتمائی ملاحظه
 ایده رک قلبی شیشیوردی . بر آن دونمک ایستیوردی .
 سانکه بوسوقاغه صامش اولمغه بتون سفرت روحنی
 تلویث اولمش و سوکره بو ارککلکی ، بوعلوی ، یارین
 برکنج قیزه تودیعه مدیون اولدیغنی بو کججلیکی ، او آنده
 هر شینک توف حقارتی آلتنده ملوث ، رزبل بوله جقمش
 ظن ایدیوردی . مع هذا یینه یورییوردی ، زولیده نیک
 یالواران کوزلری دون اقسامکی سرسری باشلریله
 کوزلرینک اوکنه کلرک کیندیسه یالوارییورلر فرض ایتمکله
 برابر بو بیچاره قادین ایچون کیندی ارککلکنی دائم اولنلری
 محافظه ومدافعه ایتمک وظیفه سیله مکلف طوتیوردی .
 اورده اوکنه ایلمک کلان برقابویه بر زمان : « کره میمی ،
 کیرمه میمی ؟ « ملاحظه سیله تردد ایده رک قپویه طوغری
 ایکی آدیم آندی . و کورلمه ک احتیاطیه کیندی ایچری
 آتیوردی .



جلال مائر خیره حضرت خلافتناهدن « حیدیه » جاز تیموربولنک ۳۴ کیلومتر وسنده رایلرک واغونلرله نقلیاتی
Le transport des rails au Kilomètre 34

بو قیودن اوفق برطاشله کوریلوردی . ایجریسی
یس براسپرتو قوقوسیله سرخوش ، مستکره ساللانان
اوک اونک دامارلری قوپارتان بر سوژانلی ، بر قسالی
واردی که بر آن کیر دیکنه پشیمان اوله رق چیقماق ایستدی .
سوکره اورده ایچیه کوزل دوشمنش بر او طه قیوسی
آچیله رق اورایه کیردی . سو فده حیزلی ، حیزلی برینک
قوشدیغی و بر جوق بیلزک لک بر برینسه تماسدن تحصل
ایدن بر صدانک دیتهدیکنی ایستدی . قوپوردن کیری به
ایتلدی . بورزالتک ، بوزهر وسفالتک دندان بی پرواسی
آلتندهر قادن ایجری آیلوب تاباش سدره کچدی اوطوردی .
بجاغنی ، بجاغنک اوسته آه رق ، دوداقلرینه صیقشدردی
اوزون بر قاب جیقاره سنک دومانلری عجمی ، عجمی
اوقله یه رک ، بجاغنک برنی لاقید ساللایه رق ، بیلزیکلره
دولالری آچوب پارمقلری چاتلاته چاتلاته فقیردانلوردی .
شقیق هنر نفسنه آغیر کلان بولویاتک آلتنده نفس
آله میور ، حیاتی بوی بها کنجلیکی بو مردار قادینلرک
قوجاقلرینه آتی ویرمک خاشککنه ناصل جرأت اولندیقنه
تعجب ایدیوردی . بز قادینلقدن بو کون تمیز ، صافی

— مابعدی وار —

محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

امور اداره و تخریریه سی ایچون
عالم طبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
و فنون و معارف و صنایع مدن
باحث هفته اتق غزته در .

ساحب امتیاز :
محمد اکرم

غروش شرائط اشترا :

۳۰ برسنه ک آیره بدلی | درسه ادب
۱۲ الق آیلق | ایچون
۳۶ برسنه ک | طشره
۱۵ الق آیلق | ایچون
استانیول ایچون محل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره فیثاتی آلتیز .

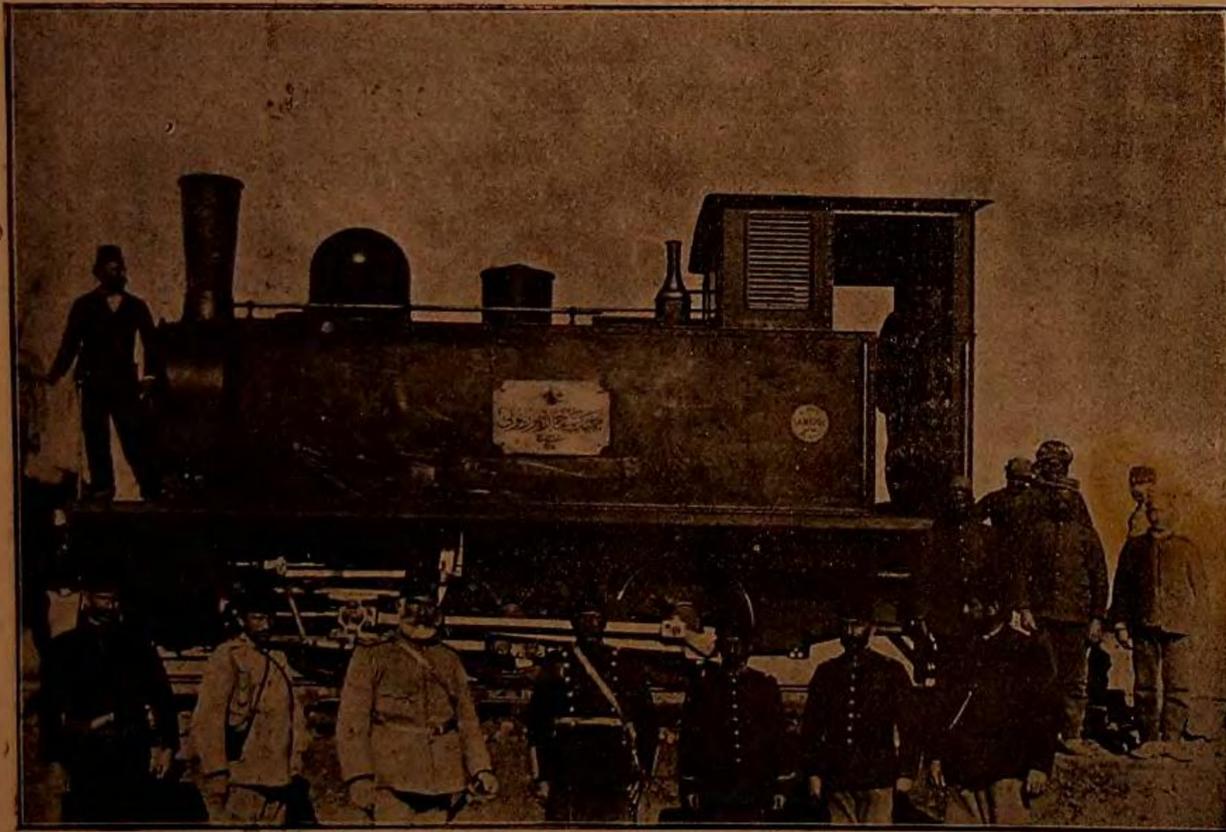
۵۴ نومرو برسنه ک ، تصنی
آلتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ابدلیان آثار اعادة اولنماز

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در



جلال مائر حضرت خلافتناهدن اولان حیدیه جاز تیمور بولنک مزیرب موقعنده ایشله یز کوجوک لوقوموتیف
Le petit Locomotive de la ligne de Hedjaz

کندی کنیدینه موفقیت حصوله کلدی . مکتوبی او قورکن آکلار سکیا ، جان صقندیسلیله یازلامش ، فراح ، بر زمانده یازلمش ، آه قرداشم طوغریسی بن کندی قلبی کندم آکلادم بونه تحف بر حال ، نه چابوق تبدل ، بوندن بر آی اول یازدیغ مکتوبلر نه ایدی اگر ، ال یازمله یازلمش اولیه ایدی ، انکار ایدرم خایر ، بن سویله مدم دیدم . بن نه بحرانی زمانلر کچیره شم بنه زواللی دیه جکم . لکن زواللی شمدی مسعود ، باق مکتوبی نه قدر اوزاتم .

۱ حزیران

کچنکی مکتوبی اوزون اوزون یازدیغ حالده ، بختیار لغمه سبب اولان حالی یازمیورم . مکتوبی سکا کوندردیکم اخشام زوج معنادندن ایرکن کلدی . بن کوزلریمه اینانیمه جفم کلپوردی . شمدی یه کیده جکسکر دکلی دیدم ، او ، هر زمانکی صداسندن بشقه برطانی لسانه ، خیر کوزلم ، دیوردی ، ملکمی آرتق بالککز بر اقیه جفم بتون کیجه برابر او طوره جفم . آمان یاربی ... رؤیای کوریوردم . یوقسه حقیقتاً ایشیدییورمی ایدم؟ وهله شاشیردم . خسته میسکر دیشتم . اوت همد تداویسی نانا بل بر خسته دیه بیلدی . کندیسنی مندرک اوزرینه آتارجه سنه بر اقدی تمام بر ساعت ، بر بیچاره فلاکتزده کی حزین حزین آغلادی . اوخ ... بو کوز یاشلری ، بنم قلبمه بر سکونت ، هیچ کندمده حس اتمدیکم سوونجه قاریشیق بر منونیت ویریوردی . بو بر استغای قصوردی . بنده آغله یوردم . اعتراف ایدرمکه مسرتله قاریشیق طسانی بر کوز یاشی دو کیوردم . او آنه قدر چکدیکم مشتقلرک آجیلرینی ، المیلرینی اونوتمش کنیدیمنی هنوز دنیا به کش قیاس ایدیوردم . بنم املده ، بودکلی ایدی . ایکی ده برده ، عفو ایت ... دیه یالوار یوردی . بن آنی عفو ایتیش ایدم اوج سنه او قوسز کچیردیکم کیجه لری چوقدن اونوتمش بالککز تکررندن قورقوردم . ایشته اوزمان حیاتم له برابر بنده زهرلنه جکمی دوشنیوردم . زوجک قارشومده بر ساعت آغله مسی بکا هریشی اونوتدردینی کی قلیب نام اولدیغنه ایشاندردی ، آه یازدیغکز او مکتوب ، دیوردی قلمله دکل ، کاغذک اوزرینه آشله یازلمش ظن ایتدم ، چونکه او قورکن بتون روحک ، قلبمک یاندیغی طویدم ،

او گلرده اولیه بر قوت واردیکه او قومق ایستهمدیکم حالده بنی جذب ایدیوردی . آه کوزلم او قوم . بنی عفو ایده جکمی ، بکا اولان محبتی بیلدیکم ایچون سندن چابوق طلب ایدیورم . ایشته قرداشم . آرزومک بو قدر چابوق حصوله کله جکمی بیلدم . سفی حاملدن خبردار ایتیم ایدم ، خایر خایر ، یک یا کلش سویله یورم سکا یازدیغ مکتوب اولمیدی ، زوجم بو حاله نرمدن واقف اوله جقدی ، بنم سکوتمه ، کز مه سیله ، اکلنجه سیله مقابله ایده جکدی . بر چوق زمان احتمالک الی الابد ، کدر لری می کیزله یوب قهر اولوب کیده جکدم او حالده بختیار لغمه سبب سن اولدک ، سکا تشکر ایتیمه بور جلویم . شمدی کولم مسرتدن ، بر قناریه کی چیرینوب دوریور بیلورم ، شمدیدم مسرتدن بو حالک دوامنی جناب حقندن استرحام ایدرمک آغلایورم . شمندن صکره هر کونکی مسعودیتمی بشقه بشقه یازاجم مسعودم آرتق اولسمده اومورمده دکل زوجم آرتقندن بر چوق کوز یاشلری دوکر ، ایدیده اولسون راحت ایتیش اولورم . لکن خایراولمک ایستهم بر زمانده بویله مسعود یشاییم قرداشم .

— ۲۳ شباط ، ۱۲۱۷ —

ن . صبیحه



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

و کنیدی سنو قاغه آتجه آنجق نفس آله بیلدی . آرتق هیچ بوسوقا قلم آره سنده ، بوفر سوده کتله بشر آره سنده دولاشمق قوتی آباقلرنده یوقدی . جاده به چیقوب « اوخ ، دیدی . و ایشته آنجق بورده بر انشراح نام بوله بیلور ، حالا مشامنی نخدیش ایدن او اوک پیس قوقوسنی حس ایدیورم کی اوله رق اکره نیوردی .

اوبوکونه قدر بویله یرلره رایکی دفعه کیرمش ایکن هیچ بویله اولدیغنی خاطر له میوردی . بو قدر فنا اولدیغی بیلیموردی .

اوخ یاربی ناصل بوچرکابه ، بولونه تحمل اولنیوردی؟ بوناصل ارتکاب اولنیوردی؟ بعض بومردار عالم ایچنده چاقه لمان اولیلرده واردی . اولر ، بالخاصه اولر قاریلر . ینک تمیز ، صادق قوجاغندن او قادینک اصل حق مشروعی اولان وجود لرینی ، ارککلک لرینی چکوب آله رق بومردار قادینلرک قوجاغنه آتیورلر و صوکره بورده اکلنمش ؛ علویتک بتون کنه منظور یله حیات لرینی ینه قاریلرینه کتورمکه جرأت ایدیورلردی؟ .. بویله دوشونه ، دوشونه طوقا تلایانه براوچنجی دفعه اوله رق چیقدی . ایچری کیروب بر لیمونا اایستدی ، حرارتدن یانیوردی . کنیدی ادراک ایده میوردی . قادینلرک نه قدر مونس ، ناصل حلم ایله مقابله ایتدکلرینی دوشونیوردی . و او وقت ژولیده ، سامعه اونک کوزلرینک اوکنه کلپوردی . اولر ایچون آغلامق ایستیوردی . شمدی بعض فناقلرینی تأمل ایتدیکی قادینلردن ایشته ژولیده بو قدر اخانت کوردیکی ، بو قدر تحقیر اولندیغنی حالده حیاتندن ، بالککز کنیدی حیاتندن شکایت ایدرمک و هیچ بر شی یاپه میهرق اولیه بیچاره قالدیغنی ، اوت شمدی کوردیکی فناقلره مقابله ایتمکه بر حق نفس صاحبی اولدیغنی حالده بالککز کنیدی افنا ایتدیکنی دوشندی ، بورده ایکی ساعت قدر قالدی . صوکره بر ارقداشنی طیشاردن کچور کوردی . بردن دیشاری فیر لایوب آرقه سندن سسلندی . ایکی آرقداش بر برینک الی صیقورلر . شفیق اونی ایچری چکییوردی . کامران « جانم کزلم .. باق عالم ، بالخاصه ، قادینلره فیر فیر قانییور . ، دیوردی . صوکره شفیق باستوننی آلق اوزره ایچری کیردی . حسابنی کسهرک ، کامران ایله تقسیمه دوغرو یوکسلدیلر ...

شفیق ایتالیانی بولمق ایچون کامرانی توسییطده بر موفقیت وار ظن ایدیوردی ، اوکا صوردی . چونکه او ملوث درک لری وضوح ایله بیلوردی . کامران : « صاقین آلینک قرده شی اولماسین؟ دیدی شفیق « بلکه ، دیوردی . آنی قرده سنک بک اوغلی کجگری آره سنده ایچه خیر بالاندیغنی ده خاطر لیوردی . نفسنه بر آز اول

کران کلن ینه او عالمه موقناً دوشمکی ناچار قبول ایدوب کامرانی تعقیب ایتدی . بویله بازار آلمانک آلت باشنه قدر ایندیلر ، شفیق باشنی اکش بورویور . نهایت اورده بر قو چالدیلر . شفیق غامسله سنک باشلغنی تا کوزلرینه قدر ایندیره رک قزارییور ، بوراده مین کنیدی لغت ایتدیکی بر مردار لغه کنیدیسنی سوق ایدن قونک آلتنده آرله رک صقیلوردی . و قوده بو بحرانه رغماً آچلمیور ، ایچرده صدای مستهزیسی قوشان زبلک قهقهات رزلی قولاقلرنده بر توف لغت کی توالی ایدیوردی . کامرانه : « امان دونم ایچه جقلم ، دیدی . کامران تعجب ایدیوردی . ارقداشنی هیچ بر کون بو قدر تیتیز کورما مشدی . زیله بردها اصیلدی . نهایت قو آچیلدی .

شمدی ینه او مردار حیات ایچنده قالیورلردی . او قدرکه آرتق ژولیده نک خاطر ایچون بو قدر بر بار کرانی احتمالده کی اصراره کنیدی کنیدیسه تعجب ایدیوردی . ارقداش سنک آلتنه حیاتک واسطه ادامه و تشعشی اولان ناموس و حیثیتک بو قدر عادی بر او بوچ اقدن عبارت قالیبشه تحمل ایدمه مه رک ، بتون علویات و محاسنک اوفق بر ضربه حقارتله فرلاتوب سیاه ، جامورلی بر کرداب ایچه آتدینی بو قادینی بویله پیس ، رزبل برشی کی بقیق قورجا . لایشندن معذب اولیوردی . او قدرکه یرندن قاقوب دولاشمغه باشلادی . بونی کامران اکلایه رق ایتخه ف ایله : « بو کون موشر سکا نه اولدی ام عشقه ؟ ، دیوردی . شفیق یوره کنک اوستنه باصه رق و صقیلورم ، باطلبورم ، صوکره درد اقلرینی بو کرک « تفر ایدیورم ، دیوردی . اورده کی قادینلر بو « تفر ، کله سنک ، وودی اولدیغنی مضمونی اکلایه میهرق آلیق آلیق باقیورلرکن شفیق تا اوبر کوشده اوتوران صاریجه بر قادینه « قرده شک نرده ؟ ، دیبه صوردی .

آلی اکلایوردی . آلمانیا خسته خانه سنه کیدن سو . قاقده بر یسنک اونی قادیغنی ، هر کون بر قوکت کی بک اوغلنده « کورمه اونی ، آرابه لرله کز نیور ، دیوردی . شفیق ایتالیانک کیمک متره سی اولدیغنی اکلایوب کامرانه : « کیده لم . ، دیدی . و دیشاری چیققدری وقت ایکی ارقداش ایتالیانک اویسه کیرمک چاره سی دوشونیورلردی . مع هذا کامران

غروش شرائط اشترای:

۲۰ برسنه لك آونه بدلی (در سعادت)
۱۲ الق آلیق (ایچون)
۳۶ برسنه لك (طشره)
۱۵ الق آلیق (ایچون)
ستانبول ایچون عمل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره فیثاتی آلتیر

۵۲ نومرو برسنه لك ، تصنی

آلتی آلیق اعتبار اولنوره

درج ابدایان آثار اعاده اولنماز

نسخه سی ۲۰ پاره در

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

امور اداره و تخریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولتیق
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
وفنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لقی غزته در .

صاحب امتیاز:

محمد اکرم

نسخه سی ۲۰ پاره در

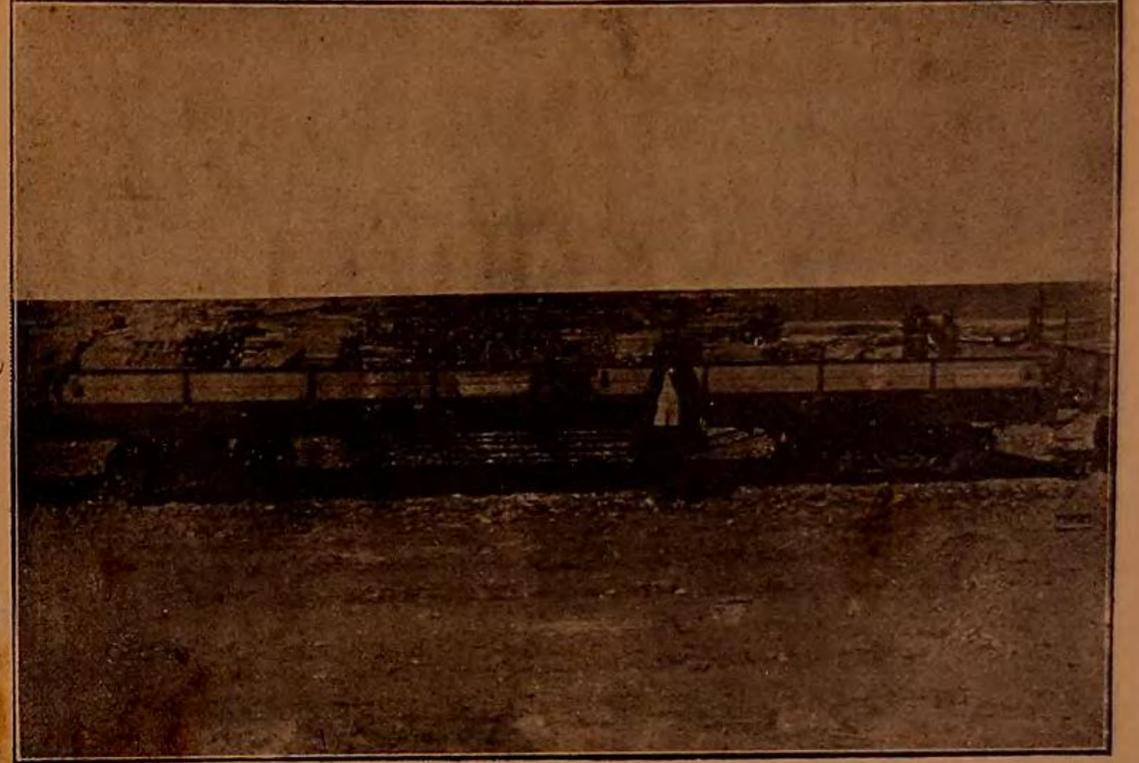
نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در



جلال مائر خیریة حضرت خلافتیناهیدن اولان حمیدیه حجاز تیمور بولانك سزیریدن اعتباراً ۳۲ نیمی کیلومترده تیمور ادواتی
حامل بولنان واغون

Les transports des matériaux du Chemin de fer de Hédjaz au Kilomètre 32



جلال مائر خیریة حضرت خلافتیناهیدن اولان حمیدیه حجاز تیمور بولی اوزرنده بولنان واغونلری .
Les Vagon sur la ligne de Hedjaz

ایتدیکی حالده هیچ براب اوجی بوله میوردی . بك
افندی بی ده دوغریدن دوغری به تعقیب ایتدیکی بك موافق
بوله میوردی . بو اوپله برخسته لقی ایدی که حیاتنده کیزلی
برتاثیر ، قورقونج بررکان ایله اجرای حکم ایدیور ،
اونك بتون حضورنی تشویش ایدرک روحنی یاقور ،
ژولیده ایچون ارتکاب اولنان بوقسالفك اوکنی ناسل
آله بیله جکفی بر دورلو تعیین ایده میوردی . مع هذا هر نه
اولور ایسه اولسون بوفالک اوکنی آلمق ایچون کندنده
یورولوق بیلمیان بر خواهش بولیور . کندی فقری ،
کندی هیچلکی حسیله بر درلو یاردم ایده مدیکی بو مائله به
هیچ اولنزه بهلولی آخر هیچ برقادرین ایله راحت بر اقامتله
ژولیده به اعاده ایدرایسه ایشته اولنره هیچ برشی بیاهماق
آلم واضطرابی احما ایده بیله جکفی امید ایدیوردی . بو بیله
نه یازی خانیه ، نه درسه اوغرایه بیلوردی .

— مابعدی وار —

ارقداشنك اقلالیی بوقدر تمقیدن برشی اكلامیهرق :
« برشی واراما .. » دیسه دوشونوردی ؛ فقط سورا .
میوردی . شفیکك نه قدر کتوم براخلاق اولدیقی
بیلوردی . « مطلق برشی وار .. اقلالی .. اودکدر ..
بشقه برشی » دیوردی . سوکره شفیکه باقرق : « شفیک
بوکون معمالک اوستنده ! » دیوردی . شفیک تأمین اید .
بیوردی : « اونی بك مدح ایدیورلرده کورمک ایستیورم ،
دیوردی . فقط سوزیله کندی طوتیلیوردی . کامران
بوملوث مالدن خارج ، کوشده بوجاقده قالان قادینلری
ارقداشنك طانیدیقه امین ایدی : « وار ، مطلق برشی »
وار .. دیوردی . اوکیجه بی بك اوغلنده کچیردیلر .
اقلالیی ده کورمک چاره سنی اله ایدوب اوینه کردیلر .
قونوشدیلر . شفیکك کیزلی برطاقم شیئلر سوریشی
کامرانك بتون بتون نظر دقتی جلب ایدیوردی .
فقط اكلامق بك مشكل اولدینی ایچون یالکز شفیکه پیرو
اولیوردی .

شفیک ایکی کون ظرفنده بتون بك اوغلنی آلت اوست

محمد اکرم

دیه رک پاکتی آچمه باشلادی . بنده اونک ائوابلری
 طویلوردوم . اوکاغلدری آچور . رنگری کوستریور .
 صکره باق دهانر ، نلر کتیردم دییه برطاقم ظریف
 قارت پوستالار کوستریوردی . او قدر کوزل شیلرکه
 ایشته سکا برایکی دانه کوندرمه دن کندی آله میورم .
 کورسهک ، کورسهک بدیمه جکم بو قارت پوستالره
 نه ناملر ویردک اوج درت دانه قوشلی رسملر واردی .
 بونلری بزم محبتمزک عاشقلری دییه آردق ، بشقلرینه ده
 اسملر ، ناملر ، هله برچقلک رسمنه قارشئ نه خیالار
 بشادق . نجیب بو آقشام بر قوش کبی ایدی ، متصل
 سوبیلوردی . بتیره موردی .

یمكن صکره قولمه کیره رک بنی پانویه کتوردی . کندی ده
 اسکله سنی چکرک قولانی سندالیه مک آرقه سندن اوزایوب
 بر ترا و تورا بستدی . اوکا ساعتلرجه ایپانو چالدم . او کیندکجه
 آریدی کیندکجه پریشان ونه ایت یه اوتوروب باشئ دیزلریمه
 دایادی . برغشی حزن ایچنده ایکمزده آسمان روحوزه
 برلسته دست نور ایله آهنگ روحنازی ایشیدیلان
 کهکشان نوردلرک موسیقیلری دیکر کبی اولدق . بن
 متصل چالیوردوم . او متصل دیکلیوردی . دیزلریمه داغیلان
 اوزون قومرال ساچلرینک اره سنده اچق ناصیه سی
 بوتون سعادتلریمک بر حجت زرینی کبی کوزلریمک آلتنه
 وارلغمه بختیارلقلر دوکن بر بدر کیدی . هم چالیوردوم .
 هم اوکا باقیوردوم . ایشته وارلغم ، ایشته بوتون اسباب
 سعادت و حیاتم بش سنه دائما تراید ایدن بر حس شفقت
 و محبتله بنی در آغوش ایدن زوجم ، سعادتیم ، اونی
 نظرلریمک هر قطره نظرینی قلبمه حک و ترسیم ایدن
 اولانجه شفقتیله احاطه ایدیوردوم . بر آن نظرلرمنز اویله
 بر تقابل ایدی که دوداقلر مزده خنده لر اوجدی . فقط
 اونک کبر بکلر نده باشلرده واردی . اویله باشلرکه ترجمه سنه
 هیچ لزوم کورنمده دن بنم ایچون اولدینی اکلایوردوم .
 اوخ بو باشلر اونی طوعریسی بدیمه جکم سکایله ترجمه دن
 قصانیرم .

ایشته قرده شم سوردیغک حیاتم هب بویله بر سعادت
 ایچنده کچور . اولانجه قابلیتمله سوبورم . اولانجه قابلیتله
 سوبور . بز بر برمنه اویله بزکه روحلریمزک یکدیگرینه
 اولان مهربونیتی ترجمه یه هیچ برکله کفایت ایدم .

ایسته دیککز موده غزته لرینی نجیب الوب پوسته یه
 تسلیم ایده جکدر . ارتق مساعد ، ویرسهک مکتوبه خاتمه
 ویریم بر ازده دیکشم وار . نجیبه بر کیجه کوملکی
 دیکه جکم . اوج کوندر یچدیکم حاله اکلانه بر درلوموفق
 اولمدم . ایشلم او قدر چوقکه ، بوکون اونی مطلق
 بتیرمه لیم کندی ایلمه دیکوب زوجیمه کیدیردیکم ائوابلر
 بنی تقدر محظوظ و مسعود ایتدیکنی بیلسهک مکتوبه ی
 بو قدر اوزون یازمقاعه بیله مساعده ایتزدک باقی کوزلرندن ،
 یکاقلرندن ، دوداقلرندن ایکی سنه تک بوتون اشتیاق صمیمیسیله
 بوسه لر طویلر بنی الابد و دائما سومکی رجا ایدرم ایکی کوزم ،
 همشیره جکم ، بدیمه جکم .

همشیره ک کرین



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

صکره یازی خانه یه ایتکده مجبور قالدی ، ایشلرینک
 اوج کون تراکم ایتدیکنی دوشوندکجه صیقیلوردی . یازی
 خانه یه ایندی . بو برتجارک معامله حسابیه و تحریریه سی ایدی .
 اونی ایچه مؤاخذه ایتدیلر ، فقط شفیق هیچ برینه اهمیت
 ویرمیه رک دوداق بوکیوردی . غامسه لهنی چیقاروب
 فسقده ماصه تک اوزرینه آتهرق اوردده تراکم ایدن ایشلره
 «وای ، وای» دییه کیریشدی ، بونلرک آلتندن ناصل قالقه جغنی ،
 بو حسابلری ناصل بتیره جکنی بیله میوردی . بو کاغلدره ،
 حسابلره باقرق اوموزلری چوکوک ، روحی مغبوط
 قالیوردی . وقلبا کندی مدیون طوتدینی برکنج قیزک
 اسمر چهره سنی ، سیاه ، مشفق نظرلرینی خاطر لیبوب
 بو یورغونقلری هب اونک رفاقتیله دفع ایده بیله جکنی ،
 فقط اونی آلق ایچون نه قدر شینلر ایجاب ایتدیکنی و بر
 دفعه خفیفجه تثبیت ایتدیکی وقت بتون خیال و سعادت تکده

انکسارینی موجب اولان آلدینی جوانی آچی آچی ملاحظه
 ایده رک «آه» ایدیور . یازمقده مجبور اولدینی حساب
 و کاغلدر کوزلرینک اوکنده سیاه بر قطران دره سی کبی
 آقوب کیده رک بونالیوردی . باری اونی آله بیلمش
 اولسه یدی ...

آه حالبوکه اونک ایچون نه کیزی امللری ، نه وجد
 آور تصورلری واردی «اوبن اولورسه» دییوردی .
 او اونک اولورسه ، ایشته شمندی یه قدر حقارت کورمش
 اولدینی ، شمندی یه قدر الک اوفق بر مرارتنه بیله تحمل
 ایده میه جکنی اولجه تصور ایتدیکی بر چوق ماتملرک آجیسنی
 اونودورم ظن ایدیوردی . اوت اونی آله سیدی ، او-
 اونک اولسه یدی ، او وقت هیچ اولزایسه الک یورغون
 زمانلری مسعود اوله رق احما ایده بیلیردی ... بو کندیسنه
 سامعه کبی فریب بر قیزدی . و اونی صرف عفتی ، تراکتی
 ایچون سومکدن زیاده تقدیس ایدیوردی .

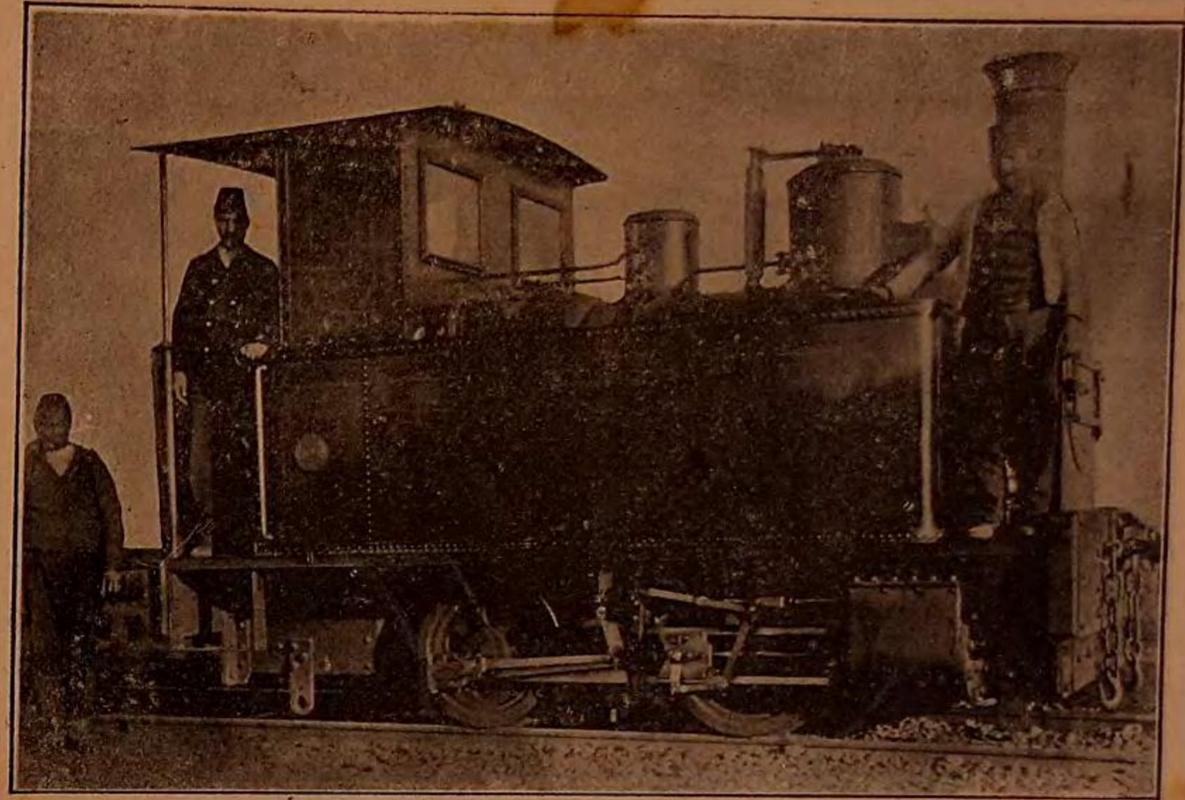
ایچق اوج ساعت طرفنده ایشنی بتیره بیلهرک
 یورغون ، کوزلری قیزاریق برندن قالقیدی . بو اوج ساعت
 طرفنده اوموزلرینه بر حمل آهنین کبی اوتوران یورغونلق
 آلتنده ماتمی بر حزن ایله کندی بر درلو اداره ایده میهرک
 اوراده بر قبه یه اوزاندی .

و آرتق بو اوده ، اونی بوغیوردی . برکنج اسمرمسی
 سیما ایچون حافظه سنده تره ایدن بتون ملاحظه لری بو
 فقر و نومیدی آلتنده قورویان دیکنلی بر بو کورتان کبی
 اونک حضور و راحتئ احاطه ایدیوردی . آرتق بورده
 ده ازیاده اوتوره مادی ، اداره خانه دن چیقوب درس لرینه
 اوضرایه جق ایکن تا سلطان احمد قدر یوکسلوب بردن
 فایحه دوندی . صکره همجه سنک اویسه اوغرادئ .

ایشته بوتخف ایدی ، بورایه بوکون هیچ کلامک
 ایستمزکن غیر اختیاری کلشدی . اونک روحنی اورایه
 چکن بر حرمت ، بر اشتیاق درون واردی که اوقوته
 مقاومت ایده میوردی . و اونلردن کوردیکی شمشعلی
 بر استقباله قارشئ بتون اوضاعطرابنی کسب سکینت ایدیور
 کوربیور ، سامعه تک شوخ ، ریاسز التفاتلرینه مسحور ،
 شغفنا باقرق ، «آه یاری نه قادین ، نه قادین؟» ملاحظه
 سیله ژولیده یه باقیور . اونک اوصاری ساچلری ، ائیری

کوزلری ، نفاستی ، روحک بر قادین ایچون آرانان بتون
 احتیاج و حرارتی فوقنده بر شمه قه ملال آچهرق « فقط
 مسعود اولق ..» دییه مسعود اولق و حرمت کورمک
 ایچون عطشان قالیوردی . شمندی ژولیده اونی قارشیدنه
 آلمش کوریشیورلردی . شفیق اداره کلامده بر کوچک
 بوله رق « اما تخف شی ..» کبی کندی طاریور ، بوکنج
 قادینک طرز افاده سنده ، صکره تراکتنده بر قادینا تک
 بتون خصائص کامله سنی بوله رق : « اوده بونک کبی ، دییه
 کندی موقوف فرض ایتدیکی اوقیز ایچون نومید قالمقدن
 قراران قلمنده بر اوبانیقلق ، بر محومیت حس ایدیور ،
 صکره بوساری ساچلرک بوسه التفاتی آلتنده اوزایان
 اوسویملی چهره یه ، اومست ، غمخور کوزلره باقمه یه رق
 کندی کندی قیزیوردی . ولوکه نومید اولمش اولسه بیله
 « بنم اوله جق ..» اونکله مسعود اوله جقم ، دییه انتظار
 ایتدیکی اوکنج قیز ایچون بو حسیاتی ، بو قادینلره صرف
 بر حرمتدن عبارت اولان دو یغولرینی ینه براخت صورت
 و اعتباریله تلقی ایده رک بورقیق سمی ایشدکجه ، بجه دودا-
 قلرک هب برنشیده غرام کبی تکرار ایتدیکی سوزلری
 دیکله دیکه غشی اولیوردی . و شفیق ژولیده یه قارشئ
 دویدینی بوتخف حسی سامعه یه قارشئ ده حس ایدیوردی .
 و او قدرکه بو آقشام بورده قالیه جق ایکن اونلرک اوفق
 بر اصرار لر یله قالیوردی .

اوکیجه بک افندی هیچ انتظارده یوق ایکن کلدی .
 شفیقه قارشئ التفات کوستریوردی . قاریسنده بر تمایلی
 واردی . شفیق بونی کورنجه اوج کون اول ایشتدیکی
 شینلره قارشئ بو التفاتلرک میذولیتنی غریب بولیور ، بر
 زمان آلدانشم دییه کندیسه آجیوردی . شمندی بو حال
 قارشیدسنده بتون بتون مدهوش ، و مظلم قاهره « نه
 بدلایم ا ، دییه طغیان ایدیور ، ژولیده یه ، هیسنه
 قارشئ « بنی آلدان دیکز .. یازیق !» دیمک فورانیله کورمه مک
 ایسترن کندی حیاتی دائما جدی و ریاسز یشامقدن
 آلدینی خوشنودئ بی بعضی دکل ، بک چوق کیمسه لرده
 کورمه مدیکی بران « اوکامی یوقسه بوکامی آلدانیورم
 عجبا ؟ » تردد و نشوشیله قالیوردی .
 مع هذا ایشته کوربیوردی که آلدانیوردی . بک افندی



جلال مآثر خیریه حضرت خلائقناهدن اولان جدیده حجاز تیمور بولنك كوچوك لوقوموتيفنك باندن آلنان رسيدر
Vu en profil d'un Locomotive de la ligne de Hedjaz

زولیده به مفرط بر اثر حرمت گوسترمکه برابر سامعه به ،
خانم اقدی به اطاعت ایدر . بر چوجق کبی معامله ده
بولنیوردی . دیمک آلامشلدی ، دیمک آلامشدی .
دیمک معذب اولدینی اودقیقلر هب برکذب صریحک
اغفال ابتدکی دقیقلردی . شفیق سالونک برکوشه سنده
بوزولرک بتون او الملی دقیقلری تکذیب ایدن بوحاله
باقیوردی . بوالدانش اوکا فقر و ضرورتندن دها آغیر ،
دها فناکلان برأم واضطراب ویریور ، بوغازینی بردست
آهین سیقیورکی بوغولررق باغیرمق ، اونی الداتقلری ،
اونی اوچ کوندبری مانی بر اندیشه نك دست آهینی
آلتنده زبون و سرنکون براققلری ایچون درین برتأثر
وأسف ایله ازیلرک « ایشته سزک اک بیوک کنساهکن
آلامق ویلاخیلق ، « دیسه حایقیرمق ایستیه رک کندی
زور وقایه ایدیور ، اوجیانک اک بیوک واک اوفق حادثا .
تندن داتما بویله برفالق کورمکه مجروح اولدینی ایچون
« هب قباحت بنده ، دیوردی ، و عیجا « بوحسمده

الدانیورمییم ؟ ، خولیا سیه زولیده و بهلول آره سنده
کچن معامله به دقت ایدیوردی ، هیچ ، زولیده نك شکایت
ایتدیکی کبی دکل ایدی . بالعکس شکایتدن زیاده تجیل
ایدیله که شایسته برحمت کوریوردی . قوجه سنده اهمیت
ویرمیان زولیده به قلباً منکسر « هم بی آلامتک .. هم
کندی حیاتیکی اخلال ایدیورسک ، دیسه باغیرمق ، تأسف
ایتمک ایستیوردی .

— مابعدی وار —

شرق پوسته بولرینه مخصوص

قاتالوغ

تکمیل ممالک شرقیه ده تداول ایدن پوسته بولرینک
رنکریله جنسین و قیمت اعتباریه لرینی والیوم پیاسه ده قاچه
آلنوب صانلقلرینی کوسترر بر اثر در . صاحب امتیاز من
طرفندن ترتیب ایدلشدر . فیثانی هریر ایچون ۱۰۰ پاره در .

محمد اکرم

امور داره و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولتیق
لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
و فنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته اتی غزته در .

صاحب امتیاز :
محمد اکرم

مجموعه ادبیه
۱۳۱۸

غروش شرائط اشترای :

۲۰ برسنه ک آینه بدلی (در سعادت
۱۲ اتی آلیق « « ایچون
۲۶ برسنه ک « « طشره
۱۵ اتی آلیق « « ایچون
۱ ایدیلرسه طشره فیثانی آلنیر .

۵۲ نومرو برسنه ک ، نصی
آلی آلیق اعتبار اولنور .

درج ایدیلان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ پاره در نخشبته کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر نسخه سی ۲۰ پاره در



اسمر

لپسقه صاچلرک آلتنده اسمرار سحر
لطافتیله کون برلقای جاذبه دار ؛
سیاه بولولر ایچندن حزین و غمزاور
باقان کبود بهاوی قدر کوزل انظار

لقای شعره نصل عرض ابتسام ایشه ،
صمیم روحه اوعلونیتیه نافذ اولور ؛
صمیم روحه و پرر طائلی ، شوخ برلسه ،
نجوم و شمس محبتله برحدیقہ بولور .

سنکده صاچلرک انعکاس شوخیله
ظلال حسن آره سندن کولومسین وجهک
زوان شعرمه اک نازک ، اک کوزل جمله ۱
اویور کبود عیونکده برکنیش و درین

سهای شعر و محبت ، سهای حسن و غرام .
سنک نگاهکی آمدیجه انبساط ایدرک ،
براعتلا ایله برلرزش خروش و خرام ،
فضای عشقه چیقار روح ، متصل کیده رک .

— سلا نیک : ۲۲ کانون اول ۳۱۷ —

ع . عصمت



ایلیک بهار

صوک دمنده زمان سرمانک
حزن تارنده فصل اخزانک

آغلیور ، ایکلیور زار الم
باقارق حزن جوقه غرقه غم

شعر

بهار

شرق

موسم نو بهاری پک سوهرم ؛
چتی ، شاخساری پک سوهرم ؛
نصبات هزاری پک سوهرم ؛
سوهرم ، جویباری پک سوهرم ؛
نفعه سایه زاری پک سوهرم .

اوریبی ترانه لر یکسر
قلبی ابتلا ایله بسلر .
ایشته دنیای سویدین حسلر ..
کله دن حزن لیلله اسمر
کوکده کی احمراری پک سوهرم .

سوهرم ماهتابی نیسانده
که قالیر عکسی چشم امعانده ؛
بوطراوتلی ، پرغرام آنده
هشقدر کاشانه فرمانده ؛
سوهرم ، عشق یاری پک سوهرم .

— نشان طائنی کیجه : مارت ۱۳۱۸ —

نکار بنت عثمان





فردای خیال

مهری : آصف مهر

— ۶۵ نهمی نسخه‌دین بری مابعد —

بوشرفی بمک زمانه قدر خراب ایدن برخسته لوق اولدی .
سفره به ایندکلی زمان بوخسته نمک خراب ایتدیکی یشا .
یشی ادراک ایدمیرور ، طباعنه آلدینی اوچ لقمه ات
پارچه سنک اوستنه اکیلوب اشتها سز ، اوفق لقمه لرله
طیقانیوردی . و او قدر سحرول ، او قدر مستغرق ایدی که
کندی صفوتی ، کندی جدیدتی اغفال ایدن بوغائله به
شیمدی ، بر غرض و خصوصتیه قبانه رق هیج کیمسه به
باقیور ، یکندن قالقار ، قالقماز مساعده ایستوب کیتیمی
وردها بوغائله نمک سمته اوغرامانی دوشونیوردی . فقط
بونده سامعه وینکه سنک نه کنه ای واردی ؟ اونلر کیمسه به
مربوطی ایدی ؟ .
او وقت سامعه بی وینکه سی کورمک ، سامعه نمک او مفرط
نوازش و محبتی ژولیده نمک بریالنجیانی ایچین فدا ایتمک ده
کندی سنه سعادت شکاده ورود ایدن حیاتی تکمه لمکله
مساوی برانکورلک ، برکنه فرض ایدیوردی . و بورایه
کلدی که اونک سودانی اونودورم ظن ایتدیکی کزینک
ینه خیال سوداسیله ظلمت نورد قاله جفته تأسف ایدیوردی .
فقط اوده ، اونلرده و هرشی ، هرشی اونو الدایمه جقمی
ایدی ! اوده یارین بردوواغک خنده سیم وزرینی آلتنده
قلبی ، نوازشنی بر بشقه سنه حصر ایتیمه جقمی ایدی ؟
بردن بینی ، کوکسی یانور ظن ایتدی ، بونی بو قدر بیوک
بر محومیت ، بو قدر قار بر حرارت دویدیغه و ذاتا بو کون
یارینکی بر صاحب ، بر صاحب مشروعه سوسلمان بو کنج
قیزی یارینکی حیات ایچون بو کوندن قصه نامق اضطرابی
و بخاری ایله زبون برق و ائم قالدیغه : « نه نمخف ... فقط
نیچین ! ، دینه تعجب ایتدی و باشی قالدیروب سامعه به

— مابعدی وار —



بافارکن بک افندیکن بارداغنه صو دولدیران کوزل
بر خدمتی قیزک : بیلکلرینی بک افندیکن صدیقی ،
صو کره ژولیده نمک بو حاله آچی و متأسف باقدیغنی کوردی .
بو او قدر بیوک بر جرم ایدی که آرتق بونک طوغری بلغنی
اثبات ایچون هیج بر شینه لزوم یوقدی . فقط بو کنج آدمی
آزمکدن زیاده فرح ویران برشی کبی ایدی . بوندن صو کره
سربست سربست نفس آله یلیور ، بویله بر طاک بر قادینه ،
بر قادین قلبنه اوله جق سوء تأثیرینی ملاحظه بیلله ایتمکه وقت
بوله میهرق « اوخ یاربی آلداتمامشلمر .. » کبی سوینوب
و ایشته بوندن صو کره بوملعونه بایله جق شیلری محاکمه
ایدیوردی . و کیتدی که اوسونج زائل اوله رق اوچ کون
اولکی تأثر واضطراب بیکدن باشلا یوردی ، بیکدن بر بنض
و کین ایله محکوم ، یومروغنی ماصه نمک آلتنده صیقه رق
« وای ملعون وای ، دییوردی . بو صیج مقاومت
اولتیمان بر زهر ، بر ائم ایدی . بوکا تحمل ایتمک هر قادیکنک
فوق قدر تنده ایدی . ایشته یاربی ، کندی ، کندی بیلله
مقاومت ایدمیرور ، ژولیده نمک مرحمت اولنغه لایق
اولدیغنی کورییوردی . کوزلری دومانی ، محوم ،
بتون بو خانه خلقی اوزرنده اوچهرق قرار ییوردی .
بونلرک هپسینک یوزنده بر ملامت و هجرانک رنگ سیمی
دالغه لانیوردی . ژولیده بتون ، بتون باشنی اکمش ،
موص مور قاله رق اوفه جق چتال ایله دیشلرینه اور ییور ،
سامعه ذیمک دکل ، زهرا ، معناسیله سوزولن کوزلرینی
بر نقطه به دیکمش متأسف دوشونیور ، بک افندی سردار
دوداقلری ، سردار بیلکی ایله خراب ایتدیکی بوغائله
سعادتسه اهمیت ویرمیه رک خدمتجیلرله روجه قونوشبو-
ردی . شفیق بو حاله بردرلو تحمل ایده میوردی . بعض
یرندن قالقوب او طور دینی اسکمله بی بهلولک قفاسنه
آته جنی کل یوردی . نهایت سفرده اتوره میهرق قالدی .
اونی ژولیده تعقیب ایتدی .
شفیق اصرار ایدیوردی ، « قالمام ، خایر ، قالمام ،
او سردارک یوزینی کورمک ایسته میورم » دییوردی .
ژولیده اونک اوموزلرینه آصیله رق « کیتیمه جانم اه عشقنه
کیتیمه هیج اولمزه سن وارسن دینه بوندن فضل برشی
یا به من قوزوم شفیق ! ، دینه یالوارییوردی ، و بودلیقا .

نلینک - ضوری اونک اخات کورمه که آیشمش اولان
قادیناغنه پایانسز تسلیت و فرح ویره رک فرسوده بر حیاتک
بتون ظلمتله ایچنده احساس ایتدیکی آجیلری ، برملری
اونکله اونودیورم ، ظن ایدیوردی ، و شمعی او کندی
اصرارلرینی ، رجالیرینی چیکنه یوب کچرسه حیاتنه هیج
بر سعادت یوزی کورمامک اوزره یارادلیغنه بر اعتماد تام
حاصل ایدوب اوله جکندن قورق یوردی . مع هذا شفقی
بورده آلیقویمقله اونو صیقمغه ده قائل اوله میهرق سسی
دوداقلرنده قورقورق ، خسته لهرق ترییور ، رجا
ایدیور « شفیق بی بالکنز بر اقمه .. » سنی بویله کوردی که
بابای مزاردن قالمش بی صیانت ایدیور کوریورم ،
دییوردی . ایشته بوسوز کنج آدمک قلبی پارچه لیان
بر شفق الم اولدی . بونلری صیانت وظیفه سیله مکلف
سوسلمان ارککلکی کنیش قوللریله بو قادینه آچق ، بو قادینی
احاطه ایتک ایست یوردی . او وقت سنی چیقار میهرق
اوتوردی . مع هذا قالدیغه ایوا ایتدیکی ، بو حیدود حریفک
بو چرکین جرمندن صو کره اوکا باقی بیلله ایسته میهرک ،
اونک برشی ده ایددیغنی کوردی که تقدیرده اونو تپه لیه
جکنی ظن ایدیوردی .
صو کره صالونه خانم افندی ، بک افندی سامعه کلدیله
هپسی آری آری بر کوشیه چکیلوب آلرنده اوفق
کوردانلرله دیشلرینی قاریشدره رق دوشونیوردی .
دها صو کره قهوه کلدی ، هرکس قهوه سنی اوفق نفسلرله
أمیوردی . ژولیده تا کوشیه ، قراکق بریره بوزولش ،
دایاقدن قورقان صوچسز برچو جوق کبی اوتوریوردی .
قهوه لرینی تیریدیلر ، شمعی اوله هپسی بر شغاف قالیورلردی .
خدمتی قیز قنجانلری آلمق ایچین کل یوردی . پاموق ده
آرقه سنده « میرا ، میرا ، خومودانان نفسیله بلنی قبارته رق
قویروغنی صاللا یهرق ایچری کیریوردی . بک افندی
« کل پیسی ، پیسی .. دینه چاغرییور ، کدی براز ده
مفرور ، براز ده متعسف قویروغنی صاللا یهرق
یورویوردی . بهلول ایکیلوب اونو آلیورکن بردن
قوجاغندن آتدینی کورلدی ، صو کره بر طغیان ،
بر فوران ، .. سسی اوطنک محیط ساکتی آره سنده دین
دین اوتهرک : « وای نیم کدیبه سز نه یایدیکز . اه هپکزک
بلا سنی ویرسون .. سو یله بکز نه یایدیکز کدیبه نیم ؟ »

غلبه ایله هپسنگ اوستاندن برجهنم صوت دلخراشیله
چالقه لیوردی . هپسی ده شاشیرمشلردی .
شفیق او طور دینی رده پوت کبی قاهره کندی ادارده
دوچار مشکلات اولیور، زولیده ، براندیشه کدی بی معاینه
ایدرك : نه اولمش نه وار کوزم ... نیه بویله کندی
صیقورسک ؟ .. باقی نه حاله کیردک ... کبی یالوار بیوردی .
بهلول بویالواریشلردن دهـا زیاده شپاره رق و کوزک
چیسون ، اهل کزی ویرسین ... کوزبکز کوراولسون ..
نانکورلر ... بر کدیسی ... بنم بر کدیسی باقک نه حاله
قویمشکزر ، دیوردی .

هپسی متعجب کدی به باقیورلردی . کدینک اشاعیده
یمک مانفالنک التده او یودیفندن دولایی صرتنده کی یونلری
انجق بر آوج ایچی قدر صرارمشدی . ایشته بوبهلولک
وسیله طقیانی اولیوردی . بو طغیانلر ، بو ادبسنلکله
قارشى دائما یالواران زولیده نك اوزواللی بیکنانه قادینی
شفیقک بتون اقتدار رجولیتی تحریک ایدرك اونى
خاجاندن شده ، شدتن فورانه اسیر ایدیوردی . او
قدرکه آرتق کندی ضیط ایدمه یه زولیده بی قولندن
چکوب دیشاری کتورمک « سن بورده دور ، دیوب
صوکره ایچرده بهلولی آیاقرلی آنته الهرق قفاسنی ،
کوزینی باطلا تچه یه قدر تپه لمک ایستبوردی . بونی سامعه
اوقدر چابق انتقال ایشدی که بردن یرندن فیرولابوب
شفیقک آلتدن طوتدی . اونى کندی اوده سنه کتوردی .
وامان قرده شیم اهمیت ویرمه شمدی کچر « دیه یالوار بیوردی ،
شفیق آیاقد تیر ، تیر زیون شدت ولرزه بوغولوب ،
بوروندن اغزندن نفس آلهرق « وای ملمون وای ! »
دیبه کو پوریور هر طرفی شدتلی بر فورتنه التده پارچه لانان
بریلکن اوچی کبی قامچیلانه رق تیره یوردی . سامعه اونى
کوچ ضیط ایدوب : « بو ، اوده بولندینی وقت هراقشا .
مکی عادتى ... دییوردی واونى تسکین ایتکه غیرت
ایدیوردی . شفیق کیت کیده اوفوراندن الملی بر تهیجه
کچوب قالیوردی ...

ع

ایرتسی کون کوزلری او یقوسزلقدن قاپایوردی .
دها صباحین ایرکندن هر کسی او یویور بر اقدی ،

قاچدی . دوغری یازی خانه یه اینه رک بر قه نك اوزرینه
اوزاندی خسته کبی ایدی . هر طرفی قیریق ، صانکه
هیچ بر اعضاسنه صاحب دگلش کبی ایدی . بو قادیلره بر
شی یایه مدیفندن ویا یه میه جفندن دولایی کندی یشایشنه
برلوم واکراه ایله اتباع ایدیور .

ژولیده ییتدی ، باری بونلرک ایچندن سامعه بی قورتاره
بیلمش اولسه ییدی ، اونى آلسه ییدی . اونى قوللری ایله
احاطه ایتسه ییدی . « بوماجاء یوقی ، یوقوللم « دیسه ییدی
اونى قیریق قوللری ، بوسیا سینه سی اوزرنده طوته رق
شمدی به قدر چکدیکی بتون او الملی آفات حیاتیسه نه رغماً
مسعود ایدمه ییلسه ییدی ، او وقت سامعه نك چه ره نیلوفری
پیش انظارنده بر شهبال ملکیت ایله تزییور ، دوداقلرنده
کندندن درت بش یاش بونلرک اولمقدن متحصل بر تبسم
مغرور اهتزاز ایدیوردی . شفیق بونی اوقدر صراحه
کوردی ، اوقدر آچی حس ایتدی که هر شینده کندینه
عاند یوقلغک تذبذب معناسی آلتنده الملی ، مضطرب
قاله رق قادیلرک بویه وده تقلس فلرینه ، دها دوغریسی
سامعه نك اومعناسز ضرورینه قارشى رنجیده اوله رق بر
حس مورودی دویمقدن اجتناب ودویانلری مؤاخذه
ایتمک شان وصیتی اداره ایدمه یان قادیلغه ، صوکره
کندی سود کدصکره وکندینه اعتماد ایتدکد نصکره سامعه
طرفندن قبول اولتماق بیچاره لکنه اومورلری سیدکوب
« قبول ایتمسه حسسز لکنی اثبات ایدر ، حکم قطعینسی
ویررکن هر آن وزمان نظر لرینک آفاق مضیسی آره سنده
نجیم ایدن او اصل الملق ایستدیکی اسمر سیمانی کوروب
بونکله اوکا اخانت ایتدیکی کندی خیالاً کندی او
کنج قیزه موقوف بر اقمقدن آلدینی ذوقه بویله نانکورلک
ایتدیکندن دولایی کندینه قارشى تحصیل ایدن محجوبیتى
« اونى بکا ویرمیورلر که ، دیبه جرح ایتک ایستدیسده
ینه موفق اوله میهرق بو کالدى قالدی . اوت بو اویله
جدی ، اویله صاف بر محجوبیت ایدی که اونى هیچ
بر شینله جرح ایدمه یه چکی بو آغلایان روحنک اوکنج
قیز طرفندن ده دیولدیغه اعتماد ایتدکن متحصل ملکانه ،
ومشروع بر محجوبیت ایدی .

— مابعدی وار —

محمد اکرم

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولمق
لازمدر .
منافع ملک ودولته خادم وادبیات
وقتون و معارف و صنایعدن
باحث هفته اقی غزته در .

صاحب امتیاز :
محمد اکرم

مجموعه ادبیه

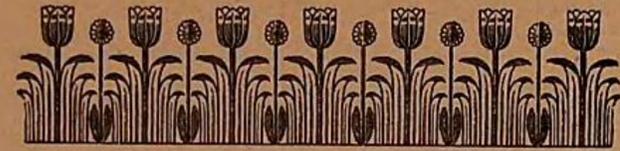
۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا :
۲۰ برسنه لك آیونه بدلی (درسه ادت
۱۲ القی آلیق « « ایچون
۲۶ برسنه لك « « طشره
۱۵ القی آلیق « « ایچون
ستانبول ایچون محل اقامت تعیین
ایدیلرسه طشره فیثاقی آلتیر .
۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی
آلتی آلیق اعتبار اولنور .

درج ابدلیان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ پاره در

مجموعه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر



شعر

سنکله ...

کاشانک سکوت معصوی
اک درین بر ایکنکی حالده ،
پیرته رق ثوب لیل معصوی
اوقوسون بر سرود نادیده ؛

صوکره بر اهتزاز ایدوب جریان ،
اوپه رک نازلی طفل سودایی ،
ایشله سین قلمزده برخلجان .
کیزلی بر نغفه قلب اشیا بی

اوقشاسین ؛ کوزلرم کوزکده ، ألم
دست نازکده تیره سین ، کوزه لم ،
صوکره هب طانلی طانلی اغلابلم .

کیجه ؛ نظیره حسن اسمربکی
باشلا سین ؛ عشقمک سرائیری
او کوزل کولکه لکنده ساقلا یلم .
— ۲ مارت سنه ۱۳۱۸ —

ع . عصمت



تبریک

هیئت تحریریه مزندن آصف معمر بک برادر من عواطف
جلیله حضرت جهاندار بدن رتبه ناله ایله تلطیف بیورلشدور .
میرموی ایله پک آرزمانده یتشمش ارباب اقتدار وایاقتدن
وغزته سنک برکزیده محررلرندن بولمغله مظهریت واقعه سنی تبریک
ایدز .

تذقیقات ادبیه
۳

لامارتین

— کچن نسخه دن مابعد وختام —

شعرلری اوقدر بویوک بر استعداد ایله سوبلردی که
بونلری تکرار تصحیح ایتدی عبث کوروردی . اثرلری
یازدقدن صوکره آشنای تحریرده وقوع بولان خطالری ،
تفصیلات زانده بی ، کثرت تکرارلری ، بک آهنکلیکی ،
طائسزلی طی ایتک ، چیزمک ، بوزمق احتیاجنی حس
ایتمزدی . اثرینک عدم انتظامی ده روحنک آتی بر حصولی
دکلی ایدی ؟ موسیو فاکنک فکر نجه لامارتین حسابات ایله
تهیج بولندینی زمانلر هازریاد اثرینک و موسیو کویونک
رأینجه « دولیل ، ک طرزنده یازار ، هر ایکسی ده
اداسنده حقلیدر . بک زیاده متحس اولان روحلرک

خاتم؟ دیدی . فقط بواقشام خلاف معناد اغزی ایگرچ
 برا-پرطوقوقو یوردی . یوزیمه داغیلان ابلق و متعفن نفسلرینه
 قارشى بش آیدر اونك ایچدیکنی هیج حس ایتمیش کن
 بو حال بنم روحده یابانسز برعقده اولدی . اونك صباحه
 قدر اینیم ، اینیم ایكله دیکنی ایشتم . بونیچون ؟ یاربی
 بونیچوندی ؟ شهسز بدبخت اولدیقتی اکلایوردم . اوکا
 غریب برمرحت دویهرق لازم کلان تداییری یاپدم .
 بوندن سوکره اونك بو ایچکیلری تکرره باشلادی .

اونی بوعلتدن قورتارمق ایچون اوه ایشدیرمق ارتق
 برقادین ، بو ارککه بر والده کبی باقق ایجاب ایله جکنی
 تفهم ایشتم . او اوله سرخوش کلدیجه تا صردیوانه قدر
 اینز اونی قولده اوداسنه چیقارر صوبار یاتیردم . بو حالک
 اونده اوفق برحس تاثیر حاصل ایشدیکنی کوردم . او
 کلانجه ، قدر بکله مکه وهر کون یکی برائوابله اونی قارشیلانمه
 صباحلین ارکن او یازوب قهوه سنی کوتورمه که ، اونى
 کیدیرمه که باشلادم ، یاربی بو اونده آتکار بر مسرت حاصل
 ایدیوردی . مع هذا ینه ایچکیسنه دوام ایدیور ، اوه
 کیچ وقت کلایوردی . ارتق بوزمانه قدر قاشن والدهمده
 اختیار سکوت ایدرکن ایله مکه باشلادی . برکون :
 قزم سنک قوجه که هیج ایچکی ایچمز و هیج اوی ترک
 ایتمزکن شمدی هپنی یاپور ، اونى اداره ایله میورسک ،
 کین ، قوشان قارشيله ، پیانو چال ، اکلندیر ، کبی نتیجه سی
 کلیمان اوزون اوزادی بر نصیحت ویریوردی ...

دیمک هپ بنم ، دیمک هپ قباحت بنده ایدی ؟
 هپ بن ، هپ بن ... دیمک بوتون قباحت بنده ایدی ..
 یاربی ؟ ..

بوعزت نفسمه دوقوندی . آینه ده کندی می هرکون
 ده ها بر پارچه صولمش بوله رق زبون اولیوردم . بوندن
 سوکره خط حرکتی اوکا توفیقه تماماً لزوم کوردم .
 شمدی صباحلری تازه بر کنج قیز شطارتیله سوسلایوردم .
 اونى کیدیریور ، اقشاملری قارشیلایوردم . و برکون :
 « بک نیچین دیشاریده فنا راتی ایچبورسکز دیدم . سزه اینی
 راتی اصهارلسم . بوراده ایچسه کز اولمازمی ؟ یوزیمه
 درین بر استقرابله باقدیقتی کوردم . ایرته سی کون بونی
 یاپدم اوکا مزه سنی حاضرلدم . کلبرکلز او طه یه چیقاروب
 سویدم ، اوکا وردینک الک مؤثر او پرالینی چالدم .

تراواتورک ، آیدانک اونى بتون برحی استغراب ایچده ،
 ازدیکنی ، فائوستک محزون ایتدیکنی ، ماتون لسقونک
 اونى اغلاملره تقرب ایتدیکنی کوردم . بواقشام ایچق
 درت بش قدح ایچمشدی . ونظرلری وضوح ایله
 کوریوردم که « سنی چیلدیرایی به سوویورم ، دیبه
 یالواریوردی .

— مابعدی وار —

همیشه
 کزین



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

بو محجوبیتی دویدیجه بونا یوردی ، بونالجه ، بو یانان
 کوزلرنده ، بو آغیرلشان قابنده ژولیده وسامعه ایچون
 اهتراز ایدن بر شهبال حرمتک ، مکافتی یالکز بهلولی
 راحت بر اقامقله ادا ایله بیله جکنی تأمل ایدوب یاری
 خانه ده قاله میوردی . بردن باشنه فسفی کیدیرک اوردن
 چیقدی .

حافظه سی ایکی طیرناق ارمسند قالمش مضمونسز لکه کبی
 مهم بر سراب خیال ایچنده بونا یوردی . « پاره اولسونده ،
 باق » ملاحظه سیله پارهمی ... اوت کلبتی بر پاره سی ، پوخ
 پوخلی بر کلیری اولدقدن صکره نه سامعه ایچون فرض
 ایتدیکی اوقاعده لر ، نده اوتکی ایچون ایشدییکی بو غیر
 منطقی فلسفه لرک اهمیتی قالیردی . او وقت کندی فقر و مذاتی
 تمیز ، صادق علوی ، بر قلب ایله اوکنده بر مانده تجسم
 ایدرک « هیج اولنسه قلم زنگین یا » سرودیه کندی
 حیانتندن ، کندی صاف ، تمیز بلورین حیانتندن اوتادن
 بری عدم خشنودی کوستردیکنه ندامت ایدیور .
 و بهلولی ، ژولیده سی سامعه سی ، سوکره اوقیز عائله سی
 کوریور : « زنگین فقط حرمت بیلمیورلر » دیوردی .
 و دوشونه دوشونه بک اوغلی طرفنه کچیوردی . شمدی

اورته ده آفاجان برمراق ، هیج بر شیشه قناعت ایتییان
 بر آرزو ... بهلولک متره سنی و بوراده کی طرز معاشرتی
 او کرتمک ، آرزوسی واردی . برغازینوده اوتوره رق اقشامه
 قدر بهلولی بکلدی . فقط بهلول هیج کورونمدی . آرتق
 صبیله رق چیقدی . « باری شویله یوقاری چقیایم ،
 دییه وردی . تونله دوغری کیدرکن بر عربنک آرقه دن
 سرعتله کلدیکنی ایشتمدی . کندی محافظه ایچین کری
 چکیله رک عربیه باقدی . عربده بهلول واردی .

شفیق : « هاه شمدی طوتمدم ا ، دیور و سوزیدو-
 ردی . هان اوده ، اورا چیقده دوران قبالی بر عربیه
 آتایوب : « شو عربی کوردگی ؟ اونى هیج کوزدن
 قاچرمدن اوزاچه تعقیب ایت ، تنبهنی ویردی . عرب-
 جینک اونى غائب ایتسندن قورقه رق شمدی کوشه یه
 بوزولمش عربنک آرقه سندن باقوردی . بویله تا تقسیمه
 قدر چیقیدیلر ، سوکره عربه بردن ، بر سوقاغه صاپوب
 ایچه کلفلی بر آپارتمان اوکنده صاوصیله رق دوردی .
 شفیق کورونمک تهله کسفی تماماً بر طرف ایتک ایچین ده ا
 زیاده بوزولوب بهلولک کیدرکی قابونک نومروسنه دقت
 ایتدی . و بونی حافظه سندن سیلنه میه جک بر دمیر قلمله
 یازمشدی . « اووخ شمدی المدن کلان اولکی باه بیلیرم ،
 کبی سویندی . و عربه آرقه سو قاقدن تقسیمه
 چیقار چیقمز عربی صاوبوب غلطه سراینه طوغرو ایتدی
 « یولده بر بیلدیکنه تصادف ایدرم ، ظن ایدیوردی . فقط
 هیج کیمسه یه تصادف ایله مامشدی .. آم کامران
 کامران زده ایدی ؟ ..

تابون مارشیه قدر ایتدیکی حالده کامرانه تصادف
 ایله مامشدی . کامرانی بولسه ایدی اونى بوراده
 بو قادینه مسلط ایله جکدی . چونکه کامران ایشی ،
 کوچی آز ، هر کون بک اوغلنه کچه بیلیردی . فقط
 کندیسی ... اوخ ! کندی بولدیگی ، کندی یایمق
 ایتدیگی بر ایولکی باقمقده بر چوق مانع لره سرفرو
 ایدیوردی . شو درت بش کون ظرفنده اداره خانه یه آیحق
 برکون اوغرایه بیلمیشدی . کندی سنی مقابلنده بلکه فوقنده
 استندانه ایتدیکی بو وظیفه لره بویله واهی ، کندیسنه حاند
 اولدیگی ایچین واهی اولان هو پیالقلره تمارض
 ایتدیکندن دولای دوچار عذاب اولیوردی . انک ایچون

کامرانی بوله ما یچمه صیقلیوردی . سوکره یواش یواش
 یوقاری چیقوب ایلك کون کیدرکی دکانه اوغراق ،
 حریفه مسئله یی اکلانمق ایشتمدی . کامرانی بوله ما یچ
 اندیشه سی کبی بو حریفه ده پاره یتشدیره مامک دوشونجوسی
 زواللی بی بتون تمنیاتی قارشیسندنه خراب ایدیور ایدی
 بو حریف واسطه سیله بهلولک اورادن ایاغی قایدیرمق
 ایچین صرفی مجبوری کوریلان برط-قم مصارفه مقارمت
 ایله میه جکنی اداره ، کوزی باطلانجیه قدر یازی بازمق ،
 حسابه باقمق آیحق کندیسی زور ، زار ، بیک مشکلات
 ایچنده اداره بیلدیکنی دوشونوب بهلول کبی پاره لی بر آدمک
 متره سنی اغفال ایچون ایجاب ایدن مصرفک - طعی بر
 حسابندن تدهش ایدیوردی . مع مافیه ژولیده مک انتقامی
 آلمق ایچین بو قدر بر شئی بر از ده ها چوق چالشمق ایله
 و کندی موجود پاره سیله باه بیله جکنی ، بو کفایت ایتدیگی
 تقدیرده یازی خانه دن سند ایله پاره آله یله جکنی تأمل ایتدی .
 کندیسه منسوب بر قادینک حق صریحی آخرک ارتکابندن
 وقایه ایتک حس علویسنه قارشى بو قدر جق بر فدا کارانی
 مسامحه ایتکده بر سرور ، بر مسرت بوتون وجدانی ،
 بوتون روحنی احاطه ایدن بر سعادت اولیوردی . و بوندن
 سوکره دکانه کیروب حریفه کوروشدی . انک اول طرز
 معاشرتری ا او کرتمک آرزو ایتدیکنی سویددی . حریف
 ملعون بر شیطنله دوشونه رک دفترینک بر کوشه سینه اوک
 نومروسنی اشارت ایدیوردی ، و بر دفعه سنده ایچه
 پارهمی آلدینی بودلیقانی بی بو صورتله ینه صویه جفتی
 امید ایدرک : « سن هیج مراق ایتمه ، یارین نه ؟ نجشنبه .
 بازار ایرتسی کونی اوغراق ا ، دیور ، سوکره قاشلرینی
 چانه رق و صانکی شفیقی صیانت ایتک ، اونى وقایه ایتک
 ایتدیورمش کبی : « باری کوزلی ؟ بهوده مصرف ایتمه ا ،
 دیوردی . شفیق بوشیطان کوزلرک بتون بو ملعون ،
 ریاکار افاده لرینی اکلایوردی . استخفاف ایله دوداقلرینی
 بوکرک : « نه که لارم ، سنک ا ، دیدی .
 و آرتق مسترح اوله رق دکاندن چیقوب غلبه لکه
 قاریشوردی . آشاغی یوقاری بر ایکی پیاسه ایتدی . بو
 اقشام قارتاله می چیقجه جفتی ، یوقسه بورده می قاله جفتی
 بر درلو تمین ایله میوردی . بورده قالمق نه قدر شدید
 بر آرزو ایشه ، قارتاله ده چیقمق اوقدر مجبوری ایدی .

چونکه اوستی او قدر کیرلنش ، بر هفته اوتو یوزی کورمیان اثوابلری طوز ایچنده ، اوستنده بیره مش کبی کورینوردی . هر حالده قارتاله کیتمک لازم ایدی . و بویله دوشونهرک یوقاریدن اشاغی اینرکن تونلک قپوسنده کامرانه تصادف ایتدی ، کامران اونک اللریخی صبقیور ، « بونه ؟ داغما بوراسی ... بر شیئه طاقیلدک غالباً ؟ » سوکره اثوابلرینه باقرق دیزلری دیشاری فیرلامش نفتی بر پانطولونک بوباجاقلرده صولغون قیورنیلرینه ، بوروشقلرینه دقت ایدیوردی . « شفیق سن بر شیئر اولدک » دییوردی و بو ارقداشنگ صحیح فنا بر شیئه طوتولدیغی وضوح ایله کوره رک آجیوردی . شفیق باشنی « یوق ، یوق » مقامنده صاللاهرق سوکره بوکیجه زده قاله جتی ، براز اول اونی پک چوق آره دیغی سویلیوردی . « آه کامران صحیح بر شیئه طاقیلدک ، اما بیلدیکک کبی قادینلره دکل ؛ دهشتلی برجان صقندیسنه ، دییه علاوه ایدیوردی . کامران کوله رک « سی اکلندیره م کل » دییوردی . شفیق اوستنی باشنی کوستروب « قیلغمه باسه ک این کندمدن ایکنمکه باشلادم ... سوکره تونلک برنجی دودوکنی ایشیده رک : « امان .. بونزور .. یارین بولوشلم » دییه یلکینک جنبدن برچوق اوفق پاره چیقاروب آووجنده آیره آیره قوشدی .

بوکیجه شفیقک اک الملی ، اک متهیج برکیجه سی او- لیوردی . او طه سنک طاغنیق اشیلری اره سنده دولاشه ، دولاشه بهلوله ناصل بر او یون یاه جتی دوشونیبوردی . و یارین اله جتی حوادنه قارشنی ناصل حرکت ایده جکنی تأمل ایده رک کاه کوزلری بر نقطه یه دیکلوب قالیوردی . بهلولی « آه بوتلکی بی برقیشقیترسام ، دییوردی سوکره اونی قیشقرتدم فرض ایده رک « یاصوکره ؟ » دییه بهلول کبی بر حریفک آرقه سنندن قوشمق ایچون جیلرک دولو اولمسی ایجاب ایده جکنی آجی ، آجی نخطر ایتدی : « مع هذا قلباً اوقادینلره آرزو ایتدیکی ایلیکی یاه منزه نه قدر ، مضطرب اوله جتی ، اوخ هیج اولمز ایسه بو قدر بر ایلیکی و بونی هر ناصل اولور ایسه اولسون یاه بیله جکنی امید ایده رک ماصه نک اوزرنده آجیق دوران جیغاره پاکتندن بردانه الوب ایچیوردی . دیشاریسی بر قیش مهتابنک صووق بوسه لری آلتنده

تره یه رک ، سما ، بلودلر آره سننده اوچان قمرک فوقنده ظلمتلیشیوردی . شفیق باشنی پنجره یه دایامش ، دیشاری دالغین دالغین باقیور : هر طرف سیم سیاه ، هر طرف ساکت او یویور ، او ساعتده بوتون جهان حیاته قائم اولان یالکز لنگلک بار آلیمی بتون حافظه سنی طیرمالیه رق اونی سرنکون بر اقیوردی : بویله اوزون اوزادی یه دوام ایدن یالکز لقلر ایچنده نه حیاتی دیکلنه جک ، نه ده بو آجی وماتمی یالکز لقلرک اضطراری آره سنندن کندیخی قالدیروب آه جق بر قادین قوجاغی ، بر قادین روحی بوله مسامق یارنی بو پایانسز بوشاقلر ، ظلمتلیر کبی ، تهی ، مظلم بوکنجلیکی ، بومعلول بشایشی ، بونقصان حیاتی اوقشایه جق بر قادین آرایوردی ... و شفیق کتدکجه اوقدر نسوی ، اوقدر حرارتلی اولیوردی که پنجره نک یاننده موضوع قیرمزی قدیفه قولتوغه دوشوب بر چوجق حالیه ، آغلاقی ایتدیوردی . بوقلبی ، بوقیریق قلبی آه یارنی ایله بر قادین ، برزوجه یه محتاج ایدی که ... بر قادین ، برزوجه بو حیاتک آجیغنی و بوقلبک یاره لری ، الملری قپایه جق بر قادین و او وقت سومک ، سویلمک ، قاری قوجه بشایه جقلری بر عشقک رنگ کلکون صفوتی آلتنده تنور ایده جک بر حیات جدیدک لب پاکتی نوازشی آره سننده نهر موجود اوله جتی تخیل ایدیوردی . بر قادینک ، بر عشق مشروعتک تأسیس و تجدید ایده جکی حیاتی کوزلرینک اوکنده بوله رق فقط قیریق ، عاجز بر فقرک بر منداب سرخی کبی آقندیغی مانعلرک ایچندن او تخیل حیاتی قور- تاراماق تأثیریه بونالیوردی .

— مابعدی وار —

اخطار

غزته منزی پوسته واسطه سیله آلال عترم آبونلر مندن تحویل مکان و یانبیدیل موقع مأموریت ایدنلر اداره خانه منزه معلومات و بردکاری صروده بانده تبدیل اجرتی اولتی اوزره یوزباره لک پوسته بولی کوندر ملیدرلر .

محمد اکرم

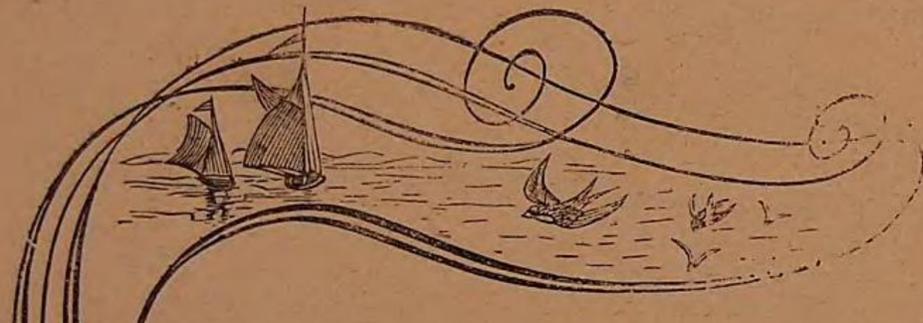
امور اداره و تخریریه سی ایچون عالم مطبعه سنه مراجعت اولتیق لازمدر .
منافع ملک و دولته خادم و ادبیات و فنون و معارف و صنایعدن باحث هفته اتق غزته در .
صاحب امتیاز : محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا :
۲۰ برسنه ک آونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتق آیلق { ایچون
۳۶ برسنه ک { طشره
۱۵ اتق آیلق { ایچون
استانبول ایچون محل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره فیثاتی آلتیر .
۵۲ نومرو برسنه ک ، نصف
آلتی آیلق اعتبار اولنور .
درج ابدلیان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ پاره در
نخشبیه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر
نسخه سی ۲۰ پاره در



نیسان

بور پیام مسرت ، که سینهنده طاشیر
بوکون ، فروغ وشکوهیله برقر برشب ؛
بوتون وربقه زردنده شیمدی لب بر لب
براهنراز منهرله خنده لر دولاشیر .

کویله لقای قدیدنده بر طلال بسیم ،
خیاله بکزه تیلن بر خضارت رنگین ..
چایرلرنده ، ساسنده ، داغلرنده ؛ حریم
بر التماع لر زنده بر بهار نوین .

سهاده سیننه بسینه ، سعائب باران
برابتدال تفضله آیلدور سیران .
خفیف ، خفیف آسیور بر اثر نفع بهار ..

بهار ، بهار ! بوده بر باشقه فصل خولیا دار ؛
بهار ، بهار ! بوده بر باشقه لوح سودا کار .
آچار زمین طبیعتده زهره لر .. نیسان .

۱ . هونی

کچیلک

دکز فنارلری

— ۵۵ نجی نسخهدن بری مابعد —

« مرآت اصولی » اولان فنارلر « انکلکز سیستمی » نامیله دیگکردن یعنی عدسات نام دیگرله « فرانسز سیستمی » ندن تفریق اولنورلر . بونلرک بویولده تسمیه سنه سبب انکلزلرک فرانسزلردن خلی زمان مقدم بویستمده غایت مکمل ، متعدد فارقولرینه مالکیتلریدر . انکلزلرک مرآت اصولی قبول و برچوق فنار قولرینه تطبیق ایله استعمال ایتدکاری زمانلرده فرانسزلرک اصول وقاعده تحتنده هیج برتشبثلری یوق ایدی [۱] ۱۸۲۵ سنه سنده آمیرال « روسل » تکمیل فرانسه سواحانک صورت مکملده تنویری حقننده بر لایحه قلمه آلوب مرجعه تقدیم ایله مشدر .

« مرآت اصولی » اولان فنارلر وظیفه لرینی معلوبه کافی بر صورتده ایضا ایتکده اولدقلری حالد بونلری ، مصرفی زیاده و اعمال و استعمالی مشکل اولان ، عدسات اصوله تحویل ایله هیج بر استفاده ایدیله بیجکدی . بو حقیقتی ، ۱۸۶۱ سنه سی مارتنده « مجلس قرالی » نک قلمه آلمش اولدینی راپورط صورتی اثبات ایتکده در : « عمومیتله قبول و تصدیق اولنمشدرکه « عدسات اصولی » فنارلر هر حالده « مرآت اصولی » فنارلر مرجعدر . مع مافیه فنار مأمورینی بو حقیقتی رد ایتدکاری حالد ینه مرآت اصولنک فواید و محسنانتندن باشقه فرانسه سواحاننده بولنان « عدسات اصولی » فنارلرک حصوله کتیردکاری فوایدی خلی تجاوز ایتدیکنی براهین قطعیه و مقننه ایله اثباته قالمیش حقه درلر . فی الحقیقه بالعموم بحر یونه خطاباً تصدیر اولنان بیانشامده مندرج یدی سؤالک برنجیسی :

« انکلتره سواحاننده بولنان فاردن هانکیسی ال اوزاق مسافهدن کوریله یلمکده در ، مألنده ایدی . بوسؤاله وارد اولان جوابلرک بش یوز یتیش طقوزنده :

[۱] فی الحقیقه ۱۸۲۵ سنه سنه قدر فرانسزلرک فنار قوللری وسائط توجیهی سی حقننده بللی باشلی هیج بر بلانلری یوق ایدی .

متمادیا راحتسز یاندی . بن اونک بشن اوچنده بوتون قابلیت شفقتله چریبئیور چریبئیوردم . اوللریمی اوپلرک حالا « نجی وقایه ایت ، نجی عفو ایت » دیبوردی . بر آی نجیب مدهش بر خسته لاق کچردی . بنده اونکله برابر خسته اولیوردم . بوندنصرکه ادایه کیندک متمادیا اوچ هفته اوراده قالمشدر . شمعی نجیب تماماً بزم اولیوردی ...

برسنده صوکره تماماً حرارتی فوق المقاومه بر عشق یشامغه باشلادق که هر کون و متمادیا بش سنهدر ، بوکونه قدر دها متزاید ، دها ریاسز دوام ایدیور . نجیب شمعی محبتیله نجی متداری ایدیور ، نجی مسعود ایدیور و امین ایم که بنسز بش دقیقه بی طاقتشکن بر بحران ایچنده کچریر ... کوزم لامعه جکم ! ابتداء حیاتی سکا اولدقجه مفصلاً یازدم . همان شمعی بن اوپله دیبورم که زوجم قدر حساس اولیان برارک بیله زوجنک تطبیق حرکاتیه مسعود اولور و ایدر . اونک ایچون سنه دها زیاده ، مؤاخذه ایده جکم امین ایم که شکیب بکلک دائره ارزوسی دزوننده اوکانطریق حرکت ایدر ایسه که مسعود اولورسک ...

آرتق نجی بوقدر اوزون مکتوبدن صوکره عفو ایدرسک یا ! متمادیا اوچ ماعتدر سنکله بولیدیورم . حالبوکه شمعی قدر مسعود اولدینغی نخطر ایتدکجه تاخر ایتسندن قورقدنغ ایشلمک ا کالنه باشلایه جغم . نجیبمک اوتولنه جک اوابلری وار . بونلری ، نجیبه عائد شیلری ، خدمتی انه براقق اونی بشقه بر قادینک کام محبتیله محظوظ اولبور کورمک قدر بکا آغیر کلیبور ، باقی کوزلردن ، یناقلردن ، دوداقلردن بوتون بر اشتیاق ایله اوپر ، سعادتتی تمنی ایدرم ایکی کوزم بدیمه جکم .

— ۱ مارت ، ۳۱۸ : قندیلی —

مستسخی
آصف معمر
همشیره کزین



« لاندی » آطه سنده کی فنارلر ایله « طوسقار » و « قرومه » فارلری و « فلمبرع » برونلری ایله « بیجی » بروننده کی فنار قوللری ذکر ایدلمشدر . ورود ایدن جوابلرک قسم اعظمنده ده :

« فلمبرع » و « بیجی » برونلرند کی فنارلر ایله « یزارد » « لاندی » ، « ستارت » و « ساون ستاق » فنارلری دیگرلرینه ترجیحا ذکر ایدلمشدر .

بو فنارلرک یالکز « یزارد » فناری « قاتوپتریق » اصولنده ثابت « ولاندی » ایله « ستارت » فنارلری « دایوپتریق » اصولنده دوار ایدیلر . متبایسی « قاتوپتریق » سیستمده دوار ایدیلر .

شوراسنی ده علاوه ایدلم که لامبلر ایله « دایوپتریق » اصولی فنارلر زیاده سیله حائر اهمیت اولان مواقعده استعمال ایدلمه مکده در .

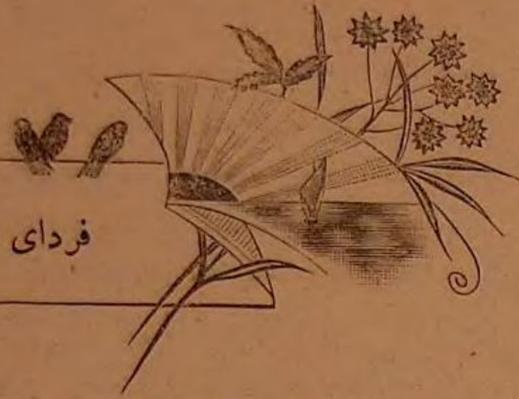
قطع مکافی آینه لرک مبدأ و صورت استعماللری :
قطع مکافی آینه لر حقننده اول بیان معلومات ایدن ذات « له اونارد دقایق » نامنده ریسیدر . مومی الیهک ۱۵۷۱ سنه سنده لوندرده طبع ایتدیکنی « Pantometria » نامنده کی اثرنده بیانات آیهیه تصادف ایدیلیور :

« قطع مکافی منحنیسنک محوری اطرافنده دورانیله حاصل اولان بر آینه نک نقطه احتراقنده بر مقدار باروت طوتشیدردم و حاصل ایتدیکنی ضیا یارم میل مسافهدن کورلدی . »

شعاعات ضیائیته نک اسرافنی منع ایدوب اداره لی بر طرزده استعمال ایتمکک ایچون ۱۶۷۳ سنه سندن مقدم مشهور « ناپیر » ایله سیر « ایساق بزیولتون » قطع مکافی آینه لر ایله متعدد تجر به لرا جرا ایتشلردر . مشهور « بافون » دائره وی عدسات ایله بومقصدی الده ایتکده اوغراشمش و موفق بیله اولمشدر . شمعی بواصول بعض مرتبه تعدیل ایله فنار قوللرینه تطبیق ایدلمشدر ، که ایلریده مفصلاً بحث اولنه جقدر .

اسماعیل فائق

— مابعدی وار —



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخهدن بری مابعد —

صوکره بوسمای تخلیک آفاق بعید و نوارنده لرزان برطاقم خیالار ، اوکنج قیز ، صوکره ژولیده ، صوکره سامعه اوچویوردی . ژولیده صاری صاچلریله بر نیلوفر ، سامعه سیاه صاچلریله بر کتله آتشین قدر مؤثر ، اوکنج قیز ، حزین شکسته بر افاده غم ایله کندی جهان خیالندن تباعد ایدیور کیدی . و بویله سامعه بی ، ژولیده بی ، اوکنج قیزی تخیل ایدرکن سامعه اونک قلبنه طیرناقلی بر پنجه اوزادوب قنادیور . بتون مغرور و مستهزی قادیلنک قهقهات هوساتی قوباروب اونی بر اقیور ، ژولیده اوسولمک سومک ، معصومتی ایله سسسنز ، شفقنلی کچ قیز ، مؤبد بروفای محبتله بونی بوکوک یمین ایدیور کی بنه خفیف ، خفیف اهترازلرله کیدی اسمان جاتندن اوزایوردی .

اوخ یاربی برقادین ، فقط برقادین لزم ایدی ، بوروح ، بوقلب دیکله جک برقادین ایتدیوردی . و اوقدر قطعی بر احتیاجی واردی که ، یانیور کیدی ، حیاتی مظلم بر خارستان کی برطاقم سسسنزلکر ، دیکنلر ، طاشلقلر . صوکره هر طرفده بر صغیر استهزا صاچان بوقدر و منزلتک کندی بی بدیران یوکنی و بورغونلغی دیوهرق برقادین قوچاغنده ، برقادین صاچلریله کوموله رک یتیمک آتش و آرزوسی اونی قبه ده کیتدکجه ازیور ، کیتدکجه اوغوشد . ریپوردی . بر زمان بویله قالدی . بوبار خیال آلتنده نفس آله میان بر خسته کی اکر یلوب قیورانهرق دوشو نیبور ، آرتق خیانتسز بر سودا ، ابدی ، مونس بر حیات یشامق ، بتون بویورغون کنجلکی سامعه ، یاخود ژولیده ، و بولره مسائل برقادین حیاتیله مزج ایتک

ایستوری . آه او قیزی ، باری اونی ، اونی ویرسه .
 لردی ... او کدینک اولسهیدی ... فقط ایشته آرده
 بر قرقر نمازتی واردی ، بوققراونک جهاننده تأسس ایده جک
 بر حیات کلکونی قرار تیور ، ابدیا سومک ، صاف اولارق
 سومک خولیا سیله اویوشان بو معصوم حافظه بی ، بوتیز ...
 علوی اولان قلمی طبرمالایان ، فقر قانادیور ، آر تیور دی .
 و بردن : « زواللی ژولیده سن ده بویله بر طعمک
 قوربانیک ، دییه مریبلدانهرق صوبه نك صاغ طرفنده کی
 مندره اوزاندی . باشی یانیدیور کیدی . ژولیده یاره سیله
 اخانت ایدن بهلولی بو کویوه دن ینسه یاره ایله قور تاروق
 لابد ایدی . اونلره اوفق بر ایلیک یا موق ایچون مدیون
 کوردیکی ارککلکنی شمیدی ، ایچق شو صوره لرده ؛ بهلولی
 ژولیده یه اعاده ایدنجیه قدر یاره یه برقادینه محتاج اولدینی
 قدر محتاج اولدینی کورب محزون اولیور دی .
 بودوشجهرل ، تمارض بر نوبت کبی ایدی ، نه یاپه جفتی
 بیله میوردی . بر هفته اوتده بریده سورکلان کونلرینی
 آریور ، بو او طه ، بو ایصنر کوی اوکا قرا کلق کلپوردی .
 هیچ بر شیله اکلده میوردی ، بر کتاب محیفه سنی آچیور
 برشی اکلایه میور ، بر از چانی چاله می دیور . اونندن ده
 ذوق آله میوردی ، همان شمیدی ممکن اولسه استانبوله
 قوشمق ، هیچ اولنر سه بویله کدرلی زمانلرینی کدرلی
 برعائله ایچده کچرمک احتیاجی قطعی اولهرق دو بیور .
 « تلال ژولیده ایله بولنور ایسه اکلنه جکنی امید ایدرکن
 ژولیده ایله طبیعی بر محرم راز اوله میه جغندن آه دوغریدن ،
 دوضرویه برقادین ، کندی تسیلی ایده جک ، کندی سوه جک
 برقادین ایستوریور دی . مع هذا بویله بر زمانده ژولیده ،
 یاخود سامعه ایله برابر بولمق ده فوق المطلوب ایدی .
 هیچ اولنر ایسه ژولیده کبی رقیق ، ژولیده کبی حساس بر
 قادینک قلباً کندیسه مربوط دکسه بیله حالاً مریوطیتی
 بو حرارتلی آنات روحیه قارشینی کفایت ایده بیلیر بر
 موفقیت ، سامه نك او هوئی ، افا جا اطواری بتون سوئی
 حاللری ایله کندی اشغال ایده جک بر سمادت اوله
 بیلیدی . فقط او سامه بی دوشندکجه قلبی بر تاثیر بر عطلش
 دو بیور ، بو کچ قیزدن صاقلانمق ، اونکله بولمقده
 مشهور اولان تهلیکلردن وقایه نفس ایتمک بک خیرلی
 اوله جفتی کوریور دی . فقط ژولیده اوله دکلدی ، ژو-
 لیده نك اوسیه کوزلرنده قور قچ اولمقدن زیاده سویلان

آجینیلان بر افاده واردی که ، شفیق جذب ایدیور اونی
 یا قیور دی ... آه شمیدی اونلره برابر اولسه م ، خسرانیله
 دوشونرک فقط اورایه صیق ، صیق کیتیمکده بهلول ایچون
 فرصتن استفاده اولنه جق فناقلر حاصل اوله بیله جکنی
 دوشوندی . بونی بوقدر وضوح ایله کورمک شفیق
 رنجیده ایدیور دی . او هر حالده هیچ بر قنالی دوشونمیه رک
 اورایه کیدیور ، بالکیز ژولیده یه یاردم ایتمک بو عائله نك
 تاثیرنه اشتراک ایتمک ایستیه رک اونلری زیارت ایدیور دی .
 مع مافیله سنه ده ایچق بردفه سمتنه اوغرادینی بو عائله بی
 زیارتی بوقدر صیقلاشدیریشی هر حالده بشقه لری ایچون
 موجب تأمل اوله جق برسوه حال یشاته بیلیدی . و بونی
 او قدر وضوح ایله کوریور دی که : « بابامک عمجه سنک
 قیزلری قاریش ، قاریش دکلدی ، ارشون ارشون بنیدن
 اوزاق عادتاً هر کس کبی .. دییه اوموزلرینی سیلکدی .
 اوت بردفه بهلولی اوکا اعاده ایتسهیدی . سوکره دردها
 اوغرامام ، دییه دوشندی ... ناصل ، یاربی ! ناصل
 یا بلی ایدی ؟ بو بهلوله ناصل بر پرنده آملی ایدی ؟ .. اکر
 یاره ایله ایسه ... پرنده آتیم دیرکن کوسنکلنرک دوشه جکی
 آشکار ایدی . مع هذا یاره صرف ایتمکله برابر بو صرف
 ایدیله جک یاره یه بر چوق حیلده ترفیق ایتمک ایچاب
 ایدردی . بو حیللرک سوکننده هیچ برشی یاپه ماق ،
 مثلاً بر متره سدن اونک آباغی صیرجه بر قاق کون سوکره
 بشقه برقادینه بهلولک دوام ایده جکی ، هیچ ده محال
 دکلدی او وقت نه یا بلی ایدی ؟ بوقدر ، صرفه ناصل تحمل
 ایتمه لیدی ! بردن واز کچمک نه مه لازم بهلول ، نه مه لازم
 مهلول ، حکمیله هر شی اونو تمق ایسترنک ژولیده نك کندیسه
 قلباً یالواردینی ایشیدیورم کبی اولیور دی . و بتون قوتی بر آن
 ظرفنده محو اولهرق اوکا یاردم ایتمکله مجبور اولدینی
 کوریور دی . وینه بردن آملی وقفه لردن تهور لره رام
 اولهرق بر آن ظرفنده هر نه ایچاب ایدر ایسه اونی یا بجه
 قرار ویریور ؛ ژولیده کبی برقادینک بویله اخانته ، بوقدر
 وحشی بر حقارته هیچ بر وجهله لایق اولمقدینی تقدیر
 ایدرک اونک او عاجز ، کیمسه سز قادینلنک انتقامی آلمق
 و بوندن سوکره اوکا بر بابا کبی ، بر فردش کبی یاردم ایتمک
 آرزو سیله بهلوله اولان خصومتی نچدد ایدیور دی .
 — مابعدی وار —

محمد اکرم

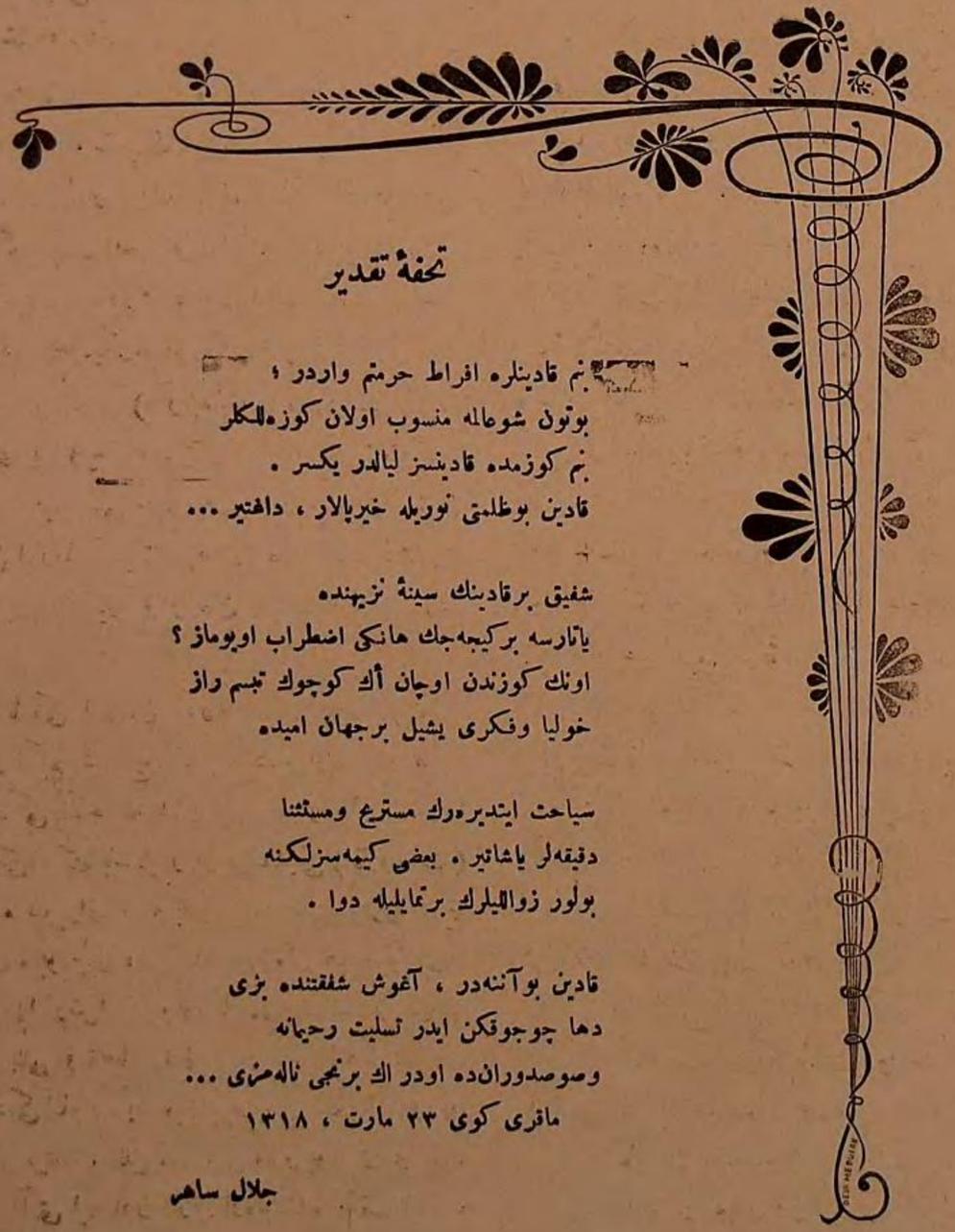
امور اداره و تحریریه سی ایچون
 عالم مطبعه سنه مراجعت اولمق
 لازمدر .
 منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
 و فنون و معارف و صنایعدن
 باحث هفته لقی غزته در .
 صاحب امتیاز :
 محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا :
 ۲۰ بر سنه نك آونه بدلی (در سمادت)
 ۱۲ الق آیلق (ایچون)
 ۲۶ بر سنه نك (طشره)
 ۱۵ الق آیلق (ایچون)
 استانبول ایچون عمل اقامت تعیین
 ایدیلر سه طشره فیثاتی آلتیر .
 ۵۲ نومرو بر سنه نك ، نصف
 آلتی آیلق اعتبار اولنور .
 درج ایدلیان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ یاره در
 نخستین کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر
 نسخه سی ۲۰ یاره در



تحفه تقدیر

بم قادینلره افراط حرمت وارد ؛
 بوتون شوغاله منسوب اولان کوزه لکلر
 بم کوزمده قادینلر لیالدر یکسر .
 قادین بو ظلمتی نوریله خیر یالار ، داهتیر ...
 شفیق برقادینک سینته نزهتنده
 یا تارسه بر کیجه جک هانکی اضطراب او بوماز ؟
 اونک کوزندن اوچان اُک کوچوک تبسم راز
 خولیا و فکری یشیل برجهان امیده
 سیاحت ایتدیره رک مسترح و مستثنا
 دقیقه لر یاشانیر . بعضی کیمه سز لکنه
 بولور زوالیلرک بر تمایلیله دوا .
 قادین بو آنه در ، آغوش شفقتنده بزی
 دها چو جوقکن ایدر تسلیت رحیمانه
 و موصودورانده اودر اک برنجی ناله صری ...
 مافری کوی ۲۳ مارت ، ۱۳۱۸

جلال ساهر

اوزون فاصله لر ایله علی التدریج پارلار وبعده یسه آهسته آهسته منطقی اولور . آینه لرك تأثیر یی بالکیز موضوع بولندقلری جهت استقامتنده اولدیفندن شعله لر ییئنده کی فاصله لر تمامیله قراکلق اولور .

فانر دوبه لرنده کی وسائط توجیهیه :

فانر دوبه لرنده قوللائیلان وسائط توجیهیه عمومیتله « قطع مکافی » آینه لرندن عبارتدر . لکن بونلر فانر قوله لرنده کیلر قدر بیوک اولمایوب آجق ۱۲ پوس قطرنده درلر . ثابت فانرلرده ۸ عدد لامبه ایله عین مقدارده آینه ، پوصله طاسنک معلق بولندیقی چنبرلر کبی خلقله ره تعلیق ایدلمش و بوسواسطه ایله دوبه نك یالپه وباش قیج اورمسسیله فانرلرك دائمی وضعیت عمودیه ده بولنلری تحت تأمین آئمشدر . لامبلر ، دیره کک اطرافقی محیط مئمن الشکل بر فانر داخلنده ترتیب وتنظیم ایدلمش اولوب بوفانر غروبده دیره کک رأسنه چکیلوب طلوع زمانه قدر بوراده براقیلور وائشای نه ارده کوکرتیه آلهرق محافظه ایدیلور .

— مابعدی وار —

اسماعیل فائق



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

و کیتدیجه بو طقیان تزیاد ایدمک حیاتندن تمادیا حقارت کررمش اولان اوزواللی قادینک بوقیریق ، بووقفه کیر المواضطراب اولان قادینلغی آجی ، آجی تحلیل ایدیوردی . ژولیده ، ژولیده دیسه دوشوندی . اونک اوفوق-المطلوب اولان قادینلغی بوقدر حقارتلر ایچنده کورمکدن خرچین ، عصبی برحدت ایله یومروقلری صیقیدی . بوردورلو صباح اولق بیلمیان کیجه بی ناصل کچیره چکنده

دوجار مشکلات اولیوردی . اووف بر دفعه صباح اولسه ییدی ، بر دفعه نه یایمق ایجاب ایدمک کجکی اکلایسه ییدی ... اوت بر دفعه بو حقارت کورمش قادینی کولدرمه که موفق اولسه ییدی . کندی ارککلککنده ، کندی حیاتنده کوردیکی عدم سعادتنی شفقتلی ، کلفتلی بوله جقیدی . سوکره یوزوک مسئله سی یسه خاطرینه کلدی بوکا موفق اولدقدنصکره او ایکی همشیره لره هدیه ایتمک وبوقدر معاونت ایتمک ایله اولنری نه قدر خشنود ایدمک کجکی ، نه قدر محبتلرینه مظهر اوله جغنی بردرلو تقدیر ایدمک یوردی و تا نصف الیله قدر بویله دوشونجلی یشادی ، سوکره قاریوله سنه کیره رک اویودی .

۶

ایکی کون سوکره ایشنده کچ قالمشله مخصوص براستمجال ایله کندی سواققه آندی . ترن و واپورک بوکون پک اوزون کلان سیاحتندن بیزار اولمش ایدی . بوکون حریفدن بر جواب آله جقیدی . دکانه اوغرادی . حریفی اورده بوله ماخیج طوقانلیانه کیردی . بز چوقولاند ایچوب ایکی ده پاسته ییدی . سوکره بر دفعه ده دکانه اوغرادی بوسفر حریف اورده ایدی . فقط ده دکانه محقق برحوادث ویره میور . بر ایکی کون ده تاخیر ایدمک « اما بخشیمی چوخیج ایسترم ، چونکه زور شی ، هم شیمدی ایکی لیره یه احتیاجم واردر ، دییوردی . شفیق بوایکی لیرادن بردانه سی ویردی . ده بوکوندن آچیلان بوکلفتلی مصرف قیوسی پک مقاومت اولمیه جق قدر درشت ، معند برصر صریله آچیلدی ایچون سوکره سندن قورقو- یوردی : « اما یالکیز طرز معاشرتلری اوکر نسیم کافی ، ملاحظه سیله دکانده اوتیه بری به باقرق فقط ایشی اوزاتمه ا ، اخطار ایله چیقیدی .

و تا توله قدر یایا قالدیریمک اوزرنده چالقالان غلبه لک آره سنده کندی بردرلو ادراک ایدمیه رک آغیر ، مهمل آدیملره ایدی نه یایه جغنی تعیین ایدمیه یور . آره صره قابی الحذاب ایله ژولیده آتلق ، قوشمق ، اولنرک آره سنده اوچ ساعت تمیز ، مسمود برحیات پاشامق خواهش وخسرا نیله سرنگون اولیوردی . بردن آنی تردد آره سنده بوغولوب قالهرق ، اورده بهلوله تصادف ایتمکی ثاباً بوقدر

صیق زیارتک برطاقم ذهابه الویریشلی بروسیله اوله بیله جکی دوشونوب بولندی ، اوخ یاری ! بو اوله آجی برالم ، بالخاصه اوقدر غیر قابل مقاومت برفناقی ، براضطراب ایدی که شفیقی خراب ایدیور . صاف ، تمیز برقلبک ، تمیز ، غرضسز برخواهشک بویله فنا ، باطل برطاقم ظنیساته میدان ویرمسی احتمالنده کی یاره یه مقاومت ایدمیه یور . وبوکون اولنری کورمک ، اولنله اوچ ساعت مسمود برحیات یشامق امل رونقنی لیکه لیان بو ملاحظه لرندن سوکره نه یایه جغنی بردرلو تعیین ایدمیه یوردی . برشی ، اوله برشی که ایشته اوننی تاقلبندن طوتوب صیقور ایچیدیور .

بویله اشاغی ایشدی . دوغری یازی خانه یه چیقوب اوردن درسه کیتدی . وظیفه نی نه قدر دقت وغیرتله یاییورایسه اوقدر صیقیلیور . برچو جغه ویردیکی درس بوکون بر دورلو بیتوب توکشمک بیلمیور . صانکه اوطه نك صاری زمین اوزرینه دالر ، نقش دیوارینه آسیلی ایری ساعتک دائما برنقطه ده کبی هیچ حرکت ایتمیان ، شوایکی ساعتی بر دورلو بیتره میان یلقوانندن کوزلرینی آیره میوردی . اوردن چیققدنصکره شمدی نه یایه جغنی یسه بیلمیوردی . هرشیده کندی اکلندیرمکدن اجتناب واحتراز ایدن برعجز کوریمیور . هریر ، هر اکلنجه ده صیقمغه ، قهر ایتمک مخصوص برفناقی ظن ایدیوردی . وقرتالندنده قاچیوردی . دون اقسام اورده کچیردیکی ابوحران آلود ساعتی تکرار ایتمک ، شمدی اورده کندی اوطه سنک محیط محدودی ایچنده هیچ برنشیده ، هیچ برقلب دیکله مامک انسانلر ، بالخاصه قادینلر آره سنده « ایشته بوده بنم ، واراقیله برکشی یه صاحب اولوبده سوکره کندی اوکا اونک قلبی ، اونک محبتی مقابانده وقف ایدوب ، برقلب ، بروح اولهرق یشامق احتیاجیله دولان کیجه لری کچیره مامک اوکافوق المقامه براضطراب ، برکابوس ایله توأم اولیوردی . و بناء علیه هیچ برشی یایه میوردی . کویه کیتمکله بورده قالمق آره سنده توأم بولدی یالکیزانی ناصل کچیره بیله جکی بیله میوردی . بویله کوپری یه قدر ایشدی . وارقداشلر مدن بریسنی بولورایسه م ، ملاحظه سیله بک اوغلانده قالمنی تصور ایدیوردی . فقط کیمسه یه تصادف ایدمدی . و یالکیز بک اوغلانده قالمق صیقیله جغنه

امین اولهرق « هیچ اولمیرایسه ایدم . دییوردی . اوند ، کندی اوطه سنده ... اووقت بردن کندی اوند ، کندی اوطه سنده بولمق ، کندی کتابلری ، کندی سوکیلی اشیاسی آره سنده بو عمر سودی یشامق ، ایستدی . و کوپری نی کچوب آطلر واپوری اسکله سنه صاپه رق بیلتی آلدی . اشاغی قرمیه ، سوکره یان قرمیه باقدی برجیغاره دومانی غلبه لک اوستنده چالقالانیوردی . کوروتیه چیقیدی کانوک دست رطبی آلتنده اوچوشان بولوطلر سرین برهوا افراز ایدیور ، خفیف بر لودوس دکزک سینه اطلدی اوزرنده اوفق شطحات ولرزلر اوچوریوردی ...

واپور کویریدن حرکت ایدوب قاضی کوی یوانی آلتجه بوروزکار کیتدیجه سرتلشهرک صغوق وغیرمرئی بریاغور ، چرخلرک صاچدینی کوپوکلردن متحصصل ایچمه ایچمه سربیتیله قاریشهرق ایصلاتیوردی . اقلر ، دولو ، دائما بربری اوزرنده قباره رق اوچان ونهایت بیرتمش برتلبند کبی صاچاقلانان بولوطلر بونیه کونشک لمعات لمی ایله قاریشهرق محیط نظارتی نارلی ، ازهار خیال ایله دولدیر میوردی . اوخ بو هوا ، بورقیق ، بومایع هوا اونک بتون بر حرارتله یانان اعصابه یاش ، سرین جریانلر ویریور ، بتون اوچاق و محومیتی تداوی ایدیوردی . واپور آچلدقچه روزکار وفانر بورتی کیررکن بر آزده صغوق ، بر آز دهانلی ، صانکه انکیملر ، بوکوپوران بولوطلر آلتنده چیویتلنهرک قباران خفیف دالغه لرندن آووج ، آووج سولر صاووره رق کشیش طاغتنک برپوشیده برف ایله مستور اولان شاهقه لرینک برودتتی قوجاقلایان روزکاری یاش ، بوزلی ابدال ایدیوردی . و کیتدیجه بوروزکار ده زیاده صغویهرق ، ده زیاده کسب رطوبت ایلیرک کوپوریوردی . شفیق بر آز اوشومه حسن ایشدی بالطوسنک یاقه نی قالدیردی واوزمان کوروتیه ده اشاغی ، یوقاری دولاشمغه باشلادی . اشاغی ایتمک ایسته میوردی . روزکارک یاش ، صغوق اللری آلتنده یوموشایان صاچلری ، نمله نان چهره سی اوکا برحظ ویریور . بوقدر شیئه اهمیت ویریوردی . تاقرتاله قدر بو حالده ثبات ایشدی ، واپوردن صیقیلهرق چیقیدی .

کیجه بی رومان او قومق ایله کچیرمک ایستدی. بر زمان پول بورژینی قاریشیدردی. بر زمان راقائل صحیفه لرینه کوزکزیدردی بونلری هر زمان سوه، سوه او قورکن بوکون کندنده براهال، بر عدم انتقال بویوردی. سوکره غزته لرله باقدی، بوده اونو اشغاله کافل اوله میور. دی. اوندی اویله کینلی، اویله غیر معین بر حال واردی که دائماً کندینی بیابان خیاله تودیع ایدیور، کوزلری بر نقطه ده، سامه سنک تلاطم خیالیله دالوب، دالوب قالیور، سوکره درین درین ایچنی چکرک «اوخ» لیوردی. بو حال اونو نه وقتدن بری طوتوب ازن، سوکره یورغون براقان بر خسته لقی ایدی، فقط شمعی اوقدر تزیید ایدیور، اوقدر آغیرلا- شیوردی که نه یاه جغی بیله میوردی. سانکه اونک قلبنده کورلشمش، دستره لشمش بریچاق کبی سورونان، صیزلانان بر شیئی واردی، بونلرک اضطراب و فنانلغی «آنه» دیه اغایان چوجقلر کبی شفیق ده «ژولیده، ژولیده» دیه اسکات ایده بیلور، فقط بو ژولیده، بوکنج قادین ایچون بر ایسک ایتک، اوکا یاردم ایلمک خواهش وسوداسیله، شوع اولان روحنده اوکافارشی بو حرارتلی انجذابه مقاومت ایده میوردی. ژولیده یه ایسک ایتک «سن نه قدر اخانت کورمشسک» دیمک، سوکره بتون بو اخانتلر، زبون اولان آتاتی شمعی بکی بر آسمان سرور آلتنده اویاندیرمق مقصدیله بهلوله راحت ویرمامک آرزولری بر زمان اولیوردی که کندی قارشینده یالانچی بر چهره ایله استخفاف ایدیور لر دی، شفیقی صیقیور لر دی. او حیاتنده برکون کندینی سؤنخیدن قورتارمه برق دائماً بر تشوش افکار آرسنده بونالدیغنه باقوب «بن کندیمه، هپ بن یاپورم!» دیردی. شمعی بتون بو صیزیلری. بتون بو معذب ایدیچی حسباتی آلتنده ژولیده نیک روحنده، کوزلرندن، انی بر زمان ده «سکا یاردم ایتک ایچین بکا حیات ویر» تسألله مندب قالدیغنه وبتون آتات حزتی بو قادی یاد ایله اسکات ایتدیکنه بناء «بو صقندیلری کندیمه بن ایجاد ایدیورم».. دیه رک اوطنک ایچنده دولاشیوردی. کاه نچره نیک یاننده دوروب دیشاری باقیور. کاه دومانلان، دومانلان کوپوره، کوپوره کلوب نچره لره یایشان کیجه نیک بی پایان بوشقلری آرسنده کوزلری آراشدیرمق، سوکره آلتی نچره یه دایانوب اویله دقیقه لرجه دوریوردی. بر

زمان «برایکی مکتوب یازمه بیلیرمییم؟» دیه اوغراشدی. فقط اوکاده موفق اوله مدی. واپورده ایکن استانبولده قالدیغندن دولای صافی، راطب انجولشهرک کلان روزکاری ایشته بو صحنه حیاته قوچاق، قوچاق طمعسز دوکن افقلرک بهجت وعصمتنه دویدنی ممنونیتی شمعی بو اولو، کندیسنه دائماً بر حس بهیمیت ویره ن آغیر دقیقه لر دیکشدریوردی. «آه هپ بن!» دیوردی. واصل کندی بر ایکی سوزه، برایکی آجیقلی شکایته قابله رق بهلولک آرقه سنندن قوشه جغی، ژولیده یه یاردم ایده چکنی تکفل ایتدیکندن دولای شمعی بودقیقهرلی بر فعالیت ایله کچیرمک، اونلرک یاننده بونوب «بیلسه کز!» دیه بتون تشبثاتی، بهلول علمینده قوردینی بتون پلانلرینی موقع فعله کتیرمک ایچون ژولیده نیک و نفیس، اومعزز و اخانت کورمش، قادیلغنیکن بر انسانی تماماً مسعود ایتکه کافل کورینان نزاکتی، انجولگی، شعریتی قارشینده قوت آلمق احتیاجی دائماً فنا، فنا بر طاقم ذهاب و افسادات ایله شرح ایده جکلرک آجدینی پرده احتراز آلتنده براققدنصرکه ایشته شمعی بویله اوله، اوله، ایکیله، ایکیله دوشونمک فلاکتی: بن... هپ بو فنانلغی کندیمه بن یاپارم، دیه قارشیلیوردی. و بو عصیبتلره، بو فلاکتلره بر زمان اولیوردی که مقاومت ایده بیله جک قدر ژولیده نیک خیالیله قوت ویردیکی و او کوزلرک بتون عصمت و شعریتی قارشینده بو ارککلکی بر چوجق کبی اک اوفق تشویقلره اوتیه بری به صچرا یور بولهرق صیقیلور. دی. بویله دوشوندیکه سانکه هر شینک ردای اسراری صیریلهرق کوزلرینک اوکندمه یالکز ژولیده ایله کندی شباب بهیمی تظاهر ایدیوردی. بر آن بو اونک قفاسنی، پینی پاره لیان، برر عدوبق کبی ایدی. اونو بتون بو اکرنج تحلیللر قارشینده بر جیل حدید ایله باغلا یهرق ایلر لیمور، بر نقطه ده طوتیوردی. «آه صیحیح، بن مستحقم!» دیوردی ژولیده ی کندینه فائده سز کوزل کورمکده کی محمودیتی «تهلکه...» دیه تزیید ایتکدن اکره نیور، اک علوی،

— مابعدی وار —

محمد اکرم

امور اداره و تخریریه سی ایچون عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق لازمدر.

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات و فنون و معارف و صنایع مدن باحث هفته لقی غزته در.

صاحب امتیاز: محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا:

- ۲۰ برسنه ک آونه بدلی (در سعادت)
- ۱۲ القی آلیق (ایچون)
- ۲۶ برسنه ک (طشره)
- ۱۵ القی آلیق (ایچون)
- استانبول ایچون هل اقامت تعیین ایدیلرسه طشره فیثاتی آلتیر.

۵۲ نومرو برسنه ک، نصفی آلتی آلیق اعتبار اولنور.

درج ابدان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ یاره در

عشق مکتوبلری

ماصه سنک اوستنده کی مومک ضیای رفاقی آلتون صاحب لرینک اوزرنده صولوق، صاری، زمردی کولکلر اوچور یور، باشنی ایکی اللرینک آرسنه آلهرق اوکندمه کی مکتوبی قورقه رق، مهالک اوقویوردی:

«ایچون اویله دیورسکیز؟ سانکه سزی عدم زیارتیم سزدن قاچدیقه، دنیمدر فرض ایدیورسکیز؟ امین اولکیز که سزدن دکل... حتی ممکن اولسه بتون کونلریمی، بتون کیجه لریمی سزکله برابر کچیرمک، یالکز سزک هوای حضور کزله یشامق ایسترم. بر بهارک شمه الوانی قارشینده یریشان دوران برسام، آفاق و سماواتک فیعای نامتناهی آرسنده، خولیایورد اولان بر شاعر علویات و محاسن غرام قارشینده ناصل لرزه دار بهت اولور و بو بدایع قارشینده ناصل پالانسز بر مفته ونیت عمیق ایچنده قابرایسه ایشته بن ده سزک حضور کزده سزک، سزک دوداقلرکز، نسویتکز قارشینده اویله بر غشی مجهول ایله قالیورم. اودقیقه بنده بر رسامک نظر دقتی، بر شاعرک افکار رقیقه منسیسی حاصل اولور. یعنی اودقیقه ایله بر فورچه اولسه سزک اوقویور جق صاری صاچلرکزک تشکیل ایتدیکی ابر زرین آلتنده سوزولان اورق قیچهره کزک رنگ سحرینی صاری، آلا کوزلرکزک مهیمیت اشمه ترازینی بتون روحیله، بتون نزاکتیله بر لوحیه ترسیم ایده جک، و المده بر قلم اولسه و شعر» کله سنک مترادفی اولان قادیلغکزی بتون انجولکبله بروزن و قافیه نیک محیط پرانسنده تصویر ایله جک براقندار حس ایدیورم. اوزمان اوقدر رقوق، اوقدر حساس اولورم که شوخیاتی ادامه ایتک ایچون کندیمی همان سزک قوللرکزک آرسنه. آهرق سزک

اولمفلغی رجا ایده جکم کلبور. فقط سزدن آیرلقدن سوکره... اوت سزدن آیرلقدن سوکره بوسفر دها بشقه بر حیات صاحبی اولیورم. او وقت بن بویلدیککز نجیب دکلم، بشقه، هیچ طانییه جککز بشقه بر نجیب اولیورم. کوزلریمک اوکندمه نهایتسز بر ظلمتک واحه بی پابانی، متمسک التحلیل بر کبود فکر تک لمعات نیم مشهودی ارجویور. بتون قابلیت تحلیلمله، بتون قابلیت تحسسه مله بر نقطه اوزرنده دورارق دوشونیورم، دوشونیورم... سوکره غریب بر تحول سائقه سیله قوللریمک اوزرینه دوشوب آغلیورم. اما نیچون...؟

بونی سزده تحف کوریورسکیز دکلی؟ بو همان سزی کوردیکم زمانلرک فرداسنده تحکم ایدن خسته لقی، بدایتده بکاده اوقدر تحف، اوقدر کولنج کلشیدی که بر نقطه ده رفق کیر بهت وحیرت اولورکن آنی بر غلیان وفوران ایله قوللریمک اوزرینه قبانوب آغلادقدن سوکره بو بلا سبب عصیبتلره، کریه لره کولیوردم. اوقدر تحفمه کدیوردی. فقط سوکره بو حالسنده بر تبدل غریب مشهود اولغه باشلادی. او کریه لری متعاقب قهقهه لریم کیتدیجه صولهرق، کیتدیجه اریبه رک رینه هر شینه بیگانه، هر کوزلرک منفور بر زهر خند قائم اولدی. مثلاً بر مسیره یه کیتسه م، بر برینه قاریشان غایبه لکدن اوزاقلاشمق ایستردم. یا تمده بر قادی نیک قهقهه مسرتی بر انطراق بلورین ایله اوچسه بو کولان روح، بو کولان دوداقلر ایچون قلبی برانفعال دویهرق «نیه کولیورسک؟» دیه حایقیرمق ایستردم. کولنج اولان هر شی بکا موجب ملاحظه کورونور. حتی سز او غشی صدای نسریکزله بر قهقهه نیک شیئا شعرینی آچارکن سزه بیله قیزاردم: «اما نیچون کولیورسکیز؟ بونده کولنه جک

ووسطه کی مخفی ۳ پوس اولق اوزره برعدسه اعمالی آرزو ایدیلیرسه . اولاق قسم مرکزی بی تشکیل اتمک اوزره ۸ پوس قطرنده و برپوس نخونده اولان محذب . مستوی برعدسه ۱۶ پوس قطرنده و برطرفی محذب دیگر طرفی مستوی برقوشاغک داخله ، نقطه احتراق قلمری متحد بولنق شرطیله ، یرلشدیریلور . بووجهله وجوده کلن عدسه ینه اولکی شکلده و ۲۴ پوس قطرنده دیگر برقوشاغک داخله یرلشدیریلورسه حصوله کله جک عدسه مطلوب ایدیان ۲۴ پوس قطرنده و ۳ پوس نخونده بر عدسه دن عبارت اولور ، که حقیقت حاله واقف اولمایان برکیمسه نک بونلری یکپاره ظن اتمی آیب ایدیلیر . «باقون» ک قوانجه برپوس قطرنده کی برعدسه دن مرور ایدن شعاعات ضایه ۳ پوس قطرنده کی عدسندن مرور ایدن شعاعات تقریباً ضعف قدری قوتلی اولمده ایش . ایشته «باقون» اصولی عدسات ایله مجهز فارلرده منبع ضیادن صدور ایله عدسه لر اوزرینه وارد اولان شعاعات ضایه مذکور عدسات واسطه سیله برحزمه متوازیه حائمه منقلب اوله رق «تکدرکرویت» حادثه سی ده برطرف ایدلمکده در .

«باقون» ک اختراعاتی ۱۷۸۰ سنه سننده «آیه» روشون» طرفندن دستور العمل اخذ ایدیلرک برطاقم موفقیتانه دسترس اولمشدر . فقط «ومی الهک اعمال ایتدیکی عدسات یانکزچر خدن چکلمش برجام لوحه سنک متحدالمرکز برطاقم خاقه لر دروننه یرلشدیرلمسیله تشکیل اولنمش ایدی .

بونلره مشابه دیگر برنوع عدسه ، «مستر» قوق سون» طرفندن اعمال و «شمالی فنارلر مجلسی» طرفندن تجربه سی اجرا اولاندر . بوعدساتک اعماللری خیالی «مصرفی و مشقتلی اولدینی حالده بیله و بردکری نتیجه لر یک قطعی دکل ایدی .

«فرانسز فنارلر قومیسونی» اعضا سنندن موسیو «ده غران» ، آرزو ایدیان شکلده قالبلر دروننه جامک اصاغه سیله برنوع عدسه میدان کتیرمشدر . بو سیستم عدسات «قاله» به یقین و الت» بروننده کی اشارت فنارینه وضع ایدلمشدر .

۱۷۹۶ سنه سنندن «وکره طبع اولنسان انگلیز

«ساقوچ» «اسیقلو پدی» لرنده «باتون» ک اختراعده دائر برچوق معلومانه تصادف ایدلمکده در . ۱۸۱۲ سنه سننده سیر «داوید بروستر» ، «ادینبورغ» ده طبع اولنسان «اسیقلو پدی» نک بشنچی جلدنده کوردیکی براصوله توفیقاً عدسه اعمالی تکلیف اتمش ایدی . بوده امثلی مثللو بر «آلت محرقه» اولق اوزره اعمال ایدیلرک ایدی . نقطه قوه ده قالان خواص متنازه سی اثبات ایچون ذکره شایان هیچ بر اثر میدانه کتیریله مدیکندن تکلیفی رد اولدینی کبی بوراده ده تفصیلاتندن صرف نظر اولنمشدر . اون سنه کزنجی عصرک نهایتلری ایله اون طقوزنجی عصرک ابتداسنه مصادف اولان زمانلرده کره ارض اوزرنده موجود بالعموم فنارلره و یریلن اهمیت و صرف اولنان پارلره نظراً هیچ «ثابه» سننده ایدی . نقطه ط بو انزلرده غایت مکمل آینه لر وجوده کتیرلمکده باشالامش و حتی بردانه سی «بل» قیاسی اوزرنده کی فنار قوله سننده مرقع استعماله بیله وضع ایدلمش و وظیفه لرخی لایقینه ایفا اتمکده اولدقاری تبین اتمش اولدیفندن اهمیتلری او زماندن اعتباراً سرعتله آرمغه باشلامشدر .

بوندن باشقه ۱۸۳۶ سنه سنه قدر عدسات درجیه «ثابت فنارلر» تطبیق ایدیلرمش و «اسطوانی آینه لر» مقصده الویریشلی برصورتده اکمال ایدلمه مش ایدی .

«قره تل» اصولی عدسات [۳] : مرجک شکلنده یعنی اورتیری قالین کنارلری ایچنه اولان محذب الطرفین عدساتک اختراعی شرفی موسیو «اوغوستن قره تل» «عائد اولدیفندن بوشکلده اولان عدساته مخترعتک نامنه اضافتله «قره تل عدساتی» ویا حکمت طبیعیه اصطلاحجه «عدسات مقربه» تسمیه اولنمقده در . بوعدسه لرک تاریخ استعمالی ۱۸۱۹ در .

موسیو «آراغو» و موسیو «ماتیو» طرفندن اجرا ایدیلن فرانسه مساحه عظیمه سننده بوشکلده کی عدسات ایله مجهز غایت قوتلی لامبلر اشارت مقامنده استعمال ایدلمش و اولدنجیه مهم خصوصاً نده فوآند و محسناتی کورلمشدر . «قره تل» ک پلاننه تطبیقاً موسیو «سولیل» طرفندن اعمال ایدیلن ۳ قدم قطرنده کی عدسات ۱۸۲۱ سنه سی صولک بهارنده «غرنیه» بروننده کی فنار ایله سائر [۳] حکمت طبیعیه ده «عدسات مقربه» نامیه یاد اولنورلر .

فرانسز فنارلرینه وضع ایدلمشدر . ۱۸۲۳ سنه سی تموزینک ۲۳ نجی کونی بوسیستم فنارلرک دوار جنسندن اولان بردانه سی ایلمک دفعه اوله رق «قوردوان» فنار قوله سننده استعمال ایدلمشدر . [دایوبتریق اصله اولنده فرانسزلی ایلمک دفعه اوله رق تعقیب ایدن «هولاندا» اولمشدر .]

۱۸۴۵ سنه سننده تکمیل فرانسز فنار قوله لر ایله فنار دوبهلری الخ زیارت نتیجه مشاهداتی بر راپورط صورتنده «اسقوجیا فنارلر مجلسی» نه ارائه ایدن مستر «روبرت ستاونسون» طرفندن تا میناً بیان اولدیفنه کوره ۱۸۲۱ سنه سی تشرین ناینسنده عدسات ایله مجهز فنارلر «ماجور قولی» طرفندن انکلتزه مساحه ننده استعمال ایدلمشدر .

عدسات اصولی انکلتزه ده اک اول «۹۰» «طه سی» اوزرنده کی فنارده موقع استعماله وضع ایدلمشدر . بو فنار ، کره ارض اوزرنده موجود اک مشهور فنار قوله لر میهندسی اولان مستر «روبرت ستاونسون» ک اوغلی مستر «آلن ستاونسون» طرفندن ۱۸۲۵ سنه سی تشرین اولده انشا اولنمشدر .

— مابعدی وار —

اسماعیل فائق



فردای خیال

محرری : آصف معیر

— ۶۵ نجی نسخه دن بری مابعد —

طباقری قالدیروب بشقه یرلره طائیدی ، رسملرک یرلری دکشدره رک کتبخانه سننده محفوظ برطاقم رسملر دها علاوه ایتدی . بو اوآدر غیر طبیعی بر اشتغال ایدی که کندی ده بایدینی شیلردن او طائیدی اولیوردی . بر زمان آشاغی اینوب دادیسیله شقه لشدی . واونندن چابوچق بیقوب ینه او طه سنه چیقدی . نیایه جفی بیله میوردی .

بالکز برشی ... بتون بو سکرت ، بتون بو بالکزاق آره نده سومک احتیاجی ، سولمک حرارتی طاقتشکن بر صرصرکی پیئنده ، بتون حیاتنده ، بتون روخنه برقی بر انفلاق ایله آچیلوردی ... مع هذا سو بیده سویلیورم ظن ایتدیکی برچوق قالدین وقیزلردن آلدینی جریجه لر ، اوخ بونی جریجه فرض ایتدیور فنا ایتدیکی او عشق لر ...

خایرشمی شو روحی ، هر موجود قارشیننده بالکز کندی ، کندی شخصنی بیکنس وشفیه سز بولق یاره لرخی باغلا یه جق برقالدین آریوردی . بر زمان بتون بو افکار هواثیه سی ، آوو جلری آره سنده آزوب بردکزک اعماق بی خیرینه آدینی اوفق برطاش کی کندی محیط فکر تندن آتارکن آنی بر تحول نتیجه سننده بتون بر عشق مشروعک محاسن وعلویتی اونوده رق : «سومک سومک ...

برقالدین اولسونده ، دیبه رک بونالیوردی . وهیچ بر نقطه ده استقرار ایده میان بو پریشان دوشونجه لر ، کدر لر ایله نهایت برکوشده بوزلوب قالیوردی .

وآرق بتون ایلاف اعصابی ایلوق بر بخار اوستنده کسب رخاوت ایلمش کی ایدی . بورده هیچ بر شیبی ادراک ایده میهرک ، برچوق شیلر دوشوندیکی حالده برشی ، هیچ برشی حل ایده میهرک عاجز ، مضمحل قالیوردی . برحیات صاف یرینه برحیات مشغول بشامق ایشته اونی اصل اولدیران ، اصل قهر ایدن بو اولیوردی .

ژولیده نک حق مشروعی اعاده اتمک ایچین سرفرو ایتدیکی بورغو نلقلرک صوکی ... آرق ایلری کیده میور دی . بوملاحظه بی شمدی قلبنک اوستنده بر ایکنه کی درینلشدیکنی ، صفوت ، عصمت حقنده اک علوی اعتقاد لرخی قاناتدیفنی حس ایدیور . ژولیده نک حق مشروعی بر طاقم اغراض واخلاتلردن وقایه تشبته قارشیمیز ، لک سز برقالدیناقدن ، بر عفت . بجهل دن مقابله استفاده اتمک بو هیچ تصورده یوق ایکن تحف ، مصر حمله لر کوستران

حسیاتک دنائی، سفاتی ایله باشی یومروقله یه جنی، طیرناقلری کندی خنجره سنه کچرمک ایستدیکی دقایق اولیوردی .

نه برترانه تسلی، نه برنشیده سودا دیکله مکدن مهجور اولان شباب مغبوتی بووم و بهیمی حسابک دست سرگردانندن کنسینه مخصوص بیوک تفسلفرلیله آرتق قورتارنجی قوجه سنه تاند ... دیه رک ژولیده به بالکنز صرحت ایتمکله بوشانیور، حقیقله شیوردی ...

ایرتسی کون ایلک ترنله ایندی .

بوکون آقشامه قدر کندی ایشارلیله مشغول اولدقن صکره : بوکیجه دادیمه کیدیم دیدی . و کوریدن برعریبه بیوب شهزاده باشنه چیقجق ایکن عربی بایزیدن دوندروب سلطان احمد، ژولیده به کیتدی . بوغیر طبیعی بردن بره ایچندن کلان برآرزو ایدی ...

اونی ژولیده، سامه بیوک برتشرله قارشیلورلردی . ژولیده نه ای ایستگده کلک شفیق ا واه بزده سی بکلوردق ... صکره استخفاف واستهزا ایله دوداقلری بوکدرک علاوه ایدیوردی : چونکه آرتق بک افسندی هفته بش کیجه اورده، ایکی کیجه بورده ...

شفیق ینه بوشکایتلری درین برأسفله دیکلرکن بردن کولمکه صوکره : د آمان بوک افسدین آرتق نه قدر بیقدیعی بیلسه کز ... دیه آلیه بانلیوردی . سامه، ژولیده دلیمانلیک آلرندن چکرک یوقاری چیقاردیلر د اوشومشک، اوشومشک ! دیه رک صوبه به اودون آتیورلردی . ژولیده برأقادی، برأوخانی وقاریله : د شفیق ! نه ایسترسک سکا یایدیرلم ؟ د دیوردی .

شفیق برزمان بوسواله جواب وبره مدی، بک افسدینک هفته بش کون متره سنده قالمقده اولدنی حوادنی کیتدی اونک حافظه سنی تخدیش ایدیوردی . کندی تشبثاتی ایله بویله برحاله سبیت ویرمش اولسی احتمالی دریش ایدرک د قاش یاییم دیرکن کوز چیقارتمش اولماییم خوف وترددیله دوشونیوردی . مع هذا بوندن صوکره نه بیلسه هیچ برشی استحصال ایدمه به جکندن بهلولاک اوطاتلی اکلنیشلرینک صوکنی بکلمک، کندی

برآز دها تشبثاتک جریان طبیعینه بر قفده بر مجبوری کوردی . ژولیده : د سویلهک آنه سورسک ؟ د سوالی بردها تکرار ایدنجی شفیق دالغین اوکا باقدی . اونک ندمک ایستدیکنی تعیین ایدمه بورمش کبی بر زمان دوشوندی صوکره : نه ایسترسه کز، دیدی .

خانم اقدی اوکنده کی دیکشک ایلکلیری باقی ایچین کوزلکنی طاققدن صوکره باشی برآز اکیور، و کوزلکنک اوستدن باقیوردی . والریله اشارت ایدرک د شویله ... فنجانله، ایچینک جویری چوق برکلاج ... سوت آلسونلرده ژولیده ... ژولیده

بو امری سامه به تبلیغ ایدرک شفیق قارشینه ارتوردی . صاری صاچلری طاغنیق، دولاشیق برایک لوله سی کبی بان طرفلرندن صارقیوردی . رنکی برآز دها صرارمش، بوساری صاچلر آلنده انظار سیولی سیاه، مخمور، کربیکرینک آتنده سوزولوردی نظر لرند

اوقدر اندیشه لر، دوداقلرند اوقدر صولغون و داسز بر اثر نور واردی که بتون بوقادینلک بریشانی قارشینه شفیق ازیلیور . بویله کوزل، بوقدر مستثنی برقادینلک وسیله تذبذب ... واضمحلالی اولان بهلول ایچون قدر بیلمیان طغیانی دایم بوغوجی فورانلرله تزیید ایدرک نه قدر یازیق ! فقط سنی بن بویله کوردیجه ...

بوقدر خراب کوردیجه بیلسهک ژولیده ... دیمک ایسته . یه رک بوغولیوردی . بو کوزلر اونک بتون تخیلات نسویه سنی درین اوچوروملره چکیوردی . بتون اعتیادات واعتدالی خراب ایدیوردی، اوقدر و اثر ایدی . بو کربیکر، بو کوزلر، صوکره بو کوزلرک آتنده ورارمش ظن اولنان قویوجه برنک، بو طویلو چهره هپی اونک نظرند بتون موجودیتی، بتون بندکنی دیته تیوردی .

د بویله برقادین اولسونده د دیوردی . بویله برقادین ایله هیچ بر زمان هیچ برشیک نقصان اولیه جقه، تماماً اعتقاد ایستدی حاله بوائلتلاف قارشینه سنده : د آه نم اولسهک ! دیمک ایستیه رک دوشونیوردی ...

— مابعدی وار —

محمد اکرم

امور اداره و تحریریه سی ایچون عالم مطبعه سنه صراجعت اولتی لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات و فنون و معارف و صنایعدن باحث هفته لقی غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

تشمیلی لازمدری . ایشته اوده تدریجی تدریجی حصول بولغه باشلادی .

ارباب دقتک بیاننه کوره خسته لغه طوتولان قوشلردن بیکده ۷۰۰ ی اولمکده در . حال بوکه لایقینه تداوی ایدیله جک اولسه لر یوزده الی قسمتک تخلیصی ممکن کوریلدیور .

اول امرده حیوانات طارنده ک زیاده هانکی خسته لقلرک اجرای حکم ایستدیکنی کشف ایتمک ایجاب ایدر . جکر خسته لغی همان دائمی برعارضه در . انسانلر بوقدر تحفظه رعایت ایدرلرکن بوعلته کرفتار اولورلرسه، قوشلرک حالی دوشونلملیدر .

برونشیت، ذات الرئه، تورم طیورده ده موجوددر . بر قوش برونشینه و یا خود ذات الرئه به طوتولورسه کونکنک بر طرفنده کی توپلر ایجه کسلوب آتی میدانه چیقارلقدن صوکره (قنوردیوت) سورولور و یا خود خفیف خردال یاقیسی یایدییریلیر .

تداویسی غیر قابل تدرنه طیور اهلیه و تداویسی غیر قابل ورمه پایاغانلر طوتولور .

قفسده یاشایان کوچوک قوشلر احتقان و نزوله اوغرارلر . بونلرده کی احتقان کسبک کسبک اویقو کچرملرندن اکلاشیلیر . ذاتاً ایبیکاری مور منکته کی، یا خود ماعون کی رنکه کیرسه، هله تونکلدیکی یرده توپلری قابایرسه و خامتی دفع ایچون قان آلمقدن بشقه چاره قالمدنی اکلاشلملیدر .

فقط سائر حیوانات اهلیه کی بوقوشلرک بوینندن قان آلمغه کز، قانادرلرندن قان آلمق هم قولای، هم دها تهلهک سزدر . بونده ده آری قوشلری استنا ایتملیدر .

مصاحبه طیبه

تداوی طیور

ایچه زماندن بری نظر دقتی جلب ایدن قوش خسته لقلری یواش، یواش فن طبابتک بر شعبه مخصوصه سنی اشغاله باشلادی .

طبابت، اولاشرف مخلوقات اولان انسانلرک کرفتار اوله جقلری علل و اسقایی تداوی چاره لرینی آلد ایتدکن صوکره حیواناته عطف نظر ایله مش و بو قسمده انسانلرک زیاده نفی طوقونانلری قورتارمغه اوغراشمشدر . کویکله وارنجیه به قدر تداوی بی توسیع ایدن فن بیطری، بک اعلا کوریلدیوردی که همت مخصوصه سنی هپ مواشی به حصر ایتمشیدی . طیوری صنعتک بر صدقه سی نوعندن احیاناً تداوی ایدیوردی .

حال بوکه اولنلرده بر حیات، بر معیشت صاحبدر، اولنلرده شایان مرهمدر . بر اینک و بر بار کیرله بر سرچنک بر قومرونک انسبایت نقطه نظرندن هیچ فرقی بوقدر . طبابت بونلرک هپسنی بردن تداوی به مجبوردر . بر علت بو درت حیوانده ده شدتی جهته نک درجه جسمانیله متناسباً اجرا ایدر . مواشیده د اسهال، و طیورده د قارن آغریسی، تعبیر ایدیلان علت هر ایکی جنسده ده عین شدتی اظهار ایتمکدن کری قالماساز . طبابت ایسه حیوانلک نفعنه کوره دکل، انسانیتک سوقه کوره حرکت ایدر .

فی الواقع شمعدی به قدر نادر قوشلر و طیور اهلیه الدن کلدیکی قدر تداوی به آلنیور ایدیسه ده بو عملیاتک



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نغمی نسخهدن بری مابعد —

ژولیده نظر لریله آقاده دولاشان شفقی تعقیب ایدیوردی . شفقی بردن کلوب یاتنه ، اوتوردی اوزمان ژولیده « سن نه یاییورسک بافلم اکلنه نیورمیسک شفقی دیوردی ، سن ده قاریکی بهلول کی اهل ایده جکمیسک ؟ » اونک دوداقلرنده بر تبسم ، روحسز بر تبسم دیتردی اوده شمیدی به قدر حسنی هیچ بر زمان بوقدر عظوظ اوله رق تدقیق ایتماشدی . حرمت ایندیکی شو قارشینده کی قادیسک مواجه سنده هر کسک طیبی کوره جکی بوقدر قریب اوتورمق بتون محاسن علویاتک قارشینده فنا لنگدن قاجوب دیتره بن وجداتی زهر لیوردی . دها فضله اوتوره مدی وه اولنک « دینه دیتره یه رک یرندن قانقدی . ژولیده ، حالا اوکوشده او یله او بوشق غیر مدرک اوتوریوردی . شفقیک یانندن فی رلیوب کیتسه سندن متأثر اولیوردی .

اوزمان ینه ادراکسز بر حال ایله سؤالی تکرار ایندی : « دها شفقی قاریکی اهل ایده جکمیسک ؟ » شفقی حالا الی ارقه سنده باغلی دولاشیوردی . کوزلرنده یورغون ، نوید وعدلر ، دوداقلرنده بر برینک روح اسرار یله تلافی ایدن مهم تبسملر واردی ... « قاریکی اهل ایدرمی می ؟ » دیه دوشندی بر آن طرفنده شفقی طانیلمه جق قدر دکیشور ، شمیدی بتون بتون اطوار وهینایله اک معصوم شقیق کئی بولهرق « اهل ایدرمی می ؟ » دیه کزنی دوشونیوردی . ژولیده قلبنده اوق بر زمانک اکلنجه سنی تأمین ایدن یابانچی بر قادین حکمنی آلیوردی : « کزین ، دیوردی . چونکه اهل اولنماده لایق یالکز اون بولیور ، یالکز اون اهل ایده میه جکئی ،

یمک زمانی سا کتانه کچدی . سوکره یوقارده قهوه لرینی ایچجه به ، جیغاره لرینک دوانلری آره سندن نشئه وفکر لرینی قورنارنجه به قدر هپسی بر سکوت ادامه ایدیوردی . بر زمان قرنالن بحث ایتدی لر . بویله هوئی قونوشیورلردی .

سوکره سامعه ده بر کوشیه بوزولمش بر غزته تک تفرقه سنی اوقویوردی . بکنیوردی . « ناخف یازیورده ؛ سوکره بر ایکی سطر اوقویورق ، تیز ، بلورین قهقهه لرله بو بویوک اوده بی دولدی ریوردی . بر زمان محررلردن بحث آچدی لر . هپسی آری ، آری بر محرری بکنیورلردی . سامعه — رومان اوقویوب ناولدی ، امان نه اوله جق دینه اوزوتی ایچنده قالمق دینسه کوله کوله ، اکلنه اکلنه اوقویورق ... دیوردی .

— مابعدی وار —



کوچوک حکایه

چنار آلتنده

هپمز بش ساعت ، تمامیاً دوام ایدن کز مه نک یورغون لگیله بر چنارک آلتنه کلوب ملول ، بی تاب دوشدک ، تفکری بر طرفه ، صرتمزده کی فشنکری بر طرفه آتهرق روزکاک بوئه شوخبله متموج وسرین بر ظل روح پرور درکن چنارک آلتنده چلره اوزانه رق یورغون ، آرغین نفس آلیور ، کاه بریمزک هپج سوز سویله مک ایتدی یان دوداقلرندن قویان روحسز بر قهقهه بی متعاقب مشوقری دیکلیوردق اوکندی بالخاصه بنم اعتراضدن قورنارنق اوزره : « فنامی کزدک ، طوزدق اولرده قیانوب قالسایدق بو کوزل منظره بی ، بو بدیع دره لری نردن کرره جکک — سوکره یاتدی یردن یورغون الی اوزانه رق قارشی یماجک یشیل و متموج پرنالری هنوز ، صاری ، پنه عصون ایله سوسلمان اوافق مشاکلری آره سنده عصبی بر جریان ایله صبریلان اوافق بر دره بی ارانه ایتدی — آم میلیون ، میایون دکر بو منظره ... حالبوکه اوده قاله بدق ایشه بونلری کوره میه جککک طابلو ، طابلو ... دینه علاوه ایدیوردی .

بیلیم قاج ساعت بویله صرت اوستی یاتدی . سانکه هپمز ، بو چنارک ظل غرامی آلتنده رؤیالر کوریوردی کوزلریمن نیم مستوردالوب کیدیوردق .

واقعا شورده کی محظوظیمتی انکار ایده مزاسسه مده بویله هیچ دیکلنه دن دوام ایدن ، اوتییدن ، بوتیه قوشه قوشه بوتون اعصابی قیران یورغونلقدن ده هپج نمون دکلام . ذاتاً اوجیلق قدر بی اوزن برشی بوقدر ، برکات ویرسون که بر قوشده تصارف ایتماشدک نفکی اوموزیمه آسهرق اونلرک آرقه سندن کیدیور اوکزده دیکلنکاری ، پرناللقلری دارمه داغین ایدن اوج درت کو پکک آرقه سندن مدید بر اشتیاق ایله توشان ارقداش لرمله استز ایدیوردم . اونلر بعض کو پکک آرقه سنده تحف بر رضیت آله رق « آپورت آپورت ، دیورلر ، سوکک هجوم ایدیور . اووقت یایر قابلو مبه ، یاخود بی بی منی بر چایر قوشی فی رلیوب اوچوبور ، اونلر نومید و محضرداندانلریندر غما کو پککله بر اطاله لسان ایله هجوم ایدیورلردی . بن متشکر و ممنون کولیوردم ، ایشه بو چنارک آلتنه قدر هپج بر قوش اورامه دن کلدک ، قارتمزده پک زیاده آجیمشدی . ارقداشیمک اوشاقلری بزه یمک حاضر لیور ، اونلر کولوشیور اکلنیورلر . بن بیلیم نیه محزون اولیوردم . شو دره جکک قارشینده بن بوتون طبیعت حاصل اولان بر حیرانلقه دوریور . ظل آهنگداری آلتنده بولدیغ مشجره تک بنده روحاً حاصل ایندیکی بر حزن عمیق ایچنده کندی ادرک ایده مبردم . آم دیوردم ، سویله یشیل یارلر ، سامه نواز دره لر قارشینده اونکله بوتون کتاب شعری ختم ایلسه ک ، اووقت قارشیمزده کی قورودن روح انکیز لقمه لر ایشتیوردم ، کاه اوزون بر این ایچنده ، کاه منقطع قهقهه ات ایله کیم بیایر ناصل بر دعوت وصالک نشیده سنی سویلیان قوشلره قارشی بو حزم بو حیرانلغمز ایدیدیور ارق اغلمه حسلرینه تماس ایدن بر هجران حاصل ایدیوردی . « سویله بر دره ، دیوردم . بویله بر دره ، خیال ایدیوردم . روزکار بوتون بوخولیلریمه وسعت ویران بر مویتی کئی نازک ، نرمین اسبور فوقده غصون اشجار کویا الهات منورده دن متشکل بر جسم موسیقی اولیور ، بی خراب ایدیوردی . بن بویله درین بر خیال ایچنده ایکن اورایه بر قیر

شطنج اويوتى ينه مكنوبله بتمر مشلر و غايت سيدنى شهرندهكى اويونجيدنه قالمشدر . بر وقت ينه لوندره ايله نوپور قده متمكن ايكي آدم آره سنده بر « مچ » مسابقهسى اچلمش و بتون مخبرات تاغرافله وقوع بولمشيدى . بلموتله سيدنى آره سندهكى مسافه نظر دفته آنيرسه بو اويوزده بوندن آز بر زمان ظرفنده بيتمزدى ظن ايدرز .

تكميل غزته لرك يازدينى حادثه مؤسسه ينى اوقو - مشكزدر . مارتينيك آطه سنده سن پهر وسن طوماس قصبه لرى بروولقناك طعمه دندان لهي اولمشدر . « پله » ناميله يا ايديلان بويانار طاغ ۱۸۵۱ سنه سنده بردفنه فوران ايتش ايدى . كچن هفته بردن بره ينه فورانه باشلانجى بويكي شهرك خانه لرى آتش ياغورينك آلتده قاهره قوتوشمش و خلاق شهرك يانغيدن قاجق ايجون انجيا ايتدكلى اووه لده شدت حرارتدن تلف اولمشدر . مقدارى فرق بيكه بالغ اولور !

سن پهر شهرى اك مهم بر تجار تكاهدى . و ولاقان فوران ايتك باشلا ديني زمان خلق اوقدر تلاش ايتمش ايسه ده ، ايرتسى ، ينى افرنجى مائسك بشنجى كوني « كره » قابريقه سنك يوز اللى ايشجى ايله برابر محو و تلف اولدينى خبر مؤسسى آوروپايه عكس ايتش . و آلتنجى كوني آتشنك بر جامور سيلابه سنك اطرافه يايلا ديني بيلدير ماشيدى . ايشته بوسيلاب ، باران آتشنله بر اشهرك اك فجع بر تخريبه سببيت ويره شدرك بوكا شبيه وقايع بك اندردر . بو آفتدن قورتولانلر ايجون جه انك هر طرفدن اعانلر طولانغه باشلاندينى كبي فرانسه حكومتنده تعزيت نامه لر كوندرلشدر .

نوپور قده الكتريقتى براونديووس قومپانيه سى تشكل ايتديكى اولكى نسخه لر مزده بيلدير مشيدك . الكتريقتال وورله ده غزته سى بوكا دائر تفصيلات ويريور : هر عربده درت ، بش باركير قوتنده ايكي موتور ، ۴۸ پارچدن مركب بر منظومه بولنه جقدر . بونلرك سرعتى ساعتده ۲۵۰ ، ۲۰۰ ، ۱۰۰ ، ۵۰ كيلو مترو اوله جقدر . منظومه محافظه سيله برابر ۱۷۰۰ كيلو اغيرلغنده در .

وعرب لرك تخت لرى آلنه قونه جقدر . كوچوك عرب لرك اغيرانى ۴۶۵۰ ، بيوكلرك ۶۸۰۰ كيلودر .

روس سيبك مانچورى خطه سنده توسيع تجارته اوغراشديني معلومدر . ذاتا ارباب اقتصادك قائل اولديغنه كوره بو خطه ايلروده روسيه نك هر درلو مالزمه سى ايجون بر منبع اوله جقدر . شمدي بر شركت تشكل ايدرك مانچورى آوجيله قونظورات عقد ايتمشدر كه ، بو قونظورات موجبنجه آوجيلر سوكلونك چفتى ۱۰ قاپك ، ينى اللى پاره مقابلنده شركته كتيره جقدر . شركت بو قوشلرى واغونلرله موسسو وايه كوندركه و بر جفت سوكلون ايجون اوج غروش نقليه اجرتى ويره جقدر . بو تجارته بك واسع برتمعه ميدان اچه جقسه ده « نووى قرى » نامندهكى روس غزته سنك افاده سنه نظر آ مانچورينك سوكلونلرى آنجق اون سنه قدر بو تجارته طيانه بيله جك ، سوكره بردانه بيله قالمه جقدر .

« سيانتيقيق آمريقان ، غزته سى كيلرك نقلنه مخصوص بر شمندو فردن بحث ايديور . بوشمندو فر بجر محيطك اوقلاند ساحلندن باشلايه رق ۲۱۰ مترو سورمكده در . اوستى آچيق بر طاقم واغونلر موجوددر كه بونلر درت راي اوزرنده طورمقده در . بويلرى ۷۷ مترو ۵۰ سانتيم و اكلىرى ۲۳ مترو ۱۶ در . اون آلتى برندن ركز ايديلان عمودلر كمينك هر طرفدن قاورايه رق سالانمسنه ، برندن اوينامسنه مانع اولور . ايكي بيك باركير قوتنده بر ماكنه اوج بيك طونه نقلندهكى بر كمي نى زحمتسزجه صودن چيقاروب واغونه يوكلتمكده در . كچن كون ۱۵۰۰ طونه نقلنده برانكلين كيسى ۳۰۰ طونه يوكله برابر ۲۰ دقيقه ظرفنده واغونه يوكله دلشدر .

آوروپاده كيجيدك متعلق چيقان بر غزته نك بياننه كوره دنيا نك الكاسكى كيسى « ترافالغار » دهكى اميرال نلسونك ركوبنه مخصوص « وفتورى » در . بوكى ۱۷۶۳ سنه سنده انشا ايدليكى جه تله شمدي تمام ۱۲۷ سنه لك صايلير و آثار عتيقه نوعندن اوابق اوزره « پورتسموت » ترسانه سنده صاقلانمقده در . بر كمينك قضايه اوغراميه جنى

وحسن صورتله محافظه ايديله جكى فرض اولدينى حالده آنجق يوز يكرمى سنه قدر داiane بيله جكى ارباب فتحه تخمين اولمش ايكن بوكينك ده ازياده محافظه حيات ايتسى قايت دقتلى انشا ايدليكنه حمل اوليور . بالا سيدينه مخصوص « ترولوو » اسمندهكى بر كمي ده ۱۳۹ سنه ايفاي وظيفه ايتدكدن سوكره « هول » ليمانده چوروكلكه چيقارلشدر . بوكى ۱۴۸ طونه نقلنده ، اوج ديره كلى ايدى ، ۱۷۴۸ سنه سنده « فيلادلفى » ده انشا ايدلمشيدى . بر قاچ سنه قدر آمريقاليلر طرفندن قوللانلقدن سوكره بالا سيدنده استعمال ايدلك ايجون برانكلين طرفندن صاوتن آلمشدر .

۹۷ سنه بوزلرله مجادله ايتش و ۴۴ سنه ده بالطبع دكترنده بر تجارته اوى ايجون كراسته طاشيمش ، طورمشدر .

شمندو فر لرك ، اوتوموبيللرك سرعتى نظر دفته كتيرديكمز زمان كندى نيزى حيرتدن آله مايز . حال بوكه كورديكمز سرعتى استحصال ايدن بشردر ، بشره اونى تعليم ايدن خلاق يزدا ندر . و اونك طبيعى اوله رق احسان بيوردينى اصل بر سرعت واردركه بوسرعه يتشمك طاقت بشرك خارجنده در .

قوشلر ... اوسرعتى بزه كوستره ن قوشلردر . بر ايلك آفريقادن آلمانيا نك هليقولاند آطه سنه بر بهار كيجه سى طقوز ساعتده كلپوركه ساعتده ۷۲۰ كيلومترو قطع ايديور . هله هر سنه « لابرادور » دن « آمازون » خطه سنه كيدن ياغور قوشى ساعتده تمام ۸۷۰ كيلومترو آلق شرطيله قطع مسافه ايديور .

شمندو فر لره كلنجه آلمانيا نك « پونسدام » . كيدن وتك راي اوزرنده ايشله يان بر عسكرى شمندو فرى واردركه دنيا دهكى خطوط حديديه نك اك سرعتليسى اولمق اوزره ساعتده آنجق ۱۵۰ كيلومترو يول آلمقده در . بنشاء عليه قوشلرك سرعتيه هيچ بر صنمى سرعت يتشه ميه جقدر .



فردای خیال

محررى : آصف معمر

— ۶۵ نجى نسخه دن برى مابعد —

ژوليدنه اونى بك بكنم يوردي . اوده بر محررك طرز تحريرندن بحث ايديور : اواسلوب يارنى ، عشق ، عشق ... ناصل زرین بر ياغور جريان وسكونيله انسانك بتون دماغى ، بتون حياتى استيعاب ايديور ... شفيق اونلرى ديكر كن اوده سويكى رومانندن بحث ايديوردي : ايشته حيات ، عشق بو اثردر ، دييوردي . — سوكره كندى حياتى ، كندى حياتيله رومان آره سنده توازنه حيرت ايدرك : — رومان ... كورديكزى ؟ اوقونه جق رومانى . حيات ايشته بودر . عشق ... بزم اك كوزل زومانمز . بر رومان لسانى ، دييوردي .

سوكره « بنده كيمه ، كيمدن بحث ايديورم ، ديه سكوت ايدوب اورته يه عشق مسئله سنى آنيوردي . محررك اثرلرى حقه نده ناصل متخالف الفكر ايسه لر بونده ده متضاد ايديلر . بالكلز شفيق ايله ژوليدنه آره سنده بر مابيت واردى ، سامعه اونلره اوزا قلاشيور . « عشق دنيا نك تشككندن برى افسانه در ، اما هانى عادتاً بزم باجنيك حكايه لرى ... ديوب كوليوردي . ژوليدنه اعتراض ايديوردي . « عشق حيات ، دييوردي . و حياتك عشق ايله قائم اولديغنه اعتماد ايدرك بر عشقه تقدر محتاج اولديغى ايشته بهلول ايله آره لرنده بر عشق اولمش اولسه يدي هيچ بروقت حياتى بو قدر طاقتشكن برداغ ايم كبي يشاميه جفتى ، قارى قوجه سووب دائما برينه اطاعت ايتمكه تاسيس ايدم جكلى عشقك بر حياتك ادامه سنه ، بر سعادتك ورود و تقررينه نه درجه اهميتلى بر قوت اوله جفتى

آکلاتیور ، شفیق اونکله هم فکر ایدی . سودیکی ، سولدیکنه اعتماد ایتدیکی زمان ، حیاتنده نه قدر اونوتلمه به حق سعادتله مظهر اولدیغنی تأمل ایدیوردی . « آخ دیوردی . سومک ، سولک ایچنده دویولان اورقیق ، اوکلکون هیجانلر یوقی ؟ .. سومک وسویلمک ابدیا بر عشق غرضسز ، لکسز ، بتون شائبه لردن معرا بر عشق یشامق بوکا مظهر اولانلر نه قدر مسعودلر . سامعه دوداقلرینی بوکویوردی ، بو تعمیرلره اوده استخفاف ایله مقابله ایدیوردی .

شفیق ایسته میهرک کولیوردی ، « یا ؟ .. دیوردی حالبوکه بن هیچ بونی بیلمیوردم ... قدر متأسفم ! اما طبیعی دکلی ؟ » بعشق مسئله سی اوزادجقه اوزایوردی . شمعی یالکز سامعه ایله مجادله ایدیورلردی ، بربرینه غلبه ایتمک چالیشیورلردی . شفیق اللریله اشارتله ، رسملر یایه رق : « امامز ، سز یوقی سز خرچین قیزلر دیور ، سوکره بردن « اوف ا » دیوب قالیوردی . سامعه ، ژولیده اونی متأسر دیکلیورلر کن برفوران سیل قهقههات ایله آرقلرینه یاصلانه رق « یاهلول ... اونی قووانمی وار ؟ » دیورلردی . شفیق بواعتراض محق قارشیسندن بردن مدافعه سز قالمش ایدی . وشمعی اولنره برشی سویله یه میور سوکره « اوت حکمکوار .. دیمک مجبوریتنی دویهرق : اوح ! اوراسی او یله .. فقط دیوردی . وسسی دوداقلرنده آریه رک « حالبوکه .. » وسامعه نیک قارشیسندنه غیر متحرک طوروب : « آه حالبوکه : بز ایشته سز ، بز بربرمن ایچین برشمر بربرمن ایچین برحیات ایکن ... برقوش ، برچیچک نه قدر معصوم ایسه ، نه قدر تزیه برشمر ایسه سز بزم ایچون برقوش ، برچیچک ، برحیات سکن سزک وجودکن بزم حیاتنده برچیچکدر .

ژولیده اوره کوشه مندرینک یاصدیغه اتکا ایش باشی صاغ انه دایامش شفیقی دیکلیوردی . واونی دیکله . دیکه برحرمان ایشتیاق ایله « آه » ایدیوردی . شفیق برزمان بوحواوره نیک محظوظیله قالدی . سوکره یردن کندی اورتیه آندی .

« کیدرم ، دیبه دوشوندی . « اما بوندن سوکره ... » دیبه یینه بردن وازچیدی . ژولیده کوشده برآز اولکی آتسه رغما شمعی صووق برصو آلتنده دوندیرلان

بروز صووقاغیله اوتوریور . اعصابی ، کوشک قیریق روحی مقنور قالیوردی . بو اونک مقابله کورمیار هرغیلانی زماننده تکرر ایدن برخسته لنی ایدی . ساعت بشه قدر اوتوریدیلر . برآرلق یش یدیلر . خانم افندی برکوشده آره صره ایجاب ایدر ایسه برایی لاقیردی سویلیوردی . ساعت آغیر ، اوزون برطین ایله بش ییغنی اورنجیه : « چوققلر دها یایمه جقمیسکنز ؟ هم یارین دوکونه کیده جکسکنز .. » دیدی بونی سامعه وژولیده اونوتمش کیدیلر ، شفیق بوحوادندن پک خشنود اولیه رق « دوکونی ؟ کیمک دوکونی ؟ .. » دیبه سوردی . او حالبوکه ساعت بشه قدر اونلره قاله جغنی امید ایدوب سویلیوردی . ژولیده دوکون حقدنه ایضاحات ویره رک پک مکمل اوله جغندن بحث ایدیوردی . سامعه ده یارین کیه جکی اثوابلر ایچین والده سیله کوروشیور . سوکره ، « نسیرن ! نسیرن ! » دیبه باغیره رق قبولدن خدمتچی نی چاغیریور . منقالدله آقشامدن براز کمور براتلرینی امر ایدیوردی .

ساعت آلتی به قدر کلیندن بحث ایتدیلر . سوکره یشاق اوده لرینه چکلدیلر .

— مابعدی وار —

مجموعه ادبیه نیک

کوچوک حکایه لری

محترم قارلرمدن کوردیکمز ترغیب وتشویقه مستنداً غزته منزه درج ایتمکده اولدیغمز رومانلری و کوچوک حکایه لری کتاب شکنده دخی طبع ونشره قرار وبردک .

ذاتاً غزته منزه اک منتخب حکایه لر درج ایتدیکمز قارلرمنک معلومیدر . شمعی بونلردن ده انتخاب صورتیله آیردقلرمنی کتاب شکنده طبع ایده جکرکه آثارک نفاستی برقات دها تأمین ایدلش اوله جقدر .

حکایه قسمزدن ایلك جزؤ من م . نجیب بك رفیقمنک « چنار آلتنده » نامیله یازدینی لطیف ، حسی حکایه به حصر ایدلشدر . طبعنک نفاستی ، مندرجانک نزاهتیله متناسبدر . فیثاقی ۲۰ پارهدر . طشره لر ایچون اوتوز پارهدر .

مجموعه من بر طرفدن رومانلر ایچون ده آریجه بر کتبخانه تأسیس ایدرک طبعنه مباشرت ایشدر . کتبخانه نیک برنجیسی تشکیل ایدن « فردای خیال » ک ایلك جزؤی ده بوکون نشر ایدلشدر . کذلک فیثاقی ۲۰ پارهدر پوسته ایله ۳۰ پارهدر کوندریلیر .

محمد اکرم

امور اداره و تحریریه سی ایچون عالم مطبعه سنه مراجعت اولتی لازمدر .

منافع ملک ودولته خادم وادبیات وفنون ومعارف وصنایعدن باحث هفته اتی غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

نسخه سی ۲۰ پارهدر

بخشده کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ پارهدر

شعر

بهارده

شو آجیق سینئه سماوینک اهتزاز مشمشنده ، درین برسکونته مست عشق وهوا اویویور برسحابه تابان ! اویوخ باقی ، صانکه عصمت سودا اویویوک قلب ایچنده برخلجان ، « ایشته سومک - دیور - مال حیات ! » بو محاسن اونکله پرلمات ...

ایکیمز بویله صاف وسودا کار ، کل ، بوکون بزده نشوه چین بهار اوله لم قوشلرک سرودندن ؛ بزده دوکسون سما مجتلر اومضی خنده کبودندن ؛ بزنی صارسین بهار ذوق آور اینجه جک بنه توللرله بوکون . سوکره یاغسین اثر نغمه بوتون .

سریان ایلین حیاتمه اومزه سرود یا کیزه . برطرفدن بتون مساریله اویوشن شوخ ، نازلی لیلالر بزده یایسین چیچکلی بر حمله سرپیان خنده سیله ، یارقلر اوقشاسین طاقلی سایه سیله بزنی . کوزلرم سائنحات عشقمزی

اوقسون دیده کبودندن ؛ دیکله سین سوکره لب کشاده قالان

کاشانک روان غمخوری ؛ هرچیچک باشلا سین مشافهیه ... حسن وعشقق بو بزم پر نوری دالهرق برسورکلی زمزمه به ، « ایشته سومک - دیسین - مال حیات ! » بو محاسن اونکله پرلمات ...

— سلائیک ۱۴ نیشان ، ۱۳۱۸ — ع . عصمت

یشیل دالغله ..

اشتامک سایه خیالیسی — ارغوانی افقلره خندان طاقلی برنغخه ایلویوردی وزان — شعرمک ابتدای لیلیسی

اویاتیرکن اویاندی تارلارلرک زمردین طالغه لرله الحاقی .. اوکوپوکلر ، بیاض بابایه لرک خواب سوداسی ، روح رعشانی ...

دالمش .. روزکارک ، فزای مار ، کولیورکن خفای پروازی ، هیجانی ، سرور دمسازی ..

بویله آسندیکه باد شام سرور صانیوردمکه بربری بهار آلتی بوسه لرله ایصلاتیور .

— ۳ مایس : کاغذخانه —

عمر سیف الدین



بيکه بر جوق مکتبه دوام اينديکي حالده صوك سکزسه
ظرفنده بيکه ۱۰۵ چوجق دوام ايمکده در .
§ لايقبله تغدي ايدن و وجودي درجه کجاده بولنان
بر آدمک يوکسکلکنه نظراً هر قدمي ۲۸ ابره گلسي ايجاب
ايديوورمش .
§ قوشلر ايجنده وجودينه نسبتله آغزي اک بيوک
اولان قوشک قيرلانچ اولديني ايديلن تدقيق اتدن
آکلاشلمشدر .
§ آلمانيا لوقوموتيف ما کينستلري اون سنه ظرفده
هيچ برقصا وقوعه کتيرمه جک اولور لرسه بر آلتون
مداليه ايله يوز ليرا قدر بر مکافات آلرلر .
اسماعيل فائق



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نهمی نسخهدن بری مابعد —

— ۸ —

— جانم سزه بونی آتشمادن دها تنبيه ايتشمدم ...
مطلق بونک بش آلتی دفعه اخطار اولمسنی می بکلسکز ؟
بو، صباحک اک ارکن برزماننده سامه نك چيغانی
ايدی . منقالده آتش پک آز اولدینی ايجون ماشه پک
کوج ايديوور ، و ساچلری طوبلامق ايجون ايجه
وقت کچيوردي .
ساده فقط ظريف ، عين رنگده ، اوزونجه کردانی
احاطه ايدن يوکسک برياقنک اوستنده رقيق برغليان ايله
قباران قرم رنگده تول ، دالغلی بر بويون باغي صرمه
خرجلرله محاط اولان زاکتک اوستنه قباره ، قباره کویا
بر اوچندن طوتوب قالدیریلان غایت ايجه برتول کبی بر جوق
شطحات منوره ايله کاه قوپولشهرق ، کاه صاب صاری

بر خط منکسرایله قیورانه رق بردن اوفق برفسکه ضربه ايله
منقیدانه داغلمش ظن اولنسان صاری برکل ايجی کبی
پريشان دوکولور .
صوکره یان طرفلرندن اکلی بر صرمه ايله اوزايارق
نهایت اتکلری ينه عين صرمه فقط بر آز دار شريد ايله
احاطه اولنسان براتکلک بوکنج قیزک تناسب قامتته دها
بشقه بر باریکي لطافت بخش ايديوور کویا ک وجد آور بر
خولای شمرک برداهیه سماویسنی آندیران ايجه لیکله
قوشايديووردي .

بالخاصه ساچلری سیاه بر زمرد کبی مشعشع قیور -
جیقلانیور . اونک کنیش آلنک رنگ بیاض سحر
آشوبی اوستنده بر ابر ملتج کبی دالغله لانه رق خفیف ،
مايیمی برکولکه بر اقیورلر و بر برینک ايجندن فیشقره رق
شقاق طرفلرینه اوزايور ، مینی مینی قولاقلرک اطرافنده
قیورانوب صوکره بر ايجی طراق ضربه سیهله آکسه طرفندن
تل تل آیرلمش ظن اولانه رق شتونه طوبالانان سیاه پارلاق
صاچلر اوستنده کستانه رنگی آچيغنده اک اوفق بر اهتر ازابله
اوچان ، داغیلان بر رنگ اوليووردي .

ژولیده کینمشدی . اوکنیش زمیندن براز قویو
رنگده داللی ، مائی رقيق ايجکلر ايجنده ایدی . بیاض
اکسه سندن مائی توللرله تا کوکسندده صقیشان ژا کتی
کوکسنگ اوستنده هوئی قدیفه قوردهله ايله صوک درجه
بر مهارتله بابلمش بر فونوغو ايله اونک سامه دن بر آزدها
ماجم ، برازدها قالین بان صیقور ، بونده ، بالخاصه بونده
دها بشقه جاذبه ، دها بشقه برغرور واردی .
ژولیده اورده توالنخانه نك مرمر طاشی اوزرینه
دیزدیی مجوه رانی همشیره سنه کوستره رک کوبه و یوزک
هانکیسنی طاق جغنی استفسار ايديووردي . اوچ دالین
مرکب اوزونجه اوچ بیوک طاشلی بر یوزوک کوستردی
« بوناصل ؟ » دیبه صوریووردي .

ژولیده توالنخانه نك اوستنده قباقری آجیق دوران
اوچ درت کوبه بحفظه سندن برینی النه آله رق اوده
همشیره سنه کوستریور : « بریمه طاش ، آرتق بوده فا
اولمز دکلی ؟ » دیووردي . و صاغ قولاغنه کوبه نك برتکی
طاقرق یالکز خلقه سنی ایلشدرمه مدیکی ايجون « امان »
دیبه باغریووردي .

یازم ساعت صوکره اونلر چارشار فلانمشلردی .
ژولیده شفیقندن ایکی کون صوکره کلسی ايجون مطلق
برسوز آلمق ایتدیوردی : « شفیق ! ایکی کون صوکره ،
دیبه یالوار یور ، سامه بر انده کی ايجه بوکولمش
شمسیه سنی بره اورارق ، دیکر انده کی اوزونجه پودوستت
چانطه سنی صالایه رق : « قیشین قرناله صانکه
نه وار ؟ ایشته بورایه کل ، دیووردي . شفیق قطعی بر
سوز ویره میووردي . بو برهفته ظرفنده مشغولیتنک پک
زیاده اولدیغی ، هم بهلولی کورمک ، اوکا بردها تصادف
ایتمک ایسته مدیکنی آکلاته رق عذرلر بیان ايديووردي .
ژولیده : « ایکی کون صوکره کز ایسه ک بو هفته ظرفنده
محقق کل ، دیبه آیرلدی .

اونلر کیتدکن صوکره آرتق شفیقده طوره ایدی ،
خانم افسدی ايله بر چاریک قدر اوتوروب صوکره
مشغولیتندن بحث ایدره رک کندینی سوقانگ ، غلبه لکنه
آندی ...

— ۹ —

شفیق برهفته نه یاپه جغنی بیله میهرک وقت کچیرمشدی .
بومدت ظرفنده قرناله یار ، یا ایکی دفعه چیمش و بوکونلرده
اورانک بتون محیطی بلودلرله تحدید ایدن کاونک دندان
تهالکی آتنده ازیلان کیجه لرینی هیچ بر صورتله
قورتاره میهرق مادتا برخسته کبی اولمشدی . شمعی اوند
هرشیدن زیاده رایج صقنسی اجرای حکم ايديوور .
کندینی یالکز بولیور ، هیچ بر صورتله اشغال
ایده میووردي . فوقنده ژولیده نك ، او حالبوکه بواشته ادمه
یالکز کندنده کی محرومیتک آجیلغی اونوتقی ملاحظه
ایتمش کن شمعی اونک فوننده بر مینای مله پک
صرصرلری اونی هر مشغول اولق ایستدیکی شینلر
قارشینده طوتوب ازیووردي . برشینده کندینی تلقی
ایده میهرک اورایه بورایه آتلیووردي . نهایت بوکون
بهلولک متره سنه تقدیم اولنه جقدی . بو برهفته ظرفنده
حریفک بر ایکی یالانسه دها اینانه رق اجبار ، حتی ابراز
شدت ایتمش و بونکده موقیبتی کوره شدی .
بهلولک متره سنی کورمکدن ، اونکله قونششمقندن
نتیجه حاصل ایده جگنی بیلمیه رک دوشونیووردي . اوت

نه اوله جقدی ؟ ایشته کندیمی ايجون بوندن بیوک بر
احتیاطسزلق ، بوندن بیوک بر فائق اوله مزدی . چونکه
مقاومت ایدمه جقدی . چونکه فقیر ایدی ، باخصوص
بوسفاهتدن اکره نیووردي . اوت نه اوله جقدی ؟ مع هذا
کیتمه ده تأخر ایتیه رک ایکنجی واپورایله ایندی . ساعت
بشده اورایه کیده جکلردی ...

کوپری به چیقنجه به قدر اوکا هیچ نفس آلدیرمیان
بر تأمل سائقه سیهله کیتمه دن واز کجه جک اوليووردي .
بهلوله اورده تصادف ایدره ايجه فنا برشی ظهور ایتدی
احتمالی اونک دماغنی قازیووردي . ینه یوروددی . بویه
نادکانه قدر چیقدی ، حریفده اوکا انتظار ايديووردي .
آپارتمانک اوکنه کلنجه شفیق بردن دونمک ایستدی .
بورده معند ، بالخاصه سفیل ، اکرنج بر ملاحظه اونی
صارصدی . بهلولک اندن متره نی آملغه بهلولی قاریسته
اعاده ایده جگنی دوشونیووردي . حریفی بنا تعقیب ایتدی .
دار و قرا کلق اعوجاجلی مردیواندن آپارتمانک اوچنجی
قاتنه چیقدیبلر . اودا اثره نك قپوسنی چالدیلر ، بش دقیقه
صوکره شفیق عادی دینه جک قدر شاپشال برقادینه بره زانته
اولیور ، حریف صنعتنده کی مهارت فوق العاده سنک
بتون قابلیت طلاقتی ايله شفیق اوکا توصیف ايديووردي .
شفیق ، سیاه قیور بر جق و همان اکتسه نك اوستنده
کسلمش صاچلرله تحف بر منظره آلان و دار آلنک
آلنده چوقورلاشان کومور قدر قره ، صوق ، فنا
باقیشلی کوزلری ، صوکره بوچهره به عادتاً ایسته نیلمیه رک
علاوه اولنشه بکزمین قیورریق ، قیرمزی دوداقلرله
هیچده بکلمه ک لایق اولمیان بوقادین ايجون بهلولک
ژولیده نی ناصل ترک ایتدیکنه غیظ ایدره رک آلیق ،
آلیق قادینک یوزینه باقیور ، وکلدیکنه کوردیکنه ،
شمعی به قدر ایتدیکی مصرفدن زیاده ژولیده نك بو
طیبه تسمز ارکک ايجین او قدر تحسرلر ، او قدر خسته لقلر
کچیردیکنه تأسف ايديوور .

نه او صاچلرده ، نه او کوزلرده ، نه اوچهره ده ،
نه او قامتده والحاصل ، هیچ هیچ بر جاذبه سی ، هیچ
بر لطافتی اولمیان بوقادینده سوبله جک ، ملک کبی برقادینه
اخانت اولنه جق هیچ بر قوت جاذبه بوله میوورده اونک

صووق، سوووق غمزه لرینه تحمل ایده میور، سبقلیوردی .
 بو قادینک همتت مجموعه سنده ژولیده ده کی لطافتک ،
 جاذبه تک عکسی ، هم چرکین برعکسندن بشقه هیچ برشی
 یوقدی . دیمک بو بیس ، سردار قاری ایچین ژولیده اهل
 اولنیوردی ؟ او حالبوکه بهلولک اخاتنه نظراً غایت کوزل
 بر قادینه صاحب اولدیغنی امیدایتمشدی . دیمک بو، دیمک
 بو بیس ، سردار قاری ایچون ... وعادتا بوغولیورم کی
 او ایوردی . قادینه بر ساعت اول دفع اولوب کیدن
 عاشقندن ، بهلولدن بحث ایده رک : « انا نه فسا آدم ،
 نه ا کرنج آدم ! » دیدکجه شفیق مقاومتسوز برغلیانه همان
 قادینک اوستنه آیلوب اونک بوغازینه طیرناقلرینی کچیره چکی
 « صوص سفیل ! » دیه باغرمجفی زمانلر اولیوردی .
 قادین اوکا ایضاحات وریور : « واقعا آلی چوق
 آچیق ، نه ایستر ایسم بایور . نه آرزو ایدر ایسم
 — اولمز — دیمور اما سو میورم . یوزینی کوردکجه
 بوغولیورم . هله خرچنقلری . پاره سنک خاطری
 اولسه ... دیه شفیقه باقدکجه شفیق اونظرلر قارشیسنده
 اوشیورم کی اولیور ، اکره نیوردی ، بو قدر فناقی ،
 بو قدر رزالت ایچون برانسانک کندی ملک کی قاریسه
 اخات ایتمک اوزره بک عادی ، اولسی ایجاب ایده چکنه
 و بهلولک ده اک اشاغی ، اک بیاغی اولان بویله بر قادینه
 حصر حیات ایله نه قدر آچاق ، نه قدر دنی اولدیغنی تأمل
 ایدب اونک نفسی ، اونک هوای رزالتیه ملوث اولان
 بو اوطه دن قاجق ، ایستیوردی ، نهایت بر ساعت سوکره
 اوردن چیکدی ... شیمدی سو قاقده نه یاپه جفی بیله میهرک
 اشاغی دوغری حیزی ، حیزی اینیوردی .

— مابعدی وار —



کیچیک

دکز فنارلی

— ۵۴ نجی نسنه دن بری مابعد —

شعاعات ضیائیینی بو یولده اداره ایتمکک اصولی
 ایلمک دفعه اوله رق ۱۷۸۸ سنه سنده « مستر توماس رو-

مجموعه ادبیه

محمد اکرم

امور دا و بحر بریه سی ایچون
 عالم مطبعه سنه مراجعت اولتیق
 لازمدر .

منافع ملک ودولته خادم وادبیات
 وفنون و معارف و صنایع دن
 باحث هفته لقی غزته در .

صاحب امتیاز :
 محمد اکرم

نسخه سی ۲۰ پاره در

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه تک آتونه بدلی (در سعادت
 ۱۲ القی آیلق) ایچون
 ۳۶ برسنه تک (طشره
 ۱۵ القی آیلق) ایچون
 استانبول ایچون عمل اقامت تعیین
 ایدیلرسه طشره فیثاتی آلتیر .

۵۲ نومرو برسنه تک ، نصفی
 آلتی آیلق اعتبار اولتور .

درج ایدلیان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در



یاشاهم چوقیشنا

* تبریک جلوس میامن ماوس حضرت خلافتپناهی *

شهنشاه عالی تبار منزه سریر شوکت مصیر خلافتپناهی لرینه
 رونق بخش اجلال اولدقلری بوروز بهجت فیروز ،
 عثمانلی ملت نجیبه سنک مبدأ دور سعادت لرینی تشکیل
 ایلدیکی جهتله بتون تبعه وزیر دستانک شفقله برابر
 چهره لرنده هپ او حسیات متتدارانه تک آثار
 بشوشانه سی لمعه دار اولور .

سایه رفاهوایه حضرت خلافتپناهی لرنده برچوق

شعر

بلبلر اوترکن ...

کل دیکله لم کیزلجه آهنگ لیالی ،
عروم ایکی اؤکسوزکی ساکن دره لردن ،
افکارم ایتین ایدینه تمالی ،
بلبلر اوترکن ...

ساکن دکزک سطحته ، صحراره مند
بر اورمانک آغوش وفاسنده ، ژوبد ،
کل آغایلم سربسر ای حسن مجرد !
بلبلر اوترکن ...

هر شی که : بو برلده غم صمت ایله واله
هر شی ؛ ایدینه کی سودابه مشابه
صحرالر اولور سانکه پرلرله مشافه
بلبلر اوترکن ...

علویت فکرک ، نکه کریمه نودک ،
فیض آوری قلبنده کی الهام وصعودک ،
تسکین ایدیور روحی آهسته سرودک :
بلبلر اوترکن ...

— ۲۴ تموز ۲۰۱۸ —

قلبه لی زاده : محمد نظامی



دوقتورک نصیحتی

دکز طومته می

برهشت زمره آسایه بکزه یین شهرماریک بوغاز ایچی کی ،
کاغدنخانه کی ، قاضی کوی و آله لری کی مواقع لطیفه سنده کرتی یانقی
ایسته نلردن پک چوغی دکز طومته سنندن قورقدلری ایچون
آرزولریته موفق اولمازلر . صانداله ویاخود واپوره بیترینه یز
معدملری بولایر ، غنیانه باشلارلر . و اوکونکی اکلجه دن
خسته عودت ایدرلر . ایسته بوکا « دکز طومته می » دنیایر .

دکز طومته سنه هر دوقتور بردرلو چاره کوستریر . کی می
بودکز طومته سنک ساحلده کوره ایلدین اشیا واما کنک چاپوق
چاپوق تبدیل منظره ایدرک کوزلری قاشد برمه سنندن ایلری
کلدیکنه ذاهب اوله رق صانداله ویا واپورده ایکن کوزلرک
قابلمه سی توصیه ایدر . برتنه هکارک قلنی ائحق کورده چی بدایع

کونا کون تشیط وتفریح ایده چی ایچون ، بوکا کوزلرخ قاپاتقی
اک ایلیم برعذاب ایچنه صوقق دیکدیر !

کی می ده واپورک ماکنه کورولتولرینک طوغربدن طوغر-
ویه اعضای بطنیه یی صارصمه سی ویاخود ماکنه ده کی یاغ
قورقورک قوه شامه یی تعجزا تمه سی سبب کوسترلر . بویابده ایچه
تبعده بولنان دوقتور « اسکینار » تأمیناً بیان ایدیورکه دکز
طومته می اعضای بطنیه ک صارصله سنندن ایلری کلیر .

اوحالده قارتکزی صبقی صبقی برفوشافله صاربکز . قادیلر
طبیعی قوشاق قوللانیه یه قغلی ایچون شمده یی صمی قورسه لردن
برخی کی می ایدرلر . فقط یانکر دکرده بولندقلری زمان ... بوقسه
دائماً قورسه استمالی طوغرومی توصیه جساتر ایدم !

ذاتاً بطنی صبقی صبقی صارمقله برابر معدیه یی آچقیده وسربست
برحاله بولندورمق ایجاب ایدر . حتی دکره جقمه دن اول
خفیف بریمک یه لی و اوسقنه بیوک برفنجان طولوی قهوه
ایچمه لیدر .

اوزون بولیلقده قهوه برینه « قافه یین » آلتی ده ا سلامتل
برایش کورمک دیکدیر . چونکه بونده کی ترکیبات باش آغریسنه
ویاش دوغمه سنده قارشی کلیر .

ناه صوفی معدیه یی تصحیح ایتدیکی ایچون قولانمق جائزدر .
فقط شرکت خیره و مخصوصه واپورلنده صانبلان صولره « نانه
صوفی » دیمک جائزه ؟ ... یانکرده ارقانی برشیشه ایله
بولوندبرسه کز ده ا این اولور .

معدیه بولانیه یی دوام ایتدیکی حالده برقاشه « آتی بیرین »
آلالیدر . اطباء بحریه ، دکرده بولنانلر ایچون برغرام ترتیبی
کونده او یچ دفعه آلمه قدر مساعده ایدرلر .

شمدی سزه صوک اولتی اوزره اک قولای برشی توصیه
ایدیم : ذاتاً تزه ایچون واپوره بیینه دیکری ؟ اوحالده چوق
لاقردی ایدیکز ، کولکز ، شن بولنغه چالیشیکز . دکز طومته می
یانکرده یله اوغراماز . چوق کیشی بیاییم که دکره چقار چقماز
« آی طومته جق ، امان طومته جق » ایدیشه سیله دکز طومته سنه
اوغرامقده درلر . ای می هیچ دوشوغه ملی .

لواغ حیات

آلکساندر دوما زنگینمی ایدی ؟

آلکساندر دومانک عالم مطبوعاته بیغدینی آثاره
باقیانجه کندیسینک ایچه خاطراری صایلیر بر ثروت اله
ایستدیکی ظن اولور دکلی ؟ یازدینی رومانلر اک بیوک

رغبته مظهر اولدینی ایچون بولردن آلدینی پارملرده
بالطبع دهشتلی بر یگون تشکیک ایتک ایجاب ایدرکن
مسرفلکی اونی هر زمان احباب سنندن استقراضه مجبور
براقبوش .

اک عزیز دوستلرندن اولدقجه پاره طوتالردن
سالوادور نامده بری آلکساندر دومانک مسرفلکنه داژ
بر حکایه نقل ایدیور :

۱۸۶۹ سنه سنده سالوادور ایچه مهم بر مبلغ غائب
ایتمش . ایزتمی کونی آلکساندر دوما بر قوشاق طعامی
ایتمک ایچون بونک اوینه کلرک یکندن صوکره اوکونکی
مبم ایشلرخ تسویه ایچون درت بیک فرانقه اشد
احتیاجی بولدینی اکلانمش .

سالوادور — بنده ده پاره آژ ، دیمش . اکر ایکی
بیک فراتق شمده لک احتیاجکزی دفع ایدرسه بر قاچ
کرن صوکره قصور یخده وریرم .

آلکساندر دوما مو هفت ایدر . سالوادور سوزنده
دوام ایدرک :

— شمدی زویه کیدیورسکنز ؟ سزی بورسیه قدر
عربه یله کوتوریم . دیز .

— یوق .. اولاً (برژون) . اوغرایوب برده مت
چیچک آله جقم که بونی ویویون سواقنده کوزل برقادینه
وعد ایتمش ایدم . صوکرده چاروشه اوغرایه جقم .

ایکیسی ده عربه یه بیترلر . صنتیکار (سوس) ک
مغازمی اوکسندن کچرلرکن دوما بر ندا قویپوره رک
عربه چی به سسله نیر .

— امان ، شو آدمی کورمده ن کچمه یلم .

دوما دکاندن ایچری کیرنجیه کوزینه تونجندن پایلمش
بر هیکل ایلدیشیر ، براز معاینه ایتدکن صوکره فیثاتی
صوارر ویلک فراتقق بریباتی کیشه ک اوتنه برافه رق
قصورنی ویرملری سویلر .

صندوقکار دیرکه : — موسیو دوما ، سزه بر شی
کری ورمیه جکر . بیلیرسکنز که کچن حابدن بش یوز
فراتق بر بورجکز قالدیدی ، شمدی قالاتی ده اوکا
صایه جفز .

— اوخ ، صحیح ! .. اما اونونتمم ها .. دیرک
دوما عربه یه کیرر . مادامک اویسک اوکسه کلنجه

سالوادور دن بش دقیقه اتق بر زیارت ایچون مساعده
طاب ایدرک هیکل ایله برابر کیدر . عودت ایتدیکی زمان
مادامک هیکلک پک بکنمسی اوزرینه اونی ده اوکا ویردیکی
اکلاشیلیر . دیرکن یایا قالدیریمک اوسقنده بر احبابی
یاقه لایه رق آره لرنده غایت پواشجه بر محاوره جریان
ایدر ، دوما بر قاچ دفعه آلی یوقاری قالدیروب ایدریر ،
صوکره جینه صوقار ، احبابک آلی صیقه بهانه سیله
آروجه بر شی صقیشدیره رق عربه یه اتلار .

— عزیزم — سالوادور ، بی آرتق مادام پورسه رک
اوینه کوتورکیز .

— آی ، هانی چاوشک اوینه کیده جکر بکر !

— یانمده بر پاره لر قالمادی . چاوشک اوینه کیمک

ایچون مادام پورسه ردن هرچ اولبازسه بش یوز فراتق
استقراض ایدیم .

م . کاظم



فردای خیال

عمری : آصف معمر

— ۶۵ نجی لسغدن بری مایه د وختام —

ژ. ایده ایچون بتون حس سودانی مبدل مرحمت
اوله رق زوالی ، زوالی ... دبیور اونک قبه تی
بیلمیان کوزللی اوسقنده آچیلان بواقفک ، بوسجای
سم آلودک آلتنه ناصل یشامقده اولدقنه و تحمل ایتدیکنه
یانه رق هان آغلیه جق کبی اولپوردی . اوقدر کلفت ،
بوقدر اخانت هپ پلس ، ملوث ، خاش برقادین ایچون
ناصل اختیار اولدقنه شانه رق کوزلری حد طبیعیندن
زیاده دیشاری فرایوب یاپوردی . او دیمک بولیدی ؟
بوقادین ژولیده نک بتون لایق اولدینی حرمتی صاحبیه
طوتوب ازیور ، صوکره اک عادی پ فاحشه ، برکتیکار

محموربت وسفيلديه بشقه لرته ، اموب ، اموب خراب
 ايتديكي هولوله ، اونك عالمه سته جنوارچه صوقديني
 ديشاريله طويلاديني شينلرله كنديني اونه كنه ، بركنه ،
 هرايسته يكنه تسلم ايديبوردى ؟ .. وهلول بوني كشف
 ايدمه يرك ياخره ايتديكي حاده بومردار ، مستكره
 عالمك كرداب مظالمنده كنديني افنا ايديبور و ژوليديني
 بومردار ، عاداتا كره نه ، اكره نه باقديني كسامش صاچلرى
 كوك كوزلريله قورقوج بر هولادن بشقه هيچ برشي
 اوليان بومردار قارى ايچون آزيور ، اونى ايكى برشي ،
 بر ياصدق پارچاسى كهي طر توب بو اوك بر كوشه سته
 آزيوردي ؟ نه يايلى ايدى يارنى ؟ نه يايلى ايدى ؟ ژوليديني
 او نفاست نسويسى ، او ظرافت فوق المظلوبيله ناصل
 بو آدمك المندن قورتارمايدى ؛ اوت نه يايلى ايدى ؟ ..

ژوليديني بو جنوار قوجهيه او قدر مر بوط ، او قدر
 متعلق كورمكندن دلگير اوليبوردى . او حال بوكه شمدي
 هرشيئي ژوليديه حصر ايدجك : « آه بن بوندنكره
 نى مسعود ايتك ايچون سنك ايم ، ديه جك قدر
 كندنده بر حسن مقونيت بوليبوردى . فقط بو قبول
 اولنه جقميدى ؟ بو كادو غريجه چالاك ، مستيزى بر قهقهه دن ،
 بر قهقهه حقارتدن بشقه برشي و بريله جكميدى ؟ حا بوكه
 شوقديقه ايشته شمدي ژوليديني سويكيني حس ايديبوردى .
 اونى قورتارمق وانكله مسعود اولمقده غير قابل تصوير
 سعادتار اميد ايديبوردى ...

فقط بونلر اوله بر خيال ايدى كه تخملى بيله اونى
 بدبخت ايديبوردى . و بيله چامورلرله باهرق ، اونه كنه
 بركنه چاهرق تا اياصوفيه قدر چقيدى . ارك
 قپوسنى اورنجيه بردن پشجان اولدى . بورايه نچيون
 كلديكى بيله بوردى . ياكز بردفه ژوليديني كورمك
 ايستيبوردى . ايستر قبول اولونسون ، ايستر ايسه
 عدم قبول ايله بارتخوير اولونسون ، نه ايلور ايسه اولسون
 « اونى اونوت چونكا اونك تخملى بيله سجه كناه اولور .
 ارتق مسعود اول « ديمك ايستيبوردى . و كندى سعادتى
 بو كنج قادينك اللرنده ، كوزلرنده بوله جفم و كنديسنك
 بو تون بوتميانتك قبول اوله جفنى اميد ايديبور ، بو فكرينه
 قوت و بر بوردى . قپو آچلوب ايچرى كيرنجه ژوليديني

مردوان باشده آواره بر شيئر آكلاتيور كوردى .
 او وقت كلديكنه ندامت ايدمك هان كرى دوتمك ايستمدي
 فقط وقت بوله ميدرق ژوليدمك مردوانلردن قوشدينى
 كنديسنى قارشيلاديني كوردى . « نه اولدك
 قوزوم شفيق ؟ بر يسيله غوغامى ايتدك ؟ « زيه مراق
 ايديبور كوريبوردى . شفيق « هيچ ، هيچ برشي ، مقامنده
 باشنى صالايه رق تا مين ايديبوردى . خانم اقدى به ،
 سامه به هيننه ، هيننه بو هر زمان كندى حالى اولدينى ،
 بض اك اهميتسز شينلردن بويه طغيان ايدوب عاداتا
 خسته كي متأثر اولدينى اكلاتيور : « يازى خانه .ه بر يسنه
 جام صقيلدي ده « ديه بالان سويلوبوردى . اووراده بريره
 اوتوره رق قيلغنه باقيبوردى . يانلولونك پاچلرلى صير
 صيقلام چامور ايچنده ايدى . بو غازنده نفسى قورويهرق
 روحنى هيچ ، هيچ اشباع ايدميبور .

شمدي اونلره درين براسف ، درين بر تاثرله
 باقوبوردى . ايلك ايتك خيانتك شمدي آجى فرداسى
 حقيقتى قارشيسنده بو ينى بو كرك بوغولوبوردى . نه كزين
 ايچين ، نه بو قادين ايچين كندى حاوى اولدينى تصورلره
 بر آن صاحب اوله ، ايق ايله تزيف اولينور كورمك بر
 جهنم دومانييله دماغنى بوروبور . شمدي ژوليديه
 اونك يانسه گلش بر ابدالى كلام ايله كنديسنى بو قدر
 اوزمامسنى ، محجيج اكلاديني كهي مسئله يك عادى ، يك
 اهميتسز برشي ايسه بو قدر صقلمقده هيچ معنا اولدينى اخطار
 ايديبور . سوكره هال اونى براقره رق سامه نك قارشيسنده
 دور بويرارم لرنده كچن اوق بر مصاحبه ايچون كولو شورلردى
 شفيق بو ينى پروا قهقهه لرك ايچنده شمدي به قدر آجيبورم
 ظن ايتديكى الوفا تارلر يارلرني ، بالانلرني كوريبوردى ، بردن
 انى مندرك كنارينه اورارق قالدى « آه نه قدر الدانتمه ،
 ديه كندى كندينه مريدانه رق ايتنك او كنده دوردى .
 صاچلرى قبارمشمدي . كوزلرى بو هر هفتنه ظرفنده
 على الخصوص بو بوش آنى ساعت ظرفنده بر چوقوره
 طيلمش مائى بر پاچورا كهي مسولعون ، بى فر ، بوزى
 صاب صارى بون فلاكت دور بويروردى . بو قدر دكشمش
 بولمقن كندينه آجيه رق اوج درت اوزونجه تلدن عبارت
 قورمال بيقرانى قارشدير بوردى .

ايشته اوزمان بو قيزلرك او كنده بردن حايقيرمق و بكا
 سز ياد قلز بركزى بيلسه كز ا ، ديه دوشوب اولمك
 ايسته بهرك ژوليدمك كوزلرينه باقيبوردى . ژوليدمه
 اوكا او يله باقوبوردى . و اونك حياتدن هر چ برشي كشف
 ايدمه يرك اوله مهم ، دور بويروردى .

شفيق بر آن اول بو كوز قارشيسنده بتون
 موجوديتنى غائب ايدر كن شمدي كويا كندى تهجنه ،
 كندى طغيان بد بخيسته رغماً ژوليدمه هولدن بحث
 ايديبوردى : « يك قالدشدى . كچه كوندوز شمدي
 بتون هفتبى اوراده كچيرمكه چاليشيور « ديدى . شفيق
 كندى حياتى هيچ بيلميان كندى تهمنى هيچ كلا مايان
 بو انصافسز قادينك كندينه رغماً باقدينى بو اهانته قارشى
 بوغولهرق : « آه بلاسنى و يرسون ا نه خلط ايدر ايسه
 ايتسون « ديدى . بو اونك بو غارندن جوف روخندن
 برقى برولوله كهي كلوبوردى ، شمدي هر شيئي اكلاتمق
 اومردار قارى بى توصيف ايتك ، سوكره : بهى بودالا
 سن صايقه دور .. اوسنك كهي بر الماسه دكل ، پيس عادى
 بر چاقل طاشنه قوشبور ديمك ايسته دى . و بو آرزودن
 كنديني وقايه ايدمه ييلهرك هان دوشوب آغلامق ، احتياجيله
 قالدى .

آه ديمك هرشيئي ، هرشيئي بوشه چقمه شيدى ..
 ديمك هرشيئي كندى تصورى خلافته ايدى « بنم بو حمله
 آچيرلر كندى حياتلرينه آچيرلر اونى كوررم . « اميد
 ايدر كن او خانن هولوك دوشونلديكى او غدار حريفك
 تأمل وانديشه ايدلديكى كوريبوردى . فقط بيلسه لردى
 يارنى ا بيلسه يدى كه ، ايشته او هب ژوليدمه ايچون ، ژوليدمك
 كوزلرى ايچين بو قدر صارامش ، اونى قورتاريم اميد
 ايدر كن كندى ، كندى متعسر الخلاص اولان بردر كه به
 آتير ، شدى ؛ و دها زياده اوتوره دى ؛ هان ماسه نك
 اوزرنده دوران فسنى آلهرق « اللهه اصهار لادق ا ، ديه
 ايكيلهرك مردوانلردن آشنانچى بوورالان چيسنه حيزله
 ايندى .

هرشى هرشى تمشمدي ، شفيق قرتالده اوينك بر او ده سنده كى
 يانغاه طيقيله رق اوسنه لحاف حايى سر بويروردى . بو بكرمى

كزن دوام ايدن برخسته اق اولدينى بو نى اونلر بيلدكلرى
 حالده بر كون ، برساعت كنديسنى آرمه بويرلردى حتى
 صوردر بويرلردى . او ، حال بوكه او ، ونلردن نلر اميد
 ايتش ، نه وفال فرض ايتشدى . ديمك هرشى ، هرشى
 اونى اغفال ايتشيدى ا كويده بوكون يته جك ، يارين
 يته جك قورقور ليله محمول اولدينى حانك اك مدهش بر
 نوبتنده آغزى كوپكلر ايچنده قالهرق كوزلريك ايچنده ،
 روخك ايچنده ، ييتك ايچنده بالكرز اونى احساس ايدن
 كزينك سدواسى ، ژوليدمك ياس حرمانيله ياصديفته
 قبانهرق آغلا دى ، آغلا دى ...

انته

— ۲۹ كانون اول ، سنه ۱۳۱۷ قندبلى —



آصربيه داتر برسوز سونلنه چكى زمان بكي بر
 غريبه دن بحث ايديله چكى مقدمه يولو اورته به سورمه كه
 آرتق حاجت قالمادى . يالكز مسئله يي آكلاتيورمك
 هرشيئي ايضاحه كافي كلپور .
 وقتيله قولورادو ايلننده بر عربه قوبانيه سى ، يقنده كى
 شمندر فر استاسيونونه بولجبلرله اشباني قولايجه جق
 طاشيدق ايچون متين بر قالدريم انشاسنه لزوم كورور .
 بر طاش اوچاغندن ايرى ايرى يالچين قيارلى نقل ايدر ك
 درت ، بش كپولمتره اوزونلغده كى يولى انشا ايدر .
 عربه لر يول اوزرندن كچمكه باشلار . بر كون شدتلى بر
 بورا چيقار ، صاغناقلر قوبار ، قالدبرمك صيربلان
 بر لرنده كى توز ، طوبراقلر يقنابير ، قالدبرمده بر
 پارلديدر بوز كوسترر .

قوبانيه نك ، هندسلرندن برى بو حالى كوره رك نظر
 دقتى جلب ايدر . قيانك بر پارچه نى قوباروب بالكيما
 تحليل ايدنجه هر قيانك طونلواتو باشنه بيك فراقلىق
 كوموشى حاوى اولدينى آكلار !